

01554
GORDON A. HOLMES
COMMON WEALTH MICRO FILM
3395 AMERICAN DR., UNIT II
MISSISSAUGA
L4V 1T5
ON
9201

60¢

LIBERTÉ

9 Saint-Boniface, du 8 au 14 mars 1991

Télé.: 237-4823

Télocopieur: 231-1998

À votre service
Denis Marcoux (gérant)
Philippe W. Lavack Yvon Tétreault
SALON MORTUAIRE
Lesjardins
357, RUE DES MEURONS Tél. 233-4949

ASSURANCES **AUTOPAK**
D'ESCHAMBAULT
136, BOULEVARD PROVENCHER
GILBERT D'ESCHAMBAULT
Tél.: 237-4816

Winnipeg: des coupures

Le budget 1991 de la ville de Winnipeg sera «extrêmement difficile», selon Greg Selinger, conseiller de Taché. Page 3.

Pourquoi le 8 mars?

La Liberté a posé la question à des femmes de tous âges, et a cherché à découvrir les origines du 8 mars. À lire à la page 6, avec le quiz de la page 27.

Le Roy du jazz

Laurent Roy vient d'enregistrer avec Marilyn Lerner son premier album en tant que leader. Page 11.

L'étoile de Ferris State

Daniel Chaput, de Sainte-Anne-des-Chênes, brille avec son équipe américaine de hockey. Page 15.



photo: Sylviane Lanthier

La route est longue

Voici les Chanthaphonh, des réfugiés laotiens installés à Saint-Boniface depuis novembre dernier. Ils ne parlent ni anglais, ni français et faute de pouvoir communiquer, ils ne peuvent trouver d'emploi avant de suivre des cours d'anglais. Soeur Denise Carrière s'occupe de leur fournir le nécessaire, mais elle aussi a besoin d'aide. Lire à la page 17. Lire également le témoignage de l'abbé Gérard Dionne sur les camps de réfugiés, à la page 26.



photo: Yves Chartrand

Philatélistes en herbe

Nathalie Turenne (à gauche) et sa petite-cousine Christine s'occupent de leurs collections de timbres sous la direction du Club de philatélie organisé par la Bibliothèque de Saint-Boniface. Elles se sont intéressées au point de devenir respectivement présidente et secrétaire-trésorière du Club. À lire en page 8.

Le Collège vert

EnvirAction et le CUSB implantent des programmes écologiques. Et on prévoit organiser un coin recyclage pour le public. Page 9.

L'OSW pour les petits

Les écoles anglaises participent fortement aux programmes éducatifs offerts par l'Orchestre symphonique de Winnipeg. Mais les écoles françaises se font toujours rares aux spectacles en français. Page 12.

Citation de la semaine

«Ils parlent un français différent.
Ils ont un gros accent.»

Marc Nadeau, au retour d'un voyage au Québec organisé avec son école. Page 4.

Chez U & R nous préparons le meilleur «retour»
pour votre argent.

Garantie.

Cette année apportez votre déclaration d'impôt
à un de nos bureaux.

U&R TAX SERVICES

100% CANADIAN-OFFICES NATIONWIDE

À Saint-Boniface

196, rue Goulet angle Kenny

Lundi au vendredi 9h00 à 20h00
Samedi 10h00 à 16h00

949-3661

Avec ou sans rendez-vous,
il nous fera plaisir de vous servir.



Alliance chorale Manitoba

MÉLO-MANI INC.

340, boulevard Provencher Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G7 Tél.: (204) 233-7423

Concert

L'Alliance chorale Manitoba offre un concert au public pour clôturer son mélo-mani provincial.

Date: le dimanche 10 mars 1991

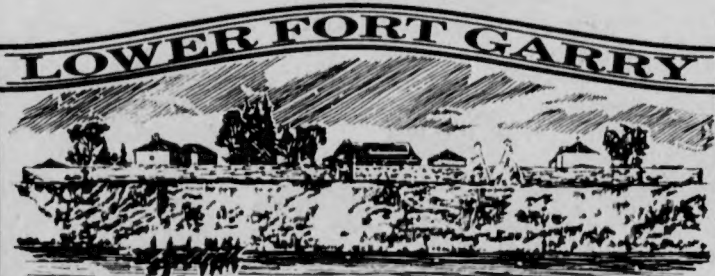
Endroit: Le Collège de Saint-Boniface
Salle 1032 (académique)

Heure: 20h00

Entrée libre

Venez en grand nombre! Nous vous attendons!

Pour plus de renseignements, composez le 233-7423



NATIONAL HISTORIC SITE LIEU HISTORIQUE NATIONAL

Le Service canadien des parcs entreprend un programme destiné à protéger les ressources du lieu historique national de Lower Fort Garry (LFG) et à améliorer les services offerts aux visiteurs. La participation du public est une composante importante de ce programme.

Pour recevoir les renseignements sur le programme de planification et faire mettre votre nom sur la liste d'envoi, veuillez remplir ce coupon réponse et le retourner à:

Service canadien des parcs
Participation du public (LFG)
457, rue Main
Winnipeg (Manitoba) R3B 3E8

Téléphone: (204) 983-7513
Télécopieur: (204) 983-2014

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____



Environnement Canada
Service des parcs

Environment Canada
Parks Service

Canada

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi
par la Société Presse-Ouest Limitée

Le journal de l'année de

l'Association de la presse francophone (APF)
depuis 1984

Directeur et rédacteur en chef: Yves CHARTRAND
Directeur adjoint: Jean-Pierre DUBÉ
Journalistes: Sylviane LANTHIER, Laurent GIMENEZ, Karine BEAUDETTE
Correspondant national: Yves LUSIGNAN (Agence de presse francophone)
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Collaborateur amical: BICOLO
Graphiste: Gilbert PAINCHAUD
Typographe: Carole LÉVESQUE
Secrétaire-comptable: Yvonne LARIVIÈRE
Secrétaire-réceptionniste: Christiane CHATWELL
Développement de photos: Hubert PANTEL

Heures du bureau: 9h à 17h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.

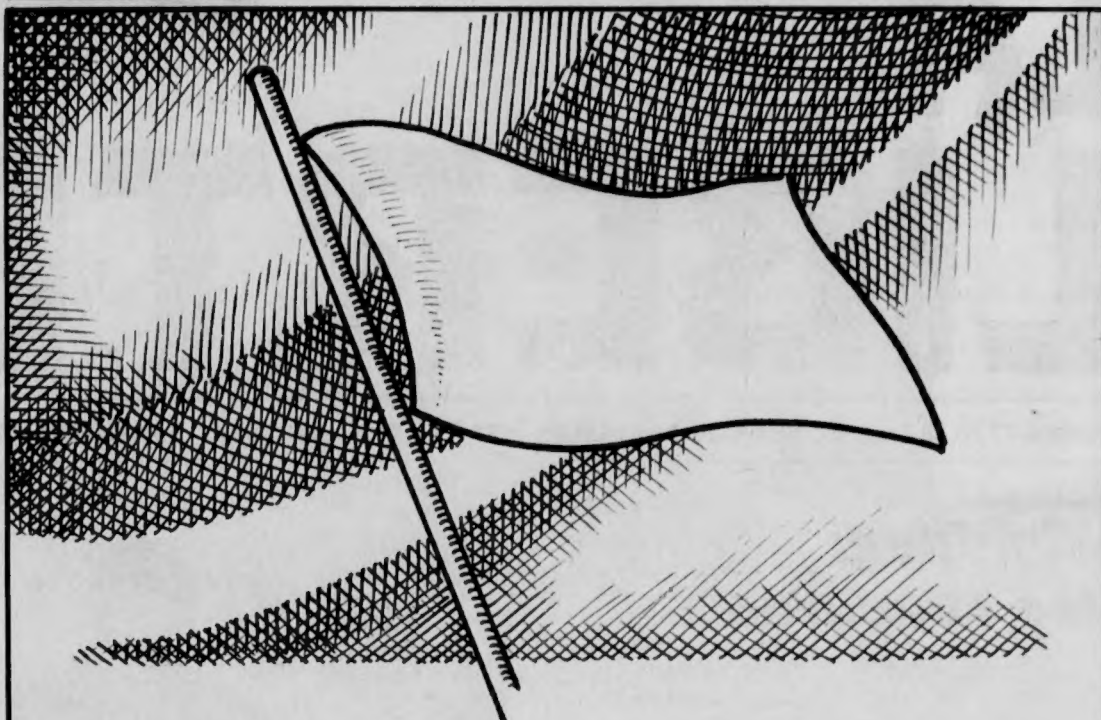
Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) 237-4823. Télécopieur: (204) 231-1998.
L'heure de tombée pour les annonces est le mardi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10%.

Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'abonnement annuel coûte 25\$ au Manitoba, 30\$ ailleurs au Canada et aux États-Unis, et 35\$ à l'étranger. A ces tarifs s'ajoute la TPS fédérale de 7%.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.
Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.

CAYOUCHE



"LAMENTABLEMENT, IL PARAÎT QUE LES HISTOIRES DE PAIX NE MOTIVENT PAS LE GRAND PUBLIC"

Carl Sorensen, La Cámara fue mi Testigo.

Cayouche
La Liberté
90

SOMMAIRE

ACTUEL



Laurent Roy, Page 11.

• Budget de Winnipeg: des coupures à prévoir. Page 3.

• Parlement jeunesse: 8e session. Page 3.

• Ici et ailleurs. Page 3.

• Éditorial: Premier et dernier. Par Yves Chartrand. Page 4.

• Passé/présent: Marc Nadeau et Michelle Bourrier. Page 4.

• Lettres. Page 5.

• 8 mars: Journée des femmes. Page 6.

• Éducation: Ronald Duhamel s'inquiète. Page 8.

• Philatélie: un club à la Bibliothèque. Page 8.

• CUSB: les projets de recyclage vont bon train. Page 9.

• Carmen Campagne: pas de Juno. Page 10.

• Collège Louis-Riel: l'harmonie à Rapid City. Page 10.

• Municipalités bilingues: un voyage d'études. Page 10.

CULTUREL

• Jazz: un premier album pour Laurent Roy. Page 11.

• La Pause... cinéma. Page 11.

• OSW: des programmes en français. Page 12.

• Les Rendez-vous. Page 13.

• Coupe d'impro: le Collège impressionne. Page 13.

• Théâtre communautaire: le festival est un succès. Page 14.

SPORTS

• Ringuette: le Manitoba en 4e place. Page 15.

• En bref. Page 15.

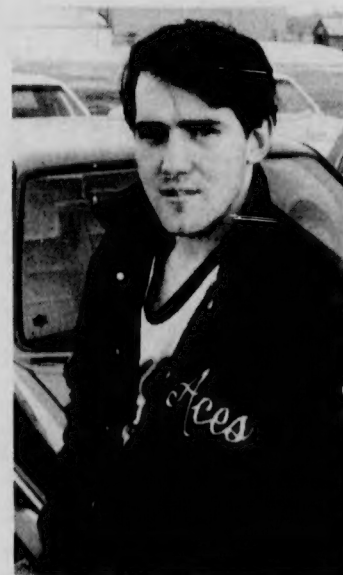
• Daniel Chaput: vedette de Ferris State. Page 15.

• Natation: de l'aide financière pour Olivier. Page 15.

• Séries: Paul Phaneuf revient. Page 16.

• Hanover-Taché: les As éliminés. Page 16.

SOCIÉTÉ



Daniel Chaput, Page 15.

• Réfugiés: des Laotiens à Saint-Boniface. Page 17.

• Feu Vert. Page 17.

• Gens d'ici. Page 17.

• Génies en herbe plus: les prochains matchs. Page 23.

• SMAC: tirage le 13 mars. Page 23.

• Emplois et avis. Pages 18, 19, 20 et 21.

• Nécrologies. Page 21.

• Télé-horaire. Pages 22 et 23.

• Bicolo. Pages 24 et 25.

• Chronique religieuse: Gérard Dionne, prêtre. Page 26.

• Petites annonces. Page 26.

• Quiz. Page 27.

• Recette. Page 27.

• À votre service. Page 28.

Le MANITOBA de A à Z

• De Salaberry. Page 10.

• Province. Page 20.

• Saint-Boniface. Pages 19, 20 et 23.

• Saint-Claude. Page 7.

• Saint-Malo. Page 3.

• Saint-Pierre-Jolys. page 8.

• Sainte-Anne-des-Chênes. Page 7.

• Winnipeg. Page 13.

Encourager le recyclage

Manitoba - Dans le but d'encourager le recyclage, les consommateurs recevront maintenant dix cents, au lieu de cinq, par cannette de bière rapportée. Alors qu'un dépôt de dix cents sur chaque bouteille de bière a produit un résultat de 97%, celui de cinq cents pour les cannettes n'a pas connu le même succès.

La peur du quartier

Ottawa - Selon une enquête de Statistique Canada réalisée en 1988 auprès de 10 000 personnes, pas moins du quart des Canadiens craignent de marcher seuls le soir dans leur quartier. Cette crainte est ressentie par 40% des femmes en général et par 55% des femmes âgées en milieu urbain. D'après la même enquête, les personnes séparées ou divorcées (en particulier les femmes), celles vivant dans une tour d'habitation ou celles à faible revenu ont l'impression que la criminalité est plus élevée dans la région où elles habitent qu'ailleurs. Les résultats semblent indiquer que ces personnes sont plus susceptibles d'être victimes d'un crime de violence.

Le Québec participe

Ottawa - La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français aura pour mission d'assurer une concertation des intervenants, y compris ceux du Québec. Des représentants québécois ont en effet participé à la réunion de fondation qui était organisée par la Fédération des francophones hors Québec. Présentement, les francophones de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick sont les mieux organisés parmi ceux à l'extérieur du Québec. Le Manitoba et l'Île-du-Prince-Édouard sont les seules autres provinces à financer un programme en français. En Acadie, le problème est sérieux: le tiers de la population a de la difficulté à lire et écrire. (APF)

Des abus impunis

Toronto - Un groupe de travail sur les abus sexuels des médecins envers leurs patientes fait le tour de l'Ontario pour guider le Collège des médecins et chirurgiens sur le traitement des plaintes à ce sujet. Plusieurs cas ont bouleversé l'opinion publique l'an dernier. Le Collège a révoqué le permis de trois médecins, mais ils ont été remis en vigueur par des instances judiciaires. Les groupes féministes sont ravis de l'attitude du Collège d'aller en appel.

L'attitude des médecins a d'ailleurs changé profondément à la suite du dépôt, en juillet dernier, d'un mémoire cinglant à leur endroit. Le Collège était accusé de ne pas être préoccupé par le bien-être des patientes et de ne chercher qu'à se protéger. (APF).

ACTUEL

Greg Selinger réagit au projet de budget de la ville de Winnipeg

«Il faudra nécessairement couper»

Le conseiller de Taché, Greg Selinger, se dit prêt à «tout faire pour maintenir les services essentiels» dans le prochain budget de la ville de Winnipeg, qui doit en principe être adopté le 20 mars. Mais il admet aussi que «les coupures sont inévitables.»

Le président du comité des Finances de la ville n'hésite pas à dire que le budget 1991 sera «extrêmement difficile». Selon lui, «tout se conjugue pour le pire cette année: la récession, le refus de certains conseillers d'augmenter les taxes foncières, et surtout le service de la dette qu'il faut rembourser.»

Selon Greg Selinger, le service de la dette nécessite à lui seul une augmentation de 5% des taxes foncières cette année. Si l'on ajoute à cela les 7% d'augmentation qui seraient nécessaires pour maintenir les services actuels, on en arrive à une hausse de 12%. Il reconnaît lui-même «qu'aucun conseiller n'oserait proposer un tel chiffre.»

Résultat: il faudra nécessairement couper dans les services et dans les emplois. Il y a quelques semaines, les fonctionnaires de la ville ont présenté un budget préliminaire comprenant une augmentation des taxes foncières de 4,4% et un train d'économies de 25 millions \$ avec une centaine de licenciements à la clé.

Dans la circonscription de Taché, on propose notamment de fermer le bureau d'Aide sociale de la rue Eugénie, de réduire les services de nettoyage des rues, et de fermer la Bibliothèque de Saint-Boniface durant les fins de semaine en été.

Greg Selinger a présenté le problème devant la vingtaine de ses administrés qui ont participé aux réunions du Comité communautaire de Saint-Boniface/



photo: La Liberté

Selon Greg Selinger, la dette est la principale cause des difficultés financières de la ville de Winnipeg. Son coût pour cette année est évaluée à 115 millions \$, soit presque 20% des dépenses totales prévues en 1991. Les emprunts contractés ces dernières années pour financer les grands projets d'urbanisme, comme le boulevard Bishop Grandin et le pont Kildonan, sont principalement responsables du gonflement de cette dette.

Saint-Vital les 11 et 21 février. Son message: d'accord pour certaines coupures, mais pas n'importe comment, et surtout pas au détriment des services essentiels.

Il se dit donc totalement opposé à la fermeture du «seul centre d'aide sociale bilingue à Winnipeg» et à la réduction du service de nettoyage des rues. Un servi-

Stratégie de conservation

ce qu'il juge essentiel dans la mesure où 40% de ses administrés sont des personnes d'âge d'or. Quant à la Bibliothèque de Saint-Boniface, Greg Selinger veut qu'elle reste ouverte «au moins une journée durant les fins de semaine en été.»

En échange, il propose «des coupures qui n'affectent pas la qualité de vie des résidents en s'inscrivant dans une stratégie de conservation.» Exemple: utiliser moins de sable sur les routes en hiver pour économiser

sur le nettoyage du printemps; ou encore réduire le rythme du ramassage des déchets des blocs-appartements à une seule journée par semaine au lieu de deux.

Le conseiller de Taché pourra-t-il convaincre ses collègues d'ici le vote du 20 mars? Rien n'est moins sûr, comme il le reconnaît lui-même. «Il n'y a aucun consensus sur le budget parmi les conseillers», déclare-t-il.

«D'un côté, il y a «la gang» des 12 qui refusent les augmentations de taxes au risque de devoir supprimer certains services essentiels. De l'autre côté, il y a le groupe WIN (1), auquel j'appartiens, qui recommande une augmentation des taxes reflétant l'inflation.»

«Nous sommes neuf conseillers WIN, et il faut 16 votes pour avoir la majorité. Entre les deux groupes, il y a les indépendants qui feront la décision. Mais il est vraiment trop tôt pour dire dans quel sens.»

Laurent GIMENEZ

(1) Winnipeg Into the Nineties.

8e Parlement jeunesse franco-manitobain

De la réforme du Sénat à la polygamie

Du 7 au 10 mars se tiendra à l'Hôtel de ville de Winnipeg la 8e session du Parlement jeunesse franco-manitobain. Cette activité, qui réunit essentiellement des jeunes de niveau secondaire (9e à 12e années), leur donne l'occasion de s'initier au fonctionnement du parlementarisme canadien tout en exerçant leur habileté d'orateurs.

Cette année, 16 jeunes des autres provinces de l'Ouest se joindront aux 80 Franco-Manito-

bains. «C'est une exception, explique Marc-Yvan Hébert. Habituellement, seuls des jeunes d'ici participent au parlement jeunesse franco-manitobain.»

L'an dernier, un comité a tenté de mettre sur pied un parlement jeunesse pour les jeunes francophones de l'Ouest. La tentative a échoué faute de fonds suffisants, mais une somme du Secrétariat d'État a quand même permis aux organisateurs du parlement jeunesse manitobain d'inviter des jeunes de l'Ouest.

Les jeunes choisissent quatre ministres et un premier ministre, rôle que jouera Marc-Yvan Hébert cette année. Marie-Claude McDonald et Micheline Sabourin seront respectivement orateur et orateur suppléant. Denis Prieur agira à titre de leader de la Chambre et Francine Hébert, Alain Mulaire, Cynthia Myslicki et Roger Picton seront ministres. Janine Lavallée et Rodrigue Guay seront whips.

Les quatre ministres piloteront chacun deux projets de loi. Au menu: la réforme du Sénat, la démocratisation du processus législatif, la séparation du Québec et... la polygamie!!

S. L.

SAINT-MALO

Un centre d'alphabétisation ouvre ses portes

Un centre d'alphabétisation en français Alpha vient d'ouvrir ses portes à Saint-Malo.

Situé au 122, rue Saint-Malo, le Centre Alpha Rivière Rouge dispose d'une équipe de dix bénévoles qui offriront des cours de la mi-septembre à la mi-mai aux personnes qui veulent améliorer leur capacité de lire, d'écrire et de calculer en français.

Mis en place sous la tutelle de l'organisme Pluri-elles, le nouveau centre Alpha dessert toutes les communautés francophones du Sud-Est (Saint-Pierre-Jolys,

Saint-Malo, Otterburne, La Rochelle, Dufrost).

Les études dispensées dans ce centre permettront, par la suite, de suivre des sessions de rattrapage scolaire et d'entrer dans une école professionnelle, telle que le Red River Community College ou l'École technique et professionnelle du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB).

Personnes contact: Gisèle Marion au 347-5206 ou Cécile Gosselin au 347-5403.

L.G.

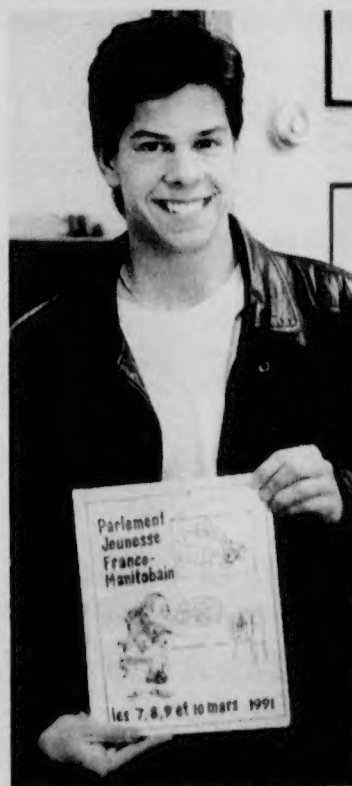


photo: Yves Chartrand

Marc-Yvan Hébert, premier ministre lors de la 8e session du Parlement jeunesse franco-manitobain.

ÉDITORIAL

Premier et dernier

Après la prochaine fin de semaine, le «taponnage» constitutionnel risque de prendre une tournure intéressante. C'est en effet à ce moment-là qu'on connaîtra la position officielle du Parti libéral du Québec, le parti au pouvoir dans cette province.

Le rapport Allaire a beaucoup fait jaser, notamment dans le reste du pays. En fait, il s'agit d'une position de négociation comme les aime le premier ministre Robert Bourassa: donne-moi plus de pouvoirs et je vais rester dans le Canada.

Toutefois, la première réaction de surprise passée, plusieurs dans ce parti se sont rendus compte qu'ils étaient d'abord fédéralistes et que le parti qui veut démanteler le Canada, c'est celui du chef souverainiste Jacques Parizeau.

Il y aura donc une cinquantaine d'amendements débattus au congrès, signe que le virage souverainiste dans ce parti commence à s'essouffler. Cela rejoint un peu ce que j'avancais il y a quelques semaines. Le gouvernement du Québec va chercher à négocier, à gagner du temps.

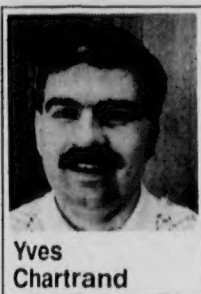
Mais les choses risquent de déboûler par la suite avec le dépôt des rapports des diverses commissions provinciales, dont la fameuse Bélanger-Campeau. Et si les souverainistes ne sont pas contents, les événements pourraient se précipiter. Le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, a promis des manifestations d'envergure si un référendum ne se tient pas cette année.

En tout cas, avec une position claire du Parti libéral du Québec, tout le monde aura un premier point de repère pour la suite des événements.

Il faut espérer que le Québec donnera raison aux paroles d'une chanson de Gerry Boulet: «Pour une dernière fois, avant de m'en aller».

On ne souhaite pas nécessairement que la dernière partie arrive. Mais pendant que le Québec tente de se brancher, le reste du pays discute, prévoit, refuse. Et surtout, risque d'attendre encore une fois dans l'incertitude des contradictions québécoises.

Yves CHARTRAND



Yves Chartrand

passé / PRÉSENT

Marc Nadeau et Michelle Bourrier: L'accent du Québec

Marc Nadeau et Michelle Bourrier faisaient partie d'un groupe de 27 élèves de l'école Lavallée qui s'est rendu à Charlesbourg, en banlieue de Québec, pour la première partie d'un échange avec des élèves de l'école La Découverte. Ils sont tous deux nés au Manitoba et n'étaient jamais allés au Québec. Voici leurs impressions.

Aviez-vous une idée du Québec avant d'y aller?

Marc Nadeau: Je savais que ça allait se passer presque tout en français.

Michelle Bourrier: Je ne m'attendais pas à ce qu'il y ait autant de montagnes (le Mont Ste-Anne où on peut faire du ski). Leurs bancs de neige sont vraiment hauts, environ 10 pieds, comparativement à Winnipeg!

Qu'est-ce vous pensez maintenant du Québec?

Michelle: C'est beau à aller. Il y a tellement de belles choses à voir comme le Bonhomme Carnaval, beaucoup de spectacles! Si tu veux aller à un mont, ça prend 20 minutes. Ici, ça prend deux heures!

Marc: C'est vraiment la place pour faire du ski alpin, surtout dans le temps du carnaval, parce qu'il y a plus de neige.

Avez-vous trouvé des choses différentes d'ici?



photo: Yves Chartrand

Michelle Bourrier et Marc Nadeau, de l'école Lavallée, ont participé à un des nombreux échanges que favorise l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) avec des homologues québécois.

Marc: Ils parlent un français différent. Ils ont un gros accent, différentes expressions.

Est-ce qu'ils ont trouvé que vous aviez un accent?

Michelle: Oh oui, un accent anglais!

Comment avez-vous réagi?

Michelle: Je savais qu'ils nous diraient ça car eux autres, ils parlent toujours en français.

Marc: Je n'étais pas surpris car nous, c'est plus manitobain. On est plus dans l'anglais.

Vous ont-ils dit pourquoi ils vous trouvaient un accent anglais?

Marc: Je pense que c'est parce qu'on vient du Manitoba et que c'est anglais. Des fois, j'avais de la difficulté à les comprendre. Ils parlaient vite, ils disaient des affaires que je n'avais jamais entendues.

Michelle: La famille où j'habitais, ils m'ont dit que s'il y a des mots que vous ne comprenez pas, vous avez juste à le dire et on va le dire d'une autre manière. Ils nous ont aussi demandé de répéter car il y a des mots qu'ils ne comprenaient pas. Mais ça a bien marché! Si on disait "awesome", ils demandaient "c'est quoi ça"? On leur a dit que c'était pas mal "cool".

Avez-vous l'intention de retourner?

Marc: Moi j'aimerais ça! Pour aller magasiner ou juste barauder dans le Vieux Québec! La prochaine fois, j'irais avec ma famille.

Michelle: J'aimerais ça y aller en été. On a vu les choses en hiver.

Avez-vous entendu parler de la situation politique?

Marc: À leur école, ils ne jouent pas le Ô Canada.

Michelle: Il y a juste des annonces. Ils disent bonjour et c'est tout!

Avez-vous été frappés par autre chose?

Michelle: Ils appellent leur professeur par le prénom. Ils ne disent pas monsieur ou madame. C'est la même chose pour les parents.

Marc: Si je commence à appeler mon père par son prénom, je pense qu'il va se fâcher!

Allez-vous garder le contact?

Michelle: On va s'écrire des lettres d'ici à ce qu'il viennent au mois de mai.

Marc: J'ai ramené des cartes postales pour leur écrire un merci.

Le Carnaval de Québec vous a-t-il frappé par rapport du Festival du Voyageur?

Michelle: Il n'y a presque personne qui porte de ceintures fléchées. Ils nous ont vus et ont dit que c'était beau. Là-bas, ils s'habillent normalement, ils ne changent pas!

Marc: Il y en a qui n'ont jamais entendu parler du Festival. Ils ne savent rien, ils pensaient que c'était une fête pendant une journée!

TROIS émissions de CKSB diffusées en direct

le 8 mars du Centre culturel de Sainte-Anne

le 15 mars du Centre Dom Benoît de Notre-Dame-de-Lourdes



Ici midi de 12h10 à 13h
avec Vincent Dureault

Pause café de 15h à 16h
avec Vincent Dureault

Cahier manitobain
de 17h05 à 17h30
avec Germain Massicotte



Vous êtes invités à assister à l'enregistrement de ces émissions ou à être à l'écoute de CKSB pour en savoir davantage sur la vie de ces deux communautés

Radio-Canada
CKSB/Manitoba

Soeur Pauline Pulvermacher,
s.g.m.

1888 - 1991

Cette journée du 11 mars est l'occasion toute désignée pour vous souhaiter «Bonne Fête» avec affection.

103 ans, c'est un véritable exploit!

Des idées propres à faire bondir les féministes

La rédaction,
La Liberté,

Suite à l'intéressant article de Gilberte Proteau sur Jésus et les femmes de son temps (22 au 28 fév.), je me permets de rappeler que l'apôtre Paul entretenait des idées étranges sur les femmes, propres à faire bondir les féministes de notre siècle.

Voici ce qu'il dit à propos de la tenue des femmes de son temps, qui est aussi le temps de Jésus: «Le chef de tout homme, c'est le Christ; le chef de la femme, c'est l'homme; et le chef du Christ, c'est Dieu. Tout homme qui prie ou prophétise le chef couvert (la tête couverte) fait affront à son chef. Toute femme qui

prie ou prophétise le chef découvert fait affront à son chef. C'est exactement comme si elle était tondue. Si donc une femme ne met pas de voile, alors qu'elle se coupe les cheveux! Mais si c'est une honte pour une femme d'avoir les cheveux coupés ou tondus, qu'elle mette un voile.

«L'homme, lui, ne doit pas se couvrir la tête, parce qu'il est l'image et le reflet de Dieu; quant à la femme, elle est le reflet de l'homme. Ce n'est pas l'homme en effet qui a été tiré de la femme, mais la femme de l'homme; et ce n'est pas l'homme, bien sûr, qui a été créé pour la femme, mais la femme pour l'homme. Voilà pourquoi la femme doit avoir sur la tête un signe de sujétion, à

cause des anges...

«Jugez-en par vous-mêmes. Est-il décent que la femme prie Dieu la tête découverte? La nature elle-même ne vous enseigne-t-elle pas que c'est une honte pour l'homme de porter les cheveux longs, tandis que c'est une gloire pour la femme de les porter ainsi? Car la chevelure lui a été donnée en guise de voile.» (Extrait de la première Épître aux Corinthiens, chapitre 11, édition de la Bible de Jérusalem, Paris, 1955.) Saint Paul, qui envoyait bien des gens en enfer sans aller-retour, aurait un second chemin de Damas s'il circulait de nos jours.

Rossel Vien
Saint-Boniface
Le 1er mars 1991

Un autre rendez-vous pour le Canada

Si vous avez suivi les événements qui se sont déroulés dans le courant de l'année dernière au Canada, vous ne serez pas étonnés d'apprendre que le Bastion de Bon Sens est en train de s'écrouler! Depuis que les événements du lac Meech ont été relayés à un simple incident, le Québec veut se séparer de la Confédération, mais à cause d'Oka, les autochtones risquent de les devancer. Par conséquent, pour éviter de se voir démantelé et de laisser les É.-U. prendre le pouvoir, le Canada a réuni une Commission ayant pour but de définir le futur de son identité.

Les provinces du Manitoba, d'Ontario et de Québec sont en train de tenir une Commission en ce

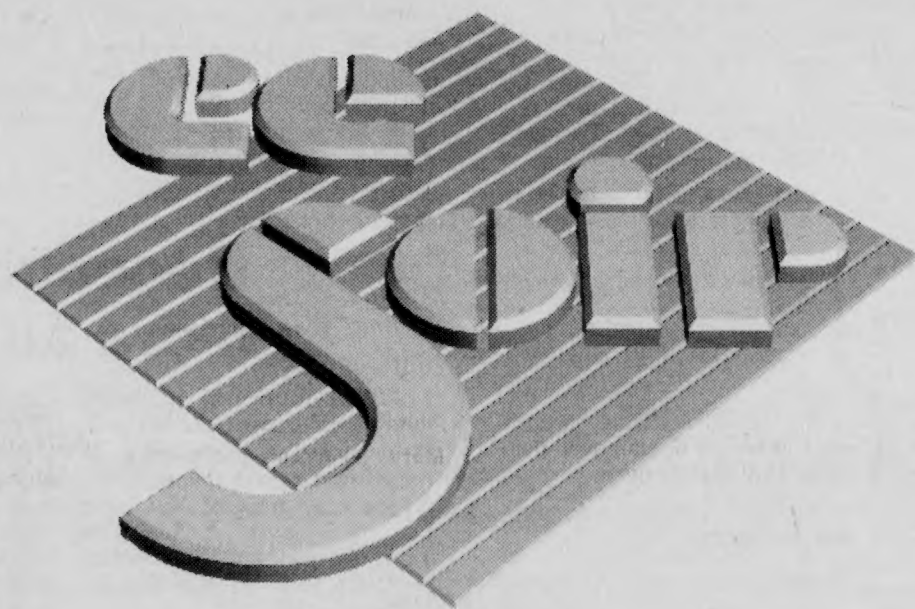
moment, mais la seule qui vaille la peine d'être remarquée est celle qui s'appelle le Forum des citoyens qui se déroulera à Ottawa (la capitale du Canada) et qui fut organisée pour définir, une fois pour toutes: «Qu'est-ce que le Canada?» Si vous le désirez, vous pouvez vous y joindre. La date limite d'inscription est le 1er juillet, Jour du Canada. Je viens d'envoyer une lettre au Forum des citoyens. J'y souligne trois points qui peuvent aider le Canada à ne pas se démanteler. Ces trois points sont les suivants:

(EIN) J'ai essayé de composer leur numéro 800 sans succès (on ne peut l'utiliser à partir des É.-U.). 1-800-66FORUM ou bien 1-800-56FORUM pour les personnes de langue française.

(ZWEI) Provinces syndiquées du Canada. Tout comme un Syndicat de travailleurs, la communauté et le gouvernement provincial organiseront une union harmonieuse avec Ottawa — luttant pour obtenir une perspective éventuellement plus forte pour le Canada. L'état de Washington devrait faire partie de cette syndicalisation.

(DREI) Si le Canada veut avoir un futur quelconque, il doit mettre fin au concept que le Canada est voué à l'échec. Pour une raison ou pour une autre, les Canadiens pensent que leur devoir de citoyen est de rabaisser leur propre pays et d'aller au sud du 49e parallèle pour faire des courses jusqu'à en tomber d'épuisement, ou bien pour voir leur nom en lettres lumineuses. Si cette attitude persiste, le Canada entrera dans l'histoire comme le premier et le seul pays à être envahi par une armée de psychiatres!

Arnold Paul Tull
Seattle (Washington)
Le 28 février 1991



TOUTE L'INFORMATION

TOUT
TOUT
TOUT
TOUT
TOUT
TOUT
TOUT
TOUT



TION
TION
TION
TION
TION
TION
TION
TION

CE SOIR...18h00

avec François Riopel et Martine Bordeleau



Radio-Canada
Manitoba

POUR VOUS AVANT TOUT

Nomination



Mona Lachance-Picard



Monsieur Raymond Lafond, directeur général de La Caisse populaire de Saint-Boniface, est heureux d'annoncer la nomination de Madame Mona Lachance-Picard au poste d'agent de prêts à la succursale parc Windsor. Originnaire de Thunder Bay (Ontario), Madame Lachance-Picard a oeuvré avec la West Fort Credit Union à Thunder Bay et ensuite avec la Banque Royale du Canada. Elle a assumé son poste au parc Windsor en mi-janvier.

**Vous avez
des événements
à signaler?**

**Composez
le 237-4823**

L'opinion de deux adolescentes

Candace Link et Joanne Fournier sont deux étudiantes de 12^e année à l'école St-Joachim de La Broquerie. Voici des extraits d'entrevues réalisées avec elles à l'occasion de la Journée internationale des femmes.

Pour Candace Link, la Journée internationale de la femme lui fait penser au Women's Lib, à la liberté de la femme de faire ce qu'on veut, de ne pas se faire rabaisser par des hommes.

«Je suis pour ça à planche que la femme puisse avoir un emploi. Ce n'est pas sa place de rester à la maison comme c'était avant.»

«Quand j'entends parler d'une femme battue, j'essaie de m'informer si elle a eu plus de justice. Dans plusieurs cas, c'est mieux.»

«La femme est mieux traitée qu'avant. Quand elle parle, elle se fait plus entendre. Avant, c'était plus ou moins comme



Candace Link et Joanne Fournier.

«elle a dit ça, mais l'homme a dit ça». Tout s'améliore, mais il y a encore de la place pour ça!»

«Quand j'entends comment c'était avant, je suis vraiment pour ce qu'elles ont fait. Elles ont mis le pied à terre et ça va

grouiller! J'espère que les femmes ne vont pas s'arrêter à ça et qu'elles vont continuer.»

Joanne Fournier admet ne pas savoir pourquoi il y a une Journée internationale des femmes car c'est la première fois qu'elle en entend parler. «Je ne m'en suis pas rendue compte. C'est bien!»

Elle ajoute que les femmes doivent ressortir, que ça leur permet de se valoriser.

Elle a conscience de certains problèmes que vivent les femmes au travail. «Même à l'école, des fois, les gars disent que ce n'est pas pour une fille, même si la fille est capable de le faire. Des fois aussi, moi-même, je dis que c'est une job pour les gars, même si moi je peux le faire.»

«C'est important d'être égaux, ça s'améliore à chaque année. Il faut pousser les choses un peu. En même temps, il faut que ça se fasse naturellement. Les femmes ne peuvent pas se laisser faire. Elles veulent leurs droits.»

Yves CHARTRAND

«Une journée ne suffit pas»

Pour le public franco-manitobain, Lorette Rouillard est d'abord et avant tout l'une des plus fidèles et des plus populaires comédiennes du Cercle Molière. Quand elle n'est pas sur les planches, elle partage son temps entre l'hôpital de Saint-Boniface, où elle travaille, et sa nombreuse famille (cinq enfants et six petits-enfants).

«Est-ce que ça va faire réfléchir les bullies», se demande la mère de famille de 59 ans à propos de la Journée des femmes? «Je n'en suis pas sûre. Ce n'est pas une journée qui peut changer quelque chose.»

Lorette Rouillard avoue volontiers n'avoir jamais vraiment prêté attention à la Journée des femmes. Elle ignorait même son existence. Quant à l'utilité d'une telle manifestation, elle en doute très fortement.

«Chez moi, j'ai un mari et des enfants qui me respectent. Est-ce que mon mari va être plus gentil parce que c'est la Journée des femmes? Non, il est toujours gentil! Et celle qui se fait battre



Lorette Rouillard. Archives La Liberté

chez elle, est-ce que son mari la battra moins ce jour-là?»

«Il faut penser à nos sœurs malheureuses, mais les problèmes ne se règlent pas avec des Journées. Je fais du travail social et je rencontre des femmes seules, pauvres, perdues. Je peux vous dire que ce n'est pas en une journée qu'on peut changer quelque chose à ça.»

Laurent GIMENEZ

Pourquoi le 8 mars?

Les origines de la Journée internationale des femmes ne se retracent pas à des dates ou à des événements précis. Selon Le XX^e siècle des femmes, oeuvre de Florence Montreynaud, la première fête des femmes qui est concrètement documentée semble être une création du mouvement socialiste au début du siècle.

L'initiative de Clara Zetkin, socialiste allemande qui en 1910, à Copenhague exprime le désir d'avoir une journée des femmes pour revendiquer entre autres le droit de vote, a été suivie par une déclaration de Lénine. En 1921, il proposait le 8 mars comme Journée internationale des femmes, une fête célébrée surtout dans les pays communistes. Peu à peu, la fête se répand de pays en pays. Elle se rend en France en 1948.

Pour rendre la journée vraiment internationale et pour séparer la fête de ses origines socialistes, aux États-Unis, on organise une Journée des femmes qui commémore supposément une grève d'ouvrières à Chicago en 1857. Cette grève n'est cependant qu'une légende, mais le 8 mars devient symbolique pour les femmes partout au monde.

K.B.

Reconnaître la mère au foyer

«C'est important de voir la femme dans son rôle à l'extérieur du foyer, mais aussi de reconnaître celle qui a choisi d'être à la maison, propose Lucette Sabourin, auxiliaire de 7^e et 8^e année à l'École élémentaire de Saint-Jean-Baptiste depuis deux ans.

«L'importance de la Journée internationale des femmes, c'est d'être reconnue pour ce que tu es. Ce n'est pas nécessairement seulement celle qui a un gros emploi avec un gros titre qui mérite d'être reconnue. La mère au foyer joue un rôle aussi important dans la société. Elle a plus de temps pour faire des activités bénévoles. Il faut être reconnue comme ça aussi.»

Maintenant que ses quatre enfants sont tous rendus à l'école, Lucette Sabourin est retournée sur le marché du travail. «Ma première place, mon premier emploi, c'est d'être à la maison pour élever mes enfants. J'ai voulu les avoir, ces enfants, c'est ma responsabilité. Ça veut dire des sacrifices, mais on a tel-



photo: Karine Beaudette

lement de choses à leur donner pendant qu'ils grandissent.»

Lucette Sabourin, mariée à Sylvio Sabourin depuis 1974, décrit ce qu'elle entend par un milieu familial: «Une famille, c'est de l'entraide, un partage, où les gens se sentent bien ensemble. Que ce soit à la maison ou au travail, il faut qu'il y ait de l'organisation et un partage des tâches.»

Karine BEAUDETTE

L'ONF présente



L'uranium, source d'énergie relativement nouvelle, semble propre... propre... Mais, une fois désintégré, il est extrêmement dangereux, notamment pour les mineurs et les populations autochtones qui vivent près des mines.

L'homme n'a malheureusement pas encore appris à maîtriser les effets de ce métal redouté qui, s'il est extrait des entrailles de la terre, compromet la santé de certains de ses enfants et fait de son environnement un dépotoir contaminé pour des centaines de milliers d'années.

Et pourtant avec quelle vanité le Canada se proclame au premier rang des pays producteurs et exportateurs d'uranium au monde!

Est-ce vraiment si grande gloire?

Ce film ne présente pas le point de vue de ceux et de celles qui planifient l'industrie de l'uranium. Mais celui de ceux et de celles qui en vivent les douloureuses conséquences.

Et en sont les impuissants adversaires?

Une production du Programme anglais/Nord-Ouest de l'Office national du film du Canada

Réalisation: Magnus Isacsson
Production: Dale Phillips

48 minutes

C 9290 053

URANIUM



«Notre destruction, c'est celle qui guette le reste du monde.»
—Winona LaDuke
«L'uranium, source d'énergie relativement nouvelle, semble propre... propre... Mais, une fois désintégré, il est extrêmement dangereux, notamment pour les mineurs et les populations autochtones qui vivent près des mines.»

Un film de Magnus Isacsson

Vidéos disponibles à l'ONF —
983-4131 ou 1-800-661-9867 (sans frais).
Également disponibles à la Bibliothèque de Saint-Boniface.



Office national du film du Canada

National Film Board of Canada

L'Association culturelle franco-manitobaine

vous invite à participer à une des sessions de formation sur

«Le Développement des ressources»

qui auront lieu:

- le 23 mars 1991 à Saint-Georges, de 10h à 16h;
- le 13 avril 1991 à Brandon, de 10h à 16h;
- le 4 mai 1991 à Sainte-Agathe, de 10h à 16h.

Le repas du midi et le coût d'inscription seront absorbés par l'ACFM. Vous devez toutefois vous inscrire auprès de Roger Gamache au 233-8972, au moins une semaine avant la date choisie. Les places seront limitées.

N.B.: Dans certains cas, pour les gens provenant des villages environnants, il sera possible de faire rembourser les frais de transport. Prière de vous informer au préalable.

Recyclez ce journal!

P. COUTU CIE.

Fondé en 1895

156, rue Marion
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0T4

Téléphone:
949-4864



P. Coutu, fondateur
1880-1948



E.J. Coutu
petit-fils



P. Coutu, fils
1919-1988

Les directeurs
des pompes
funèbres
P. Coutu et Cie
vous offrent le
choix de:

«Un service fort de la tradition»

Nous vous offrons un service d'informations sur les coûts, choix de cercueil (option d'acheter ou de louer), crémation, préparation, etc. N'hésitez pas à entrer en communication avec nos conseillers professionnels afin de vous procurer ces informations importantes.

Nous possédons notre propre four crématoire et notre cimetière, ce qui nous permet de vous offrir ces prix très raisonnables.

Le seul salon funéraire de tradition familiale à Saint-Boniface.

Crémation avec
cercueil en bois (louer) et
services inclus

- documentation • visites
- cercueil • service à l'église ou en notre chapelle • crémation • frais d'enterrement et de terrain pour les cendres - «Waverley Memorial Gardens» 1 830\$

Service traditionnel avec
cercueil en bois franc

- documentation • visites
- cercueil • service à l'église ou en notre chapelle selon votre choix • frais d'enterrement et de terrain - «Waverley Memorial Gardens» 2 100\$



SAINT-ANNE-DES-CHÊNES

Le premier prix à Mark Yestrau

L'étudiant en 6e année à l'école d'Immersion de Sainte-Anne-des-Chênes, Mark Yestrau, a remporté le premier prix dans le concours annuel de dessin et de collage des Chevaliers de Colomb. L'étudiant a également mérité la deuxième place à l'échelle provinciale dans sa catégorie du concours sous le thème de Noël. Un prix de 200\$ a aussi été remis à la bibliothèque de l'école par les Chevaliers.

Par ailleurs, les Chevaliers de Colomb ont publié la liste des participants du district (La Broquerie, Richer, Lorette, Sainte-Anne) au concours annuel du lancer libre du basketball.

Il s'agit de Lisa Medeiros, Shelley Robertson, Sheri Scott, Lorraie Smith, Ryan Eckart, Paul Johnson et Dennis Harder de Sainte-Anne-des-Chênes; et de Monica Rosset, Yves Gagnon et



photo: Jean-Pierre Dubé

Mark Yestrau en compagnie du grand chevalier Gilbert Vermette et de la directrice de l'école, Suzanne Jolicoeur.

Christian Larochelle de Lorette.

Le tournoi provincial du lancer libre aura lieu le 9 mars au gymnase Holy Cross à Norwood. Cette compétition, très populaire

au Canada comme aux États-Unis, consiste à placer dans le panier le plus grand nombre de lancers sur 25 tentatives.

J.-P. D.

SAINT-CLAUDE

Inauguration de la bibliothèque

La nouvelle bibliothèque de Saint-Claude fonctionne depuis le 29 janvier dernier, mais l'ouverture officielle aura lieu, elle, le 11 mars prochain.

Située dans les anciens bureaux municipaux, la Bibliothèque de Saint-Claude a déjà recueilli l'adhésion de 200 personnes, en un peu plus d'un mois.

La collection de départ compte 900 titres, en anglais et en français, pour les enfants et les adultes. «La Public Library Services nous prête aussi 500 livres pour une durée de six mois», explique la bibliothécaire Élise Gautron, ce qui monte à 1 400 le nombre de livres disponibles. Une fois le délai de six mois passé, les 500 bouquins fournis

par le service public sont remplacés par 500 autres titres.

Sur le budget de 23 000\$ alloué par la municipalité, 5 000\$ serviront à l'achat de nouveautés cette année. La bibliothécaire est la seule employée rémunérée, le reste de l'équipe se composant de bénévoles.

S. L.



Lundi 11 mars à 17h30
(en reprise le 16 mars à 14h00)
à la télévision de Radio-Canada



l'équipe de Winnipeg
affronte
l'équipe de Saint-Norbert

animation: Pierre Guérin



Radio-Canada
Manitoba

Une politique nationale de l'éducation

Ronald Duhamel: «La maison est en train de s'écrouler»

Le député fédéral de Saint-Boniface, Ronald Duhamel, emploie une analogie simple pour expliquer les coupures systématiques du gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation.

«C'est un peu comme si on avait une maison bâtie en briques. Si on en enlève une douzaine, il n'y a pas de problèmes. Si on continue chaque année, ça peut se tenir debout pour un bout de temps. Mais quatre, cinq, six ans plus tard, la maison s'écroule!»

Ronald Duhamel a l'impression que c'est ce qui se passe présentement avec l'éducation. Depuis 1986, les conservateurs ont commencé à couper les paiements de transfert aux provinces pour le financement du postsecondaire notamment. En 1995, cette somme atteindra 30 milliards \$.

L'ancien sous-ministre manitobain de l'Éducation estime que de pareilles coupures vont continuer à miner la qualité des services.

Lors d'une tournée pancanadienne effectuée en vue d'un rapport déposé le 31 janvier der-



Ronald Duhamel.

nier, il a entendu parler de bibliothèques qui ont moins de livres et d'heures d'ouverture; d'équipement dans les laboratoires qui n'est pas changé aussi fréquemment; de classes trop nombreuses et du peu de temps individuel entre prof et élèves.

Pour Ronald Duhamel, la situation est sérieuse si l'on parle de mondialisation des marchés et de compétitivité. «L'éducation, la formation, le recyclage,

la recherche et le développement sont des outils dont on a besoin. On ne se compare plus avec les pays de l'OCDE au niveau de la qualité des emplois.»

Le député est aussi inquiet de l'intention du fédéral de se retirer du champ de l'éducation d'ici la fin de la décennie. Les petites provinces comme le Manitoba risquent de ne pas pouvoir suivre.

Il croit que la présente formule de financement est de toute façon mauvaise car elle ne tient pas compte du nombre d'étudiants par province, ni de la richesse d'une province.

Le député préférerait qu'une politique nationale soit mise en place pour faciliter, par exemple, les transferts d'étudiants d'une province à l'autre, en tenant compte que des provinces comme le Québec ne veulent pas y adhérer.

Une telle politique pourrait mieux équilibrer les différences entre les provinces. «On a beaucoup de chemin à faire si on veut vraiment être plus juste envers les plus pauvres.»

Yves CHARTRAND



photo: Yves Chartrand

Les timbrettes du samedi matin

Depuis janvier, Nathalie Turenne (à droite) et sa petite-cousine Christine participent une fois par mois au Club de philatélie mis sur pied à la Bibliothèque de Saint-Boniface. Elles sont même devenues présidente et secrétaire-trésorière du Franco-Mani-Phil.

Le but du club, selon Nathalie Turenne, est d'échanger et de discuter de timbres sous la direction de l'animateur Jean Eloy. C'est une amie, Rachel Touchette, qui a intéressé l'élève de l'école Taché aux timbres depuis Noël dernier.

Elle a aussi profité des collections personnelles de ses parents qui ont habité à l'extérieur du pays pendant plusieurs années. «J'aime savoir à propos des timbres des autres pays, j'aime les regarder avec une loupe, surtout si tu as des vieux timbres.»

De son côté, Christine Turenne (à gauche), une élève de Lavallée, a reçu de sa cousine Ginette Lavack une boîte de livres dans laquelle il y avait un album de timbres.

Les rencontres se tiennent le deuxième samedi de chaque mois, de 11 h 15 à midi, à la Bibliothèque de Saint-Boniface. La prochaine est prévue le 9 mars. Le Club compte une quinzaine de membres, dont quelques adultes. Pour de plus amples renseignements, il faut appeler Daniel Beaulieu au 986-4270.

SAINT-PIERRE-JOLYS

Le plan de développement prêt pour consultation

Les habitants de Saint-Pierre-Jolys peuvent maintenant consulter le plan de développement du village. À la suite d'une première lecture, le conseil veut donner une chance au public d'apporter des changements.

«Ça prend trois lectures avant

que ça soit passé, explique la secrétaire-trésorière Rita Bazin. Les gens peuvent venir au bureau, mais le plan est disponible seulement en anglais. On attend encore la version française.»

K.B.

À propos de votre déclaration de revenus de 1990...

«Que faire si j'ai des questions?»

Consultez d'abord votre Guide d'impôt. Il vous indique, étape par étape, comment remplir votre déclaration. Si vous avez encore des questions, vous pouvez téléphoner ou vous rendre à différents endroits pour obtenir de l'aide.

«À qui peut-on téléphoner?»

Vous pouvez communiquer avec les gens de Revenu Canada. Votre appel sera plus facilement acheminé avant 10 h ou après 14 h. De plus, les heures de service sont prolongées jusqu'à 20 h, du lundi au jeudi, du 25 février au 30 avril. Il existe aussi un système électronique de renseignements par téléphone, appelé S.E.R.T., pour les questions d'ordre général. Pour connaître tous les services offerts et les numéros de téléphone dans votre région, consultez votre Guide.

«Quels autres services sont offerts?»

Vous pouvez obtenir des guides, des formules et des renseignements auprès de centres saisonniers d'aide fiscale situés dans des endroits faciles d'accès. Les heures d'ouverture et les adresses sont annoncées dans votre journal local. De plus, vous pouvez emprunter une

bande vidéo intitulée «Votre déclaration, étape par étape», dans les bibliothèques publiques et à votre bureau de district d'impôt.

«Y a-t-il des services pour les personnes qui ont besoin d'une aide spéciale?»

Revenu Canada travaille avec des organismes communautaires et des bénévoles pour aider les gens qui ne peuvent pas remplir leur déclaration eux-mêmes. Si vous, ou quelqu'un que vous connaissez, avez besoin de l'aide d'un bénévole, communiquez avec un agent des Affaires publiques de votre bureau de district d'impôt. Les malentendants utilisant un appareil ATS peuvent aussi téléphoner sans frais. De plus, des guides enregistrés sur bande audio et des guides à gros caractères d'imprimerie sont offerts aux malvoyants qui en font la demande.

«Et si j'ai d'autres questions?»

Consultez d'abord votre Guide. Vous y trouverez les réponses à la plupart de vos questions. Si vous avez encore des questions, communiquez avec votre bureau de district d'impôt et parlez-en aux gens attentionnés de Revenu Canada. Impôt.

Des gens attentionnés pour répondre à vos questions.



Revenu Canada
Impôt

Revenue Canada
Taxation

Canada

Série de concerts d'orgue Westminster

Westminster angle Maryland présente aux grandes orgues Casavant

Olivier Latry

Organiste de la cathédrale Notre-Dame-de-Paris

Le dimanche 24 mars à 20h

Programme

Fantaisie et Fugue en si bémol majeur	Boely
Andante con moto en mi bémol majeur	Boely
Andante con moto en sol mineur	Boely
Fantaisie en la majeur	Franck
Prélude et Fugue en si majeur	Dupré
Du Livre du Saint Sacrement	Messiaen
« L'apparition du Christ ressuscité à Marie Madeleine »	
Prélude et Fugue en sol mineur	Dupré
Improvisation sur un thème présenté	Latry

Billets achetés à l'avance: 10\$

Billets achetés à la porte: 12\$

Pour des renseignements ou des billets, appelez Bill Taylor au 786-4882.

ou faites parvenir votre commande

a/s Westminster Concert Organ Series
759, rue Wall
Winnipeg (Manitoba) R3G 2T6

EnvirAction implante de nouveaux programmes

Le souci de l'environnement au Collège universitaire

Le «coin de recyclage» et les «envirotasses» rejoignent les autres programmes écologiques du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), mis en marche par EnvirAction, organisme francophone qui a pour but de promouvoir la protection, la conservation, l'amélioration et la remise en état de l'environnement.

Deux étudiants ont été employés par EnvirAction pour organiser des programmes de recyclage au CUSB. Le projet Gobepapier (recyclage de papier fin), mis sur pied par Gilles Marchildon, fonctionne bien depuis ses débuts en septembre 1990. Les cannettes d'aluminium et le verre sont aussi recyclés.

Plus récemment, Susan Moore a implanté «le coin de recyclage», un ensemble de corbeilles pour ramasser verre, plastique, journaux et métal. Et les «envirotasses», planifiées par Gilles Marchildon, sont en

vente cette semaine en face de la salle Martial-Caron.

«C'est EnvirAction en collaboration avec l'Association étudiante, l'administration du Collège et la cafétéria Manor House qui a organisé le projet des envirotasses», explique Gilles Marchildon. Après cette semaine, les tasses sont disponibles au magasin du Sportex ou à l'AECBS à 2,50 \$.

Au coin de recyclage, les étudiants peuvent emmener des journaux (pas d'encarts publicitaires), des bouteilles de verre (lavées et sans bouchons), des boîtes de conserve (lavées et sans étiquettes), des cannettes en aluminium, des bouteilles en plastique de boisson gazeuse (sans bouchons) et des contenants de plastique portant un symbole 2 et les lettres HPDE.

Le coin de recyclage, que Susan Moore appelle «mon coin», semble avoir du succès,

et demande aussi beaucoup de travail. Malgré leur bonne volonté, les gens font parfois le travail à moitié. «Des fois, par exemple dans la corbeille de plastiques, je dois jeter la plupart des choses que les gens ont apporté. Je peux seulement ramasser ce qui peut être recyclé au Manitoba. Il faut trier les déchets, puis ensuite, je les emmène aux bons endroits avec le camion emprunté de mon grand-père.»

Susan Moore et Gilles Marchildon travaillent avec un groupe de bénévoles qui se chargent entre autres, de vider les corbeilles du projet Gobepapier. Bientôt, cette dernière tâche deviendra partie de la routine des concierges au Collège.

«La conscientisation est faite. Les gens développent une conscience et savent quels produits, quels papiers peuvent être recyclés», constate avec satisfaction Gilles Marchildon.

Karine BEAUDETTE



Susan Moore, Gilles Marchildon et le coin de recyclage près de la cafétéria du Collège universitaire de Saint-Boniface.

L'Entente et le Conseil provincial

Avis aux francophones de la ville de Winnipeg

Les francophones de la Ville de Winnipeg sont invités à participer aux rencontres communautaires suivantes:

Le lundi 11 mars 1991	Parc Windsor, Southdale, Island Lakes, Saints-Martyrs-Canadiens et Sainte-Famille Salle Dussault, Église des Saints-Martyrs-Canadiens, 19h30
Le mardi 12 mars 1991	Saint-Vital, Saint-Eugène, Coeur-Immaculé-de-Marie et Sainte-Marie Bibliothèque, École Lavallée, 19h30 Saint-Norbert et La Salle Laboratoire, École Noël-Ritchot, 19h30

Rappelons que ces rencontres ont pour buts de transmettre de l'information aux francophones des communautés urbaines, de les aider à identifier les priorités de développement de leurs communautés respectives, et de choisir les représentant(e)s de ces communautés dans la structure du Conseil provincial (C.P.C.P.).

*Si la vie française vous tient à coeur,
planifiez d'assister à la rencontre
de votre milieu.*

C'est notre avenir collectif qui en dépend!



Société
franco-manitobaine

Pour le grand public

EnvirAction projette d'organiser un «coin de recyclage» à l'extérieur quelque part à Saint-Boniface. En attendant que ceci se réalise, Susan Moore signale quelques endroits où les gens peuvent emmener leurs déchets:

- ACE Industries (606 Provencher, du côté est de la rue Archibald): contenants de plastique (avec le symbole 2), bouteilles de plastique, métal, aluminium, verre.
- Versatech (436 William): métal, bouteilles de plastique, aluminium, verre.
- Les centres commerciaux Saint-Vital, Unicity et Kildonan Place, les samedis: verre, journaux, aluminium, bouteilles de plastique.

Pour de plus amples renseignements, Susan Moore suggère de contacter le Recycling Council of Manitoba (942-7781) qui se tient au courant de tous les programmes de recyclage de la province.

«Ce n'est pas beaucoup de travail, de faire le recyclage. Ce qui est aussi important, c'est de réduire la production de déchets», remarque Susan Moore, étudiante au CUSB.

K.B.

CARRIÈRES

**le jeudi 14 mars à 17h30
à la télévision de Radio-Canada**

*Des professionnels manitobains
parlent de leur spécialité.*

Henriette Champagne enseignante/orthopédoque Yvette Neumier vétérinaire



Radio-Canada
Manitoba

Pas de deuxième Juno pour Carmen Campagne

Carmen Campagne était en nomination dans la catégorie disque pour enfants à la soirée des Junos le 3 mars dernier à Vancouver. Susie Hammond a remporté le prix.

«Je suis peut-être un peu déçue, mais je n'avais pas de grandes espérances. Je ne m'attendais pas à ce qu'un disque en français gagne aux Junos», observe Carmen Campagne. L'album Une voix pour les enfants, composé de 12 chansons folkloriques et contemporaines, est entièrement en français.

«Cet album est presque un projet de famille, avec mon frère Paul comme réalisateur, et la participation de Hart Rouge. Je me souviens d'avoir chanté ces



Carmen Campagne: on m'a encouragée à continuer.

chansons quand j'étais petite fille.»

Carmen Campagne et sa famille se sont rendus à Vancouver pour la soirée des Junos. «C'était une occasion de rencontrer les gens de Sony Music, et aussi, c'était des vacances pour nous, après 18 spectacles en janvier, et 16 en février!»

Au cours du mois de mars, l'ancienne membre de Folle Avoine retourne en studio pour commencer à travailler un deuxième disque de berceuses, uniquement en français.

Rappelons que Carmen Campagne avait remporté un Juno en 1989 pour le disque bilingue de berceuses qu'elle avait enregistré avec Connie Kalder.

K.B.

DE SALABERRY

Nouvel administrateur au Centre médico-social

Depuis le 1er février, Antoine Fraser a remplacé André Rémillard comme administrateur du Centre médico-social de Salaberry.

«Avant, j'étais directeur du Fred-Douglas Lodge, un foyer pour personnes âgées du Nord de Winnipeg depuis trois ans, relate le nouvel administrateur. Et avant ça, j'étais dans des

centres médicaux ruraux. Alors, Saint-Pierre n'est pas étranger pour moi.»

Antoine Fraser espère commencer la construction du complexe hôpital-foyer à Saint-Pierre. C'est un projet complet de construire un nouvel hôpital et un nouveau foyer à l'emplacement du présent hôpital. Le foyer restera debout pour abriter les

services sociaux, les dentistes et les médecins.

«Les derniers 24 mois que j'étais à Fred-Douglas, on était en construction, alors, encore une fois, ce n'est pas étranger pour moi. Mais comme toujours, on attend la réponse du gouvernement pour subventionner le projet. Ça semble prometteur.»

K.B.

Louis-Riel: voyage musical au Dakota

L'harmonie senior du Collège Louis-Riel participera à une compétition musicale à Rapid City, Dakota-Sud, du 24 au 27 mai prochain.

Dans le but de ramasser des fonds pour ce voyage, une soirée de Big Band se tiendra le 6 avril au grand gymnase du Collège universitaire de Saint-Boniface à compter de 20h.

Le directeur musical de Louis-Riel, Norman Ferraris, espère attirer de 400 à 600 personnes qui devront déboursier 10\$ du billet. Il y aura aussi le tirage d'un voyage à Las Vegas, des prix de présence et un encan chinois.

On pourra entendre l'ensemble Big Band du Collège, qui vient de remporter un trophée au Festival Optimiste, ainsi que les groupes Ars Nova et À

retenir.

Grâce à ses trois notes parfaites, l'harmonie junior (7e et 8e années) a également remporté un trophée lors de la compétition qui s'est déroulée du 18 au 22 février à Winnipeg.

Compte tenu qu'elle passait à un niveau supérieur, l'harmonie de 9e année a mieux fait que l'an dernier, mais elle n'a pu obtenir les deux notes A requises.

L'harmonie senior a aussi bien fait. Mais son niveau de concentration n'était pas aussi élevé, selon Norman Ferraris, en ayant à présenter sa performance en soirée.

Les écoles Précieux-Sang et Provencher ont aussi participé au Festival Optimiste.

Yves CHARTRAND

Municipalités bilingues

Voyage d'étude en Acadie

Une douzaine de secrétaires-trésoriers et d'élus municipaux participeront à un voyage d'étude au Nouveau-Brunswick organisé du 1er au 5 mai par l'Association des municipalités bilingues du Manitoba.

Des représentants des municipalités de Taché, De Salaberry et Montcalm, et des villages de La Broquerie, Sainte-Anne-des-Chênes, Saint-Pierre-Jolys, Saint-Claude et Notre-Dame-de-Lourdes, assisteront notamment à l'assemblée annuelle des municipalités du Nouveau-

Brunswick les 3 et 4 mai.

Le voyage, financé par le Secrétariat d'État, prévoit également des visites de municipalités francophones et des rencontres avec des administrateurs et des élus.

Selon le président de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba, Gabriel Catellier, «le but est de voir les stratégies des municipalités bilingues du Nouveau-Brunswick, voir comment ils fonctionnent et éviter des erreurs possibles dans la mise en place de politique bilingue chez nous.»

La Réserve des Communications vous offre la chance de profiter d'un revenu supplémentaire. Suivez à temps partiel (soirs et fins de semaine) des cours de formation en communications et en électronique, et ce, tout en poursuivant à temps plein votre carrière civile.

Profitez d'un emploi à temps partiel enrichissant, offrant de nombreuses possibilités de voyage.

Joignez-vous à la Réserve dès maintenant!

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:

735^e Régiment des communications
(Winnipeg)
969, avenue St-Matthews
Winnipeg (Manitoba)
R3G 0J7 783-4758

La Réserve: l'aventure à temps partiel

Julie, étudiante à plein temps, opératrice-radio dans la Réserve des Communications, à temps partiel.



FORCES
ARMÉES
CANADIENNES

Canada

RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE

SMITH CORONA®

LA MACHINE
À ÉCRIRE À MÉMOIRE

XD 5700



AFFICHAGE/MÉMOIRE/
FONCTIONS DE
TRAITEMENT DE TEXTE

- Affichage de 24 caractères
- Mémoire corrigible de 7 000 caractères
- Mode de ligne
- Copie qualité ordinateur

SYSTÈME DE DICTIONNAIRE

- Dictionnaire Spell-Right® de 148 000 mots français 75 000 mots anglais

SYSTÈME DE CORRECTION

- Correction de mémoire ligne complète
- WordEraser®
- Cassette de correction et Right Ribbon System®

FONCTIONS
AUTOMATIQUES

- Centrage automatique
- Retour automatique
- Soulignement automatique
- Caractères gras

265\$

LA MACHINE
TRAITEMENT DE TEXTE

XD 7700



FONCTIONS D'AFFICHAGE/
MÉMOIRE/TRAITEMENT DE
TEXTE

- 2 lignes par affichage de 40 caractères
- Mémoire modifiable de 20 000 caractères
- Recherche et remplacement
- Présentation des imprimés

SYSTÈME DE DICTIONNAIRE

- Dictionnaire de 148 000 mots Spell-Right® français 75 000 anglais

- Dictionnaire personnel
- WordRight® AutoSpell®
- WordFind,® liste

SYSTÈME DE CORRECTION

- Correction de mémoire (3 lignes)
- WordEraser®/LineEraser MD
- Cassette de correction et Right Ribbon System®

331\$

La Procure Générale des Institutions Inc.
581, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Man.) R2H 3B4
(204) 237-8931

La pause... films



Metropolitan

Metropolitan, de Whit Stillman, est une satire contre la haute bourgeoisie urbaine et met en scène une bande de preppies de New York. On dit de Whit Stillman qu'il est le *Eric Rohmer* américain. Qualifié par *Rolling Stone* d'un des dix meilleurs films de l'année, Metropolitan est en nomination pour l'Oscar du meilleur scénario.

S. L.

À la Cinémathèque (100, rue Arthur), du 8 au 14 mars, à 19h30 et 21h30 chaque soir.



Nikita

Quatrième film de Luc Besson, Nikita met en vedette Anne Parillaud et Jean-Hugues Anglade. Arrêtée pour le meurtre de policiers lors d'un cambriolage raté, Nikita est condamnée à la prison à vie. Mais les services secrets français décident de donner une seconde chance à cette loque humaine. Ils en font une tueuse, mais elle demeure une femme, et un être humain qui souffre.

S. L.

Disponible dans certaines boutiques de vidéo.



Trop belle pour toi

Un vendeur de BMW (Gérard Dépardieu), marié à la plus belle femme de France (Carole Bouquet), s'amourache d'une secrétaire au look ordinaire (Josiane Balasko). Le réalisateur, Bertrand Blier, continue de nous surprendre avec une situation impensable, à première vue. Le film se termine sur un jeu de la vérité plutôt amusant.

Y.C.

Au Cinéma 3 du 8 au 14 mars 1991.

(Avec la collaboration du gouvernement du Québec)

CULTUREL

L'enregistrement du premier album du groupe Roy/Lerner

«Un disque, c'est comme un bébé»

Nous sommes dans un des studios des Productions Wayne Finucan, rue Sargent à Winnipeg. On pourrait entendre une mouche voler, tant le silence est parfait pendant que dans la pièce adjacente séparée par une fenêtre, Laurent Roy ajuste sa guitare. Et puis ça y est: Laurent Roy, Marilyn Lerner et leurs musiciens entament l'une des pièces qui figureront sur le premier album du groupe Roy/Lerner.

Pendant que les musiciens jouent, le silence reste total de ce côté-ci de la fenêtre. Seuls quelques mouvements de jambes ou de têtes battent la mesure. À la fin, quelqu'un suggère à Laurent Roy de commencer son solo de guitare plus rapidement, sans attendre que le précédent soit tout à fait terminé. Le guitariste acquiesce. On recommence.

Les musiciens joueront la pièce quatre fois avant de s'accorder un répit. Il est 14 h et tout le monde semble affamé. L'équipe doit enregistrer cet album en deux jours; ici, le temps est précieux et on travaille fort.

Laurent Roy joue de la guitare depuis près de huit ans comme professionnel; Marilyn Lerner joue du piano depuis 14 ans. Tous deux, ils ont collaboré à



Marilyn Lerner.

photo: Sylviane Lanthier

plusieurs albums mais cet enregistrement-ci est leur premier en tant que leaders d'un groupe. Pourquoi avoir attendu si longtemps? «Un artiste a toujours l'impression qu'il n'est pas prêt à enregistrer, répond Laurent Roy entre deux bouchées d'un sandwich. On veut toujours attendre pour être mieux préparé. Mais vient un temps où il faut se lancer.»

«Enregistrer notre propre album nous donne la chance d'avoir notre propre voix, lance Marilyn Lerner. C'est nous qui décidons. Quand ce n'est pas ton projet, t'as juste à rentrer et à jouer. Ici, c'est nous qui organisons, il y a plein de choses à prévoir. C'est assez stressant! Le travail en studio nous fait passer par toute la gamme des émotions.»

Pour l'enregistrement de cet album, le groupe a réussi à obtenir la collaboration de Peter Erskine,



Laurent Roy à la guitare, dans le studio d'enregistrement.

photo: Sylviane Lanthier

kine, un batteur dont la réputation d'excellence n'est plus à faire. Cette collaboration accentuera l'intérêt autour de l'album à sa sortie (prévue en mai), mais comme le dit Marilyn Lerner, «c'est pas mal étonnant de travailler avec un batteur de ce calibre!»

Laurent Roy et Marilyn Lerner ont travaillé ensemble pour la première fois lors de l'enregistrement du disque pour enfants *Lullaby Berceuses*. Par la suite, ils se sont retrouvés comme musiciens dans divers ensembles de jazz. Ils travaillent en quatuor ou en duo depuis un peu plus de deux ans.

«Nos formations ne sont pas identiques, mentionne Laurent Roy. Au début, il a fallu s'habituer à jouer ensemble, à la façon dont l'autre joue les rythmes.» «Mais nous avons trouvé un mode de communication», poursuit Marilyn Lerner.

«Le jazz est une musique très personnelle, ajoute Marilyn Lerner. Il y a une bonne part de liberté dans l'interprétation et cela permet d'improviser. Ce qui veut dire que les pièces sont travaillées aussi pendant l'enregistrement.»

Encore sans titre défini, l'album comprendra leurs compositions à l'exception de deux pièces, dont l'une de Duke Ellington. On prévoit un tirage de 2 000 disques compacts et de 1 000 cassettes.

«Faire un disque, conclut Marilyn Lerner, c'est comme avoir un bébé. C'est une création qui finit par vivre par elle-même.»

Sylviane LANTHIER

Le batteur qui vient de loin

Le *New Grove Dictionary of Jazz* nous apprend que Peter Erskine, né dans l'état du New-Jersey en 1954, touchait de la batterie à l'âge de trois ans! Après des études universitaires, il a travaillé avec plusieurs groupes et artistes: Maynard Ferguson, Weather Report, Steps Ahead, John Abercrombie, Bass Desire. Compositeur, il a écrit la musique de productions théâtrales, dont un *Macbeth*. Il fait constamment la navette entre l'Ouest américain (il vit à Los Angeles) et New-York, quand il n'enseigne pas à ses étudiants. Bref, Peter Erskine, batteur réputé, est aussi un musicien fort occupé.



Peter Erskine.

photo: Sylviane Lanthier

Avant de mettre les pieds dans le studio de la rue Sargent, Peter Erskine n'avait jamais travaillé avec Laurent Roy. «Larry m'a appelé chez moi, raconte-t-il. J'avais déjà eu quelques contacts avec des musiciens canadiens et je connais des Américains qui sont familiers avec le travail de Larry.» Renseignements pris auprès de ces connaissances, Peter Erskine accepte de participer à cet album. «Larry a été assez patient pour s'ajuster à mon agenda.»

Peter Erskine se dit toujours ravi de jouer avec de bons musiciens et dans ce cas-ci, «cela a bien été dès le départ.» Son rôle: «amener une certaine personnalité aux pièces, suggérer les petites choses qui rehaussent un morceau», bref, «make the music feel good.»

S. L.

L'Orchestre symphonique offre des programmes éducatifs en français

Les écoles d'immersion font la sourde oreille

Les écoles françaises et d'immersion s'intéressent-elles à la musique? On peut se poser la question quand on voit le peu d'enthousiasme suscité par les programmes musicaux en français de l'Orchestre symphonique de Winnipeg.

A l'heure actuelle, l'Orchestre symphonique propose deux types de spectacles éducatifs aux écoles. Premièrement, le Grand spectacle symphonique, un concert comprenant une douzaine d'extraits d'oeuvres classiques. Le directeur artistique de l'Orchestre symphonique de Winnipeg, Bramwell Tovey, dirige le concert et répond aux questions de cinq jeunes sur la scène.

Le Grand spectacle symphonique, qui s'adresse aux élèves du primaire, est joué six fois dans l'année, dont une fois en français (1). L'année dernière, 11 000 jeunes de 200 écoles sont venus à la salle du Centenaire pour assister au spectacle. Le coût pour les écoles est de 4\$ par étudiant.

Deuxième type de spectacle offert: les répétitions ouvertes. Il y en a quatre par an et elles se déroulent toutes en anglais. En 1990, leur fréquentation a augmenté de 36% par rapport à l'année précédente.

Charles D'Amours, directeur

du développement de l'Orchestre symphonique de Winnipeg, explique les raisons de cette progression. «L'arrivée de Bramwell Tovey, qui prend en charge et dirige lui-même les concerts pour les étudiants, a fait une grosse différence. Autrefois, les concerts étaient dirigés par des chefs invités.»

«L'autre changement important, c'est que les concerts ont lieu à la salle du Centenaire et non plus au Playhouse Theatre. Le Playhouse n'était pas assez grand pour accueillir tous les musiciens, et il ne permettait pas de vivre la vraie expérience du concert classique.»

Malgré le succès croissant des programmes éducatifs de l'Orchestre symphonique de Winnipeg, la participation des écoles françaises et d'immersion au seul spectacle donné en français reste timide. Environ 200 étudiants seulement y ont assisté l'année dernière, ce qui représente à peine plus de 1% des effectifs primaires des écoles françaises et d'immersion de la province.

Mavis Dixon, coordonnatrice des programmes éducatifs, précise qu'environ 400 étudiants sont sur liste d'attente pour les spectacles en anglais, alors que le programme français n'est pas entièrement comblé.

«Notre politique pour les pro-



photo: Laurent Gimenez

Mavis Dixon et Charles D'Amours, programmes éducatifs en main. «On aimerait avoir de l'argent en plus pour les activités en français», indique Charles D'Amours, en précisant que les programmes éducatifs existent grâce au soutien d'un commanditaire, en l'occurrence Shell, qui assume un tiers des coûts.

grammes en français consiste à répondre à la demande, explique-t-elle. Pour la première fois cette année, nous avons préparé une trousse d'information en français qui a été envoyée à toutes les écoles.»

L'Orchestre symphonique vient aussi de sortir une cassette vidéo de six minutes dans

laquelle Bramwell Tovey présente l'orchestre et explique le langage de la musique aux enfants. Elle a été expédiée dans les écoles de Winnipeg et des environs.

Le document de présentation de cette cassette est disponible en français, mais pas la cassette elle-même. «Nous attendons de

voir la réponse, explique Charles D'Amours. S'il y a de l'intérêt pour une cassette en français, ça devrait pouvoir se faire.»

Laurent GIMENEZ

(1) Le Grand spectacle symphonique en français aura lieu le 4 avril à 13 h. Bramwell Tovey lui-même répondra aux questions dans la langue de Molière.

COMITÉ D'ÉTUDE DES QUARTIERS ÉLECTORAUX DE WINNIPEG

Président: Eldon Ross
Membres: Renald Guay
Audrey Vandewater

AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES

Le Gouvernement du Manitoba a nommé les membres d'un Comité indépendant d'étude des quartiers électoraux de Winnipeg afin de connaître l'opinion du public sur les points suivants:

1. l'intention du Gouvernement de réduire à un chiffre situé entre 12 et 15, au lieu de 29, le nombre de conseillers qui siègent au conseil municipal de Winnipeg;
2. le système préféré de représentation des quartiers en matière électorale; et
3. toute question liée à la réduction du nombre de conseillers municipaux pour la ville de Winnipeg.

Calendrier des audiences publiques prévues par le Comité:

Date	Heure	Lieu	Date	Heure	Lieu
Mardi 5 mars 1991	19h	District de St. James - Assiniboia Salle du comité municipal 2000, avenue Portage	Lundi 18 mars 1991	19h	District de Fort Rouge - Centre ville Salle du comité municipal 300, avenue Assiniboine
Jeudi 7 mars 1991	19h	District de Lord-Selkirk - Kildonan-Ouest Salle du comité municipal 1760, rue Main	Jeudi 21 mars 1991	19h	District de Kildonan-Est - Transcona Salle du comité municipal 755, route Henderson
Jeudi 14 mars 1991	19h	District du Parc Assiniboine - Fort Garry Salle du comité municipal 5006, boulevard Roblin	Jeudi 4 avril 1991	19h	District de Saint Boniface - Saint-Vital Salle du comité municipal 604, chemin St. Mary's

*Un service d'interprétation simultanée sera prévu.

Les personnes qui désirent présenter un mémoire sont invitées à le faire en personne ou par écrit. Celles qui souhaitent intervenir oralement sont priées d'en faire part au secrétaire du Comité avant l'audience publique. Remarque: afin de donner à toutes les personnes qui désirent se présenter devant le Comité l'occasion de partager leurs points de vue, la durée des exposés sera limitée à 10 minutes par personne et par groupe.

L'adresse du Comité est la suivante:

Comité d'étude des quartiers électoraux de Winnipeg
258, avenue Portage, bureau 302
Winnipeg (Manitoba) R3C 0B6
Secrétaire du Comité: 945-3618

Le public peut obtenir une brochure expliquant le mandat et les activités du Comité dans les bureaux de chacun des six comités municipaux mentionnés ci-dessus, dans les bibliothèques publiques et aux adresses suivantes: 219, boulevard Provencher et 258, avenue Portage, bureau 302.

Manitoba



Q-94FM



FESTIVAL DU VOYAGEUR



présentent

CELINE DION



quelques
bons
sièges
encore
disponibles

Le lundi 11 mars 1991 à 20h

au Walker (Odeon) Theatre, 364, rue Smith

Billets sont disponibles aux guichets de SELECT-A-SEAT

Composez 780-SEAT

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

• Le Centre culturel franco-manitobain (340 Boul. Provencher) présente **David Larocque** le 12 mars dans le cadre des **Mardis Jazz**. Artistes invités: **Edmond Dufort** le 8 mars et **Bergeron** les 14 et 15 mars.

• Dans la série Musically Speaking, l'Orchestre symphonique de Winnipeg présente de la **musique de Tchécoslovaquie** le 15 mars à 20h à la salle du Centenaire. Billets: 12\$, 16\$, 21\$, 24\$ (-2\$ étudiants et âge d'or). Réservations: 943-2900.

• Concert du **Thunder Bay Chamber Players** le 17 mars à 14h à l'auditorium du Musée d'art de Winnipeg (300 boul. Memorial). Billets en vente à la porte. 12\$ adultes, 9\$ étudiants.

• Concert du groupe de percussions **Stickshift** le 18 mars à 20h

au Canadian Mennonite Bible College (600 Shaftesbury Boulevard). Gratuit.

• Le Festival folk de Winnipeg présente un spectacle du groupe de musique traditionnelle irlandaise **The Chieftains**, à la salle du Centenaire le 19 mars à 20h. Billets en vente aux comptoirs Ticketmaster ou Chargit, au 985-6800.

• **Olivier Latty**, organiste titulaire à la Cathédrale Notre-Dame-de-Paris, sera en concert à Winnipeg le 24 mars à 20h à l'église Westminster (angle Maryland et Westminster). Au programme: des oeuvres de Beoly, Franck, Dupré et Messiaen. Billets: 12\$ à la porte, 10\$ si réservé à l'avance. Renseignements: 786-4882 ou 783-3301.

THÉÂTRE

• Le 6 mars, **les Rouges rencontrent les Bleus** dans un match de la Ligue d'improvisation du Manitoba. À 20h, au Canot (768 avenue Taché).

• À l'occasion de la **Journée internationale de la femme**, le Prairie Theatre Exchange présente **The Fighting Days**, qui explore la vie des suffragettes du Manitoba. Le spectacle, choisi par la province pour commémorer cette journée, sera présenté gratuitement le 8 mars à 16h et à 18h30 à la salle 254 de l'Assemblée législative.

• Jusqu'au 10 mars, le popular Theatre Alliance of Manitoba présente **Comedy Double Bill**, deux courtes pièces d'un acte (Everybody's Business et Life in the Line). Au Gas Station Theatre, à 20h chaque soir. Billets: 14\$ (10\$ étudiants, âge d'or et personnes à revenu modeste). Réservations: 589-8408.

• Jusqu'au 10 mars, Le Prairie Theatre Exchange (Place Portage, 3e étage) présente **A Flush of Tories**, une comédie satyrique d'Allan Stratton sur différentes crises constitutionnelles qu'a traversées le Canada. Billets: 17\$ les vendredis et samedis soirs, 15\$ (adultes) et 10\$ (étudiants et âge

d'or) pour les autres représentations. Réservations: 942-5483.

• Du 15 au 23 mars, le Cercle Molière présente **L'Éducation de Rita**, de Willy Russel, à la salle Pauline-Boutal du Centre culturel franco-manitobain. Une production du Théâtre de l'île de Hull. Réservations: 233-8053.

DANSE

• Le Ballet royal de Winnipeg présente le ballet romantique **Giselle**, qui célèbre cette année son 150e anniversaire. À la salle du Centenaire, jusqu'au 10 mars. Billets: de 9,50\$ à 33\$, avec rabais pour les enfants, les étudiants et les personnes âgées pour certaines représentations. Réservations: 956-2792 ou comptoirs Ticketmaster.

CINÉMA

• Du 8 au 14 mars, le Cinéma 3 (angle Sherbrook et Ellice) présente **The Icicle Thief** à 19h30 et **Trop belle pour toi** à 21h15.

• Le Musée d'art de Winnipeg (300 boul. Memorial) présente **Moving Pictures: Films by Photographs**, une série de films réalisés par des photographes entre 1923 et 1985. La série est divisée en sept soirées, chacune regroupant un certain nombre de films sous un thème particulier. Le 8 mars à 19h30, le thème est Vision d'Amérique (durée: 109 minutes). Le 11 mars à 19h30, le thème est Scènes de rue (105 minutes). Entrée: 3,50\$, 2,50\$ membres.

ENFANTS

• Mars est le mois du plaisir au Manitoba Children's Museum (109 ave. Pacific). Les 9 et 10 mars, on fait de **belles belles bulles**. Le

musée est ouvert de 9h30 à 17h le samedi et de 11h à 17h le dimanche. Entrée: gratuit pour les membres; 2,25\$ enfants; 2,50\$ adultes. En semaine, le Musée offre des services en français sur demande. Renseignements: 957-0005.

• Le samedi 9 mars, le Centre Fort Whyte (1961 McCreary Rd) invite les enfants de 4 à 7 ans à écouter des **légendes de la forêt**, pour comprendre le monde comme le voyaient les autochtones dans les siècles passés. Inscriptions: 895-7001. Entrée: 1\$ membres, 4\$ non-membres.

EXPOSITIONS

• Jusqu'au 31 mars, la Bibliothèque municipale de Saint-Boniface expose des **oeuvres de Norm Graham**, peintre natif de Winnipeg.

• Jusqu'au 24 mars, la Galerie I du Centre culturel franco-manitobain accueille l'exposition **Résistance** de Michel Leblanc.

• Les oeuvres récentes de l'artiste de Winnipeg **Caroline Duke** sont exposées à la Galerie 4 du Musée d'art de Winnipeg (300 boul. Memorial) jusqu'au 17 mars.

LOISIRS

• Le 10 mars, le Centre Fort Whyte (1961 McCreary Rd) vous convie à la construction d'une **cabane en bûches**: à l'aide de diapositives, Angus MacIver montrera chaque étape de la construction d'une cabane de rondins. Renseignements: 895-7001. Entrée: membres gratuit, non-membres: 2,50\$ (1,50\$ étudiants et âge d'or).

Sélection recueillie par
Sylviane LANTHIER

Gagnantes et gagnants du Bonspiel de la francophonie tenu à Saint-Pierre-Jolys les 2 et 3 mars 1991



Première épreuve

Gagnants	2 ^e place
Ste-Anne Guy Lévesque Diane Nault Louis Bernardin Maria Chaput	St-Jean-Baptiste Germain Vermette Paulette Vermette Florent Beaudette Jeannette Knockaert



Deuxième épreuve

Gagnants	2 ^e place
St-Pierre/ St-Boniface Edmond LaBossier Omer Fontaine Linda Gosselin Marie-Ange Sabourin (absente)	St-Pierre-Jolys Matt Lussier Jocelyne Préfontaine Robert Lahaie Marcelle Lahaie



Troisième épreuve

Gagnants	2 ^e place
St-Vital/ St-Boniface Raymond Guay Joanne Lambert René Fontaine Colette Fontaine	Dufrost Marcien Catellier Bruno Hébert Émilie Catellier Louise Hébert

Gagnantes et gagnants du Fun-spiel de la francophonie tenu à Saint-Pierre-Jolys les 1^{er} et 2 mars 1991

Première place

Aurèle Dupuis
Mechilde Dupuis
Philippe Roy
Marianne Régnier

Deuxième place

Eugène Ritchot
Aline Dupuis
André Bazin
Gisèle Arbez

Troisième place

Edmond LaBossier
Yvette Gauthier
Gisèle Maynard
Louis Régnier

Un merci sincère aux donateurs

Commerçants de Saint-Pierre-Jolys

Rat River Golf Rivièrre-aux-Rats, Lavergne Sports, Bérard Shell Service, La Marché Mulaire, Ameublement Saint-Pierre, Pharmacie Saint-Pierre, Le Routier Drive-Inn, IGA Saint-Pierre, Saint-Pierre Hotel, Caisse populaire de Saint-Pierre, Saint-Pierre-Florist.

Un merci spécial aux membres du Club de Curling de Saint-Pierre pour leur appui.

Commerçants de Saint-Boniface

La Fédération des caisses populaires du Manitoba, Chez Le Disquaire, Festival du Voyageur, Caisse populaire de Saint-Boniface, Sportex/Collège universitaire de Saint-Boniface, Café Jardin/CCFM, Agence de voyage D'Eschambault, Librairie À la Page, BDO Guenette Chaput/Lucien Guenette, La Boutique du livre, Jeannine's Gift Boutique, Salon mortuaire Desjardins

Soulignons la présence de l'équipe **Chute-Libre** qui, par son enthousiasme, a créé une ambiance chaleureuse.

Première participation à la Coupe universitaire d'impro

La troupe du CUSB a impressionné

Les représentants du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) qui se sont rendus à Edmunston, au Nouveau-Brunswick, pour la cinquième Coupe universitaire d'improvisation semblent avoir fait bonne impression.

«L'activité a été un succès sur toute la ligne, constate Richard Cazabon, organisateur du voyage. L'équipe de Saint-Boniface a été votée la deuxième équipe la

plus sympathique du tournoi.»

Selon Richard Cazabon, les objectifs du voyage étaient de permettre à des étudiants d'aller vivre une expérience culturelle enrichissante à l'extérieur de la province, de permettre à la francophonie manitobaine d'avoir une visibilité à l'extérieur et, en troisième lieu, de promouvoir le CUSB.

K.B.

WINNIPEG

Du nouveau au musée des enfants

Le Manitoba Children's Museum offre un nouveau programme éducatif pour les enfants du préscolaire et du primaire. À partir du 4 mars, le musée a également de nouvelles heures d'ouverture.

«Fais-moi une bulle» est un programme éducatif d'une durée de 30 minutes pendant lequel les enfants font des bulles à l'aide de plusieurs instruments, explorant les dessous scientifiques des bulles et le plaisir du jeu.

Cette activité est complétée par une autre demi-heure

d'explorations. «Fais-moi une bulle» est offert aux groupes de 30 enfants ou moins, sur réservation (tél.: 949-0109). Il est également disponible en français.

À compter du 4 mars, le musée sera ouvert tous les jours de la semaine, de 9 h 30 à 17 h du lundi au samedi, et de 11 h à 17 h le dimanche et les jours fériés. Le programme Family Fun Time, qui avait lieu les mercredis, sera offert les lundis après-midi à compter du 1er avril. Le musée est situé au 109 avenue Pacific à Winnipeg.

S. L.

Donnez à votre carrière civile à plein temps une autre dimension. Augmentez votre revenu en travaillant à temps partiel dans la Milice, la Réserve de terre des Forces canadiennes.

Vivez une expérience unique et enrichissante. Travaillez avec des gens intéressants durant quelques week-ends et certaines soirées. Profitez de diverses possibilités d'emploi d'été et de voyage.

Joignez-vous à la Réserve dès maintenant!

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:

Recrutement de la Réserve armée
Manitoba et Ontario nord
(204) 786-4314 (à frais virés)
Thunder Bay
(807) 343-5100 (à frais virés)

La Réserve: l'aventure à temps partiel

Marc, étudiant à plein temps, caporal dans la Milice, à temps partiel.



FORCES
ARMÉES
CANADIENNES

RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE

Canada

Claude Dorge compte organiser un 2e Festival théâtre-communautaire

«Un humble succès, mais un succès quand même.» C'est ainsi que Claude Dorge a qualifié la première édition du Festival théâtre-communautaire auquel plus de 175 personnes ont assisté le 2 mars au Centre culturel franco-manitobain (CCFM).



Claude Dorge

Responsable du Bureau d'animation théâtrale du Cercle Molière (BAT) et organisateur du Festival, Claude Dorge s'est déclaré «agréablement surpris» à la fois par le nombre de spectateurs présents et par la qualité des spectacles qui ont été présentés.

«Les deux groupes qui venaient de la campagne (Saint-Jean-Baptiste et le comité culturel de la Rivière-aux-rats) se sont très bien débrouillés, souligne Claude Dorge. Ils étaient vraiment enthousiastes et sont repartis de très bonne humeur.»

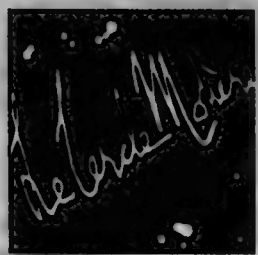
Il est vrai que, outre les applaudissements du public, les comédiens amateurs ont reçu, après leur spectacle, les conseils avisés et critiques de deux spécialistes: Louise Fiset et Sylvie Ross. De quoi leur donner de nouveaux outils pour faire encore mieux l'année prochaine.

Car Claude Dorge a bien l'intention de mettre sur pied une 2e édition du Festival théâtre-communautaire. Une part du

budget général du BAT devrait y être consacrée, ce qui n'était pas le cas cette année et a obligé Claude Dorge à effectuer quelques prouesses financières.

«Ce qui m'encourage, explique-t-il, c'est le succès du Festival théâtre-jeunesse que nous avons lancé il y a plus de 20 ans. Avant ça, il y avait très peu de théâtre en français dans les écoles. Maintenant, c'est devenu une habitude. Dès l'automne, les jeunes se demandent: qu'est-ce qu'on va faire? J'espère que le Festival théâtre-communautaire va avoir les mêmes effets au niveau des communautés.»

Laurent GIMENEZ



Le Cercle Molière
présente

L'ÉDUCATION DE RITA

du 15 au 23 mars

Une production du Théâtre de l'île, Hull (Québec)

de Willy Russell (Educating Rita)
traduction et adaptation de René Dionne
mise en scène de Claire Faubert

Tête à tête entre la jeunesse et l'âge mûr, Paul, la cinquantaine, professeur d'université blasé, noie ses désillusions dans l'alcool. Rita, 26 ans, coiffeuse extravertie, se meurt d'apprendre, d'avoir «de l'éducation». Cette confrontation crée une pièce merveilleuse, douloureusement drôle et passionnément sérieuse.

Billets
233-8972 (CCFM)

«Quel bienfait de pouvoir rire et se divertir intelligemment»

Le Droit, Ottawa-Hull, juillet 1990

"This skilful production of L'Éducation de Rita will give much pleasure to theatre-goers"

The Ottawa Citizen, juin 1990

«Les comédiens... s'en donnent littéralement à cœur joie»

Aylmer-Hull-Gatineau-Outaouais, juillet 1990

ABONNEZ-VOUS et ÉPARGNEZ 10%

En vous abonnant à la saison 1991-92 du Cercle Molière avant le 30 avril 1991, vous achèterez vos billets au prix de cette saison. Les abonnements seront vendus les soirs de présentation de L'ÉDUCATION DE RITA. Visa et MasterCard acceptés.

RENCONTREZ L'ÉQUIPE DE PRODUCTION!
Venez prendre une bière ou un verre de vin gratuit derrière la scène, après la présentation du 16 mars.
Invitation exceptionnelle au Cercle du dimanche.

En bref

Ligue Midget AAA

Demi-finales

La saison des Warriors de Winnipeg est terminée. Après avoir gagné 7-6 en prolongation contre Southwest le 1er mars, les Warriors ont perdu 7-3 et 10-5 à Pearson les 2 et 3.

Le capitaine des Warriors, Stéphane Charlier, a récolté huit points en trois matchs.

Il pourrait maintenant jouer quelques matchs avec les Saints de Saint-Boniface de la Ligue junior ou se retrouver avec les Aigles bleus de l'Université de Moncton l'an prochain.

Ligue Hanover-Taché

Demi-finales

Mercredi 27 février

Saint-Pierre 6 - La Broquerie 4

Vendredi 1er mars

La Broquerie 1 - Saint-Pierre 6

(Saint-Pierre gagne 4-1)

Sainte-Anne 3 - Ile-des-Chênes 6

(Ile-des-Chênes gagne 4-1)

Finales de division

Lundi 4 mars

Saint-Pierre 4 - Grunthal 9

(Grunthal mène 1-0 dans la série 4 de 7)

Mercredi 6 mars

Ile-des-Chênes - Niverville

Vendredi 8 mars

Grunthal - Saint-Pierre

Dimanche 10 mars

Niverville - Ile-des-Chênes 14h30

Grunthal - Saint-Pierre 14h30

Mardi 12 mars

Saint-Pierre - Grunthal

Mercredi 13 mars

Ile-des-Chênes - Niverville

Vendredi 15 mars

Niverville - Ile-des-Chênes

Samedi 16 mars

Saint-Pierre - Grunthal

(si nécessaire)

Dimanche 17 mars

Ile-des-Chênes - Niverville 14h30

(si nécessaire)

Lundi 18 mars

Grunthal - Saint-Pierre

(si nécessaire)

Mardi 19 mars

Niverville - Ile-des-Chênes

(si nécessaire)

Jeudi 21 mars

Ile-des-Chênes - Niverville

(si nécessaire)

Vendredi 22 mars

Saint-Pierre - Grunthal

(si nécessaire)

La Division scolaire Lord Selkirk n°11

est à la recherche

d'Instituteurs

bilingues (français/anglais) pour l'année scolaire 1991-1992. La Division prévoit des ouvertures aux niveaux suivants: jeune enfance (maternelle - quatre), élémentaire (5 - 8), musique, éducation physique, orthopédagogie (M - 6).

Qualifications: une maîtrise de l'anglais et du français (oral/écrit), une appréciation et un engagement à la philosophie d'immersion française.

Selkirk est une ville d'une population d'environ 10 000 située à environ 20 milles au nord de Winnipeg. On est à la recherche d'instituteurs enthousiastes pour faire partie d'un programme en plein développement. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et 3 lettres de recommandation à:

M. Bob Wur
300, rue Sophia
Selkirk (Manitoba)
R1A 2E2

Téléphone: 1-482-3677
Fax: 1-482-3000

SPORT

La ringuette aux Jeux du Canada

Les Belles du Manitoba prennent la 4e place

L'équipe de ringuette représentant le Manitoba aurait pu finir en troisième place. Mais une défaite de dernière heure contre la Colombie-Britannique lui a fait perdre la médaille de bronze.

Les Belles de la Colombie-Britannique se sont avérées la surprise des jeux, repoussant en



La saison n'est pas terminée pour Gaëtanne Manalgre et Suzanne Goulet.

cinquième place l'équipe du Québec à qui l'on accordait déjà en partant une médaille.

Les Manitobaines ont été bien accueillies, a fait savoir Aline Manalgre de Lorette, la mère d'une des athlètes du ringuette. «Les écoles et l'université

étaient fermées pour la semaine, c'était les jeux de toute une province et non pas d'une seule ville.

«Toute l'équipe a bien joué. Mais celle qui nous a vraiment impressionnés c'est la gardienne, c'est une étoile.»

La saison n'est pas terminée pour les deux sportives de Lorette. Gaëtanne Manalgre jouera aux éliminatoires nationales à Hull, Québec, au cours de la deuxième semaine d'avril pour les Sixers de Fort Garry. «Lorsqu'une équipe se rend au national, a précisé Aline Manalgre, elle peut prendre des joueuses des autres équipes de sa province.»

L'entraîneur de Lorette a aussi indiqué que Suzanne Goulet fera probablement partie des Juniors de Eastman au même tournoi national.

J.-P. D.

Daniel Chaput brille pour Ferris State

En battant Bowling Green la fin de semaine dernière, l'équipe de l'université américaine Ferris State a accédé à la finale du Central Collegiate Hockey Association qui se tiendra cette fin de semaine.

Et c'est nul autre que le défenseur Daniel Chaput, originaire de Sainte-Anne-des-Chênes, qui a été la grande vedette des deux matchs.

Samedi, il a obtenu trois passes dans une victoire de 5-3. Dimanche, il a marqué le but vainqueur en prolongation dans un gain de 3-2.

Une scène que Jacques St-Vincent, qui assistait en compagnie de Maurice Chaput et

Ron Wilson, se souviendra longtemps. «Il a fait une montée, puis il a accepté une passe dans l'enclave pour déjouer le gardien d'un tir du revers dans la partie supérieure.»

Les trois compères doivent maintenant assister au Final Four, cette fin de semaine, à l'aréna Joe Louis de Détroit.

En remportant sa division ou en faisant belle figure, Ferris State, une université située à Big Rapids au Michigan, pourrait se retrouver parmi les huit équipes à participer au championnat national, la semaine prochaine, à Saint-Paul, Minnesota.

Yves CHARTRAND

Olivier Poirier-Leroy a besoin d'argent

Olivier Poirier-Leroy, qui s'entraîne depuis trois ans avec le club de natation Manitoba Marlins, a besoin d'aide financière s'il désire participer aux Jeux Olympiques de l'an 2000.

Dans une lettre qu'il a fait parvenir à des commanditaires potentiels, le nageur de 10 ans explique qu'il a encore de nombreuses années d'entraînement devant lui.

Il a déjà battu plusieurs records provinciaux et se classe parmi les premiers au Canada dans son groupe d'âge. Pour pouvoir s'améliorer, il doit aussi participer à des compétitions à l'extérieur de la province.

Ses parents paient les frais d'inscription et travaillent beaucoup à des bingos et campagnes de levées de fonds pour soutenir le club, mais ce n'est pas assez pour les compétitions.

Par exemple, en janvier dernier, Olivier Poirier-Leroy a remporté neuf premières places à Regina. D'autres compétitions sont prévues à Calgary en mars et au Québec en mai.

Chaque contribution sera versée au sein d'un fonds personnel administré par le club. Un reçu d'impôts sera émis sur demande. L'adresse est le 2, Chatham Place, à Winnipeg, R3T 4A4.

Yves CHARTRAND



La Fédération
des caisses populaires
du Manitoba

est à la recherche d'un (e)

adjoint (e) au directeur général

L'entreprise:

La Fédération des caisses populaires du Manitoba contribue au développement des services et du réseau de dix-neuf caisses populaires affiliées, dont les actifs consolidés dépassent 300 millions de dollars et sont gérés par des Franco-manitobains.

Le défi:

À titre d'adjoint (e) au directeur général, vous devez assurer le bon fonctionnement quotidien de la Fédération et seconder le directeur général. Plus spécifiquement, vos responsabilités sont:

- d'agir comme secrétaire corporatif et assurer le bon fonctionnement du secrétariat général;
- de voir au bon fonctionnement des activités courantes de la Fédération;
- d'effectuer les liaisons avec certains services extérieurs, notamment les services juridiques et les services de traduction;
- d'acheminer des recommandations concernant toute question relative aux ressources humaines de la Fédération et des caisses populaires affiliées;
- de réaliser tout mandat spécial que le directeur général peut vous confier.

Les liaisons:

Vous vous rapportez au directeur général de la Fédération. Un poste relève directement de vous, celui de l'adjoint (e) à l'administration, lui-même responsable d'une équipe de neuf employés s'occupant de la comptabilité, des ressources matérielles et du support d'administration.

Le profil:

Si vous détenez un diplôme universitaire en administration, en droit des affaires ou dans une autre discipline pertinente; si vous avez accumulé au moins trois années d'expérience qui vous ont permis de développer votre sens de l'initiative et votre capacité d'organisation personnelle; si la qualité de vos communications écrites est reconnue; si vous avez été impliqué dans la gestion du personnel et si vous possédez des bonnes notions en comptabilité; alors votre candidature nous intéresse.

L'échelle de salaire: 45 926\$ à 57 407\$

Faites parvenir votre curriculum vitae à la mention "Personnel et confidentiel" avant le 15 mars 1991 au:

Directeur général
La Fédération des caisses populaires du Manitoba Inc
Case postale 68
200-605, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

Niverville a un calendrier chargé

Paul Phaneuf revient pour les séries

Les nouvelles sont bonnes pour les Clippers de Niverville, la meilleure équipe de la Ligue Hanover-Taché en saison régulière.

D'abord, le défenseur Paul Phaneuf a ressorti ses patins des boules à mites. «Je pensais bien que c'était fini. Je n'avais pas joué depuis un mois et demi. Mais l'entraîneur Rick Fontaine n'a pas laissé ça là. Il me téléphonait à toutes les semaines.»

L'autre raison qui a forcé Paul Phaneuf à reprendre du service, c'est que la brigade défensive des Clippers est particulièrement décimée. Il a même fallu reculer l'avant Charlie Edwards en arrière.

Toutefois, malgré les blessures, Paul Phaneuf demeure convaincu que Niverville a l'équipe pour tout rafler. «J'ai parlé à ma femme et on a fait un compromis pour un autre mois. Qu'on gagne ou non, c'est la fin pour moi.»

Pendant que Niverville disposait de Steinbach en quatre matchs, les Clippers ont aussi éliminé Stonewall de la course au championnat provincial grâce à des victoires de 2-0 et 9-7.

Paul Phaneuf a participé à la



Paul Phaneuf.

victoire de 9-7 sur Stonewall et à trois matchs contre Steinbach. Il a indiqué à son entraîneur qu'il ne jouera dorénavant que dans les matchs de la Hanover-Taché.

En même temps qu'ils affronteront Ile-des-Chênes en finale de division, les Clippers ont débuté une autre éliminatoire provinciale le 4 mars en défaisant Warren 6-2.

Le prochain match est le vendredi 8 à Warren. Le gagnant de cette série 2 de 3 fera ensuite face à Russell pour le championnat provincial.

Yves CHARTRAND

Saint-Pierre en finale de division...

... et Sainte-Anne s'échoue sur l'île

Les gardiens de but ont fait la différence dans le cinquième match des deux dernières demi-finales de division de la Ligue de hockey Hanover-Taché.

À Île-des-Chênes, le gardien Paul Stoesz des As de Sainte-Anne a été faible sur deux buts en début de deuxième période, donnant une avance de 3-1 à l'équipe locale.

Les North Stars l'ont finalement emporté 6-3 grâce à une performance de deux buts et deux passes de Luc St-Mars.

Les As ont bien réduit l'écart à 4-2 et 5-3 en troisième période. Mais à chaque fois, les North Stars ont compté pour s'assurer la victoire.

Le statisticien de la Hanover-Taché, Jacques St-Vincent, ne se souvient pas de la dernière fois que les As ont été éliminés si tôt. En 1985, l'équipe était disparue en deuxième ronde.

L'ancien gardien ne lance toutefois pas la pierre au cerbère



photo: Yves Chartrand

Le gardien Paul Stoesz n'était visiblement pas content que sa saison se termine si vite.

des As. «Ils n'ont rien à lui reprocher. Il a fait de son mieux. Il leur a fait gagner un championnat l'an dernier.»

À Saint-Pierre-Jolys, les Canadiens ont apparemment conclu leur série avec une victoire facile de 6-1 devant les Habs de La Broquerie.

Mais le gardien de Saint-Pierre, Daryl Friesen, a été la grande étoile en faisant face à 57 lancers. Les Habs dominaient 23-12 à ce chapitre après la première période. Mais ce sont les Canadiens qui avaient les devants 2-0.

Lors du quatrième match disputé le 27 février à La Broquerie, c'est aussi la performance d'un gardien qui a fait la différence.

Philippe Grégoire, des Habs, a ainsi accordé deux mauvais buts dans une défaite de 6-4, permettant à Saint-Pierre de prendre les devants 3-1 dans la série.

Yves CHARTRAND

Les Danseurs de la Rivière-Rouge

(Ballet, danses de légendes)



Ballet folklorique

Rose Latulipe

(Ballet, danses de légendes)

Directeur artistique: Jacques Lemay

Artiste: René Gauthier, Laroche

Le 26 avril 1991 - 19h30 et 20h00

Le 27 avril 1991 - 15h00 et 20h00

au Manitoba Theatre Centre

Billets en vente au CCM (233-8972) et

Mary Scorel Books (3 endroits)



Sainte-Anne finaliste à Lévis

Les As de Sainte-Anne se sont rendus en finale du tournoi national de hockey atome organisé à Lévis-Lauzon, en banlieue de Québec, du 30 janvier au 4 février. Malgré une domination de 34 à 23 dans les tirs au but, l'équipe de catégorie A a perdu 4-3 devant Beauharnois, une ville au sud de Montréal.

Yvan Freynet, de Sainte-Anne, a remporté le championnat des compteurs avec un total de 18 points dont 16 buts. Le groupe de 42 personnes du Manitoba a été chaleureusement accueilli. Ils ont même reçu des billets pour assister à un match des Nordiques contre les North Stars du Minnesota au Colisée de Québec.

L'équipe de Sainte-Anne était composée de Jesse Ross, Joël Chaput, Mike Luciw, Roger Larocque, Jean-Guy Legal, Rick Desrosiers, Ryan Dupre, Donald Fraser, Yvan Freynet, Peter Klyn, Marc Noël, Eric Hupe, Chris Stupak, Bob Lévesque, Dylan Maurant, Ronald F. Freynet (entraîneur), Maurice Ross (adjoint), Roger Larocque (gérant).

INFO-BUDGET 1-800-267-6640

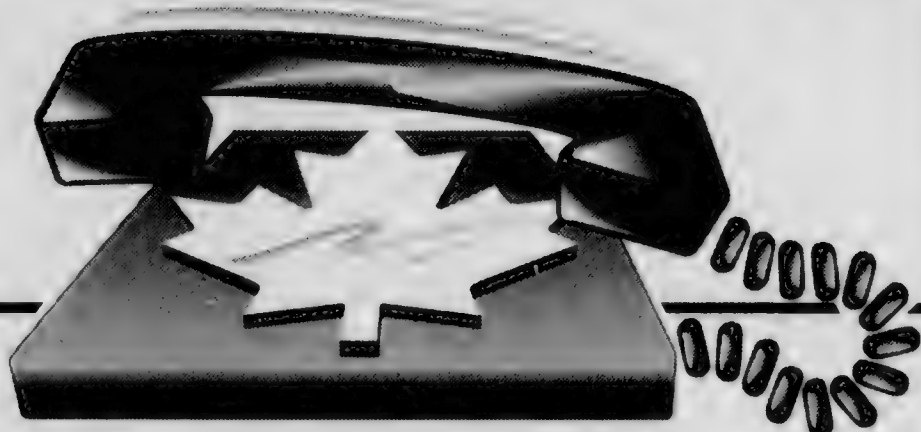
Pour toute question sur le budget fédéral 1991, ou pour plus de renseignements, appelez sans frais.

Les malentendants pourront composer le 1-800-267-6650.



Ministère des Finances
Canada

Department of Finance
Canada



Feu vert

Attention au jambon!



La viande, à l'état naturel, est riche en protéines et en vitamines. Mais les saucisses, les pâtés et les viandes fumées sont à déconseiller car elles sont le plus souvent bourrées de produits chimiques, de sel et de gras. Pour les mêmes raisons, il faut se méfier aussi des jambons, mais aussi à cause du conditionnement que l'on fait subir à la fesse ou à l'épaule de cochon avant de l'empaqueter sous vide.

Une fois fumée, la viande est trempée dans une saumure (eau salée) pour une période pouvant aller jusqu'à 24 heures tout simplement pour en augmenter jusqu'à 50% le poids. La seule logique de cet exercice est le profit. Si l'on tient au jambon, vaut mieux acheter celui qui n'est pas emballé sous vide.

J.-P. D.

Gens d'ici

Bon congé, M. le directeur

En septembre prochain, Paul Cenerini ne sera pas à la barre de l'école élémentaire de Notre-Dame-de-Lourdes. Le directeur et sa femme ont prévu faire relâche pendant un an, histoire d'étudier, de se reposer et de voyager. Un beau congé en perspective!

«Yvonne et moi avons pris un plan de salaire différé pendant six ans, explique-t-il, ce qui nous a permis d'épargner l'équivalent d'un an de salaire.» Après cette année de relâche, la division scolaire leur garantira un poste à tous deux, mais ce ne sera pas nécessairement à l'école Notre-Dame-de-Lourdes.



Paul Cenerini.

Le couple a des projets. Ils étudieront, lui pour compléter une maîtrise en administration, elle un baccalauréat en arts. Et en décembre, ils partiront pour un voyage qui devrait les mener autour du monde: Polynésie française, Nouvelle-Calédonie, Australie, Japon, Europe.

SOCIÉTÉ

Des réfugiés du Laos à Saint-Boniface

«Ces gens-là n'ont jamais rien eu à eux»



Gérard Dionne et Denise Carrière.

photo: Sylviane Lanthier

Depuis novembre dernier, soeur Denise Carrière doit semaine après semaine trouver les ressources nécessaires pour subvenir aux besoins d'une famille de réfugiés laotiens. Les Chanthaphonh sont douze: quatre adultes et huit enfants. Arrivés le 28 octobre en provenance d'un camp thaïlandais, ils ne parlent ni anglais ni français et doivent s'adapter à leur nouvelle vie.

Les Chanthaphonh ont pu quitter le camp de réfugiés thaïlandais grâce au parrainage de parents laotiens déjà établis au Manitoba. Ces derniers avaient amassé une somme d'argent destinée à subvenir aux besoins de la famille une fois qu'elle serait à Winnipeg.

Le hic, c'est qu'à ce moment le gouvernement fédéral a manqué d'argent et a mis fin, temporairement, à son programme de prêts pour le transport des réfugiés. Résultat: les quelque 10 000 \$ destinés à l'accueil ont servi au transport des 12 Laotiens. La parenté, déjà endettée, incapable de subvenir aux besoins des Chanthaphonh, a fait appel à soeur Denise Carrière.

Habitée à l'accueil de réfugiés, Denise Carrière a déniché

les meubles et les vêtements nécessaires, inscrit la famille aux programmes d'assurance-maladie et d'assurance sociale et s'est assurée que les enfants

aillent à l'école. Depuis, elle pourvoit à l'ensemble de leurs besoins.

Les Chanthaphonh disposent de très peu de revenus. Ils reçoivent

des allocations familiales (33 \$ par enfant) mais n'auront droit au bien-être social qu'un an après leur arrivée. Comme ils ne parlent pas anglais, il leur est très difficile de trouver, ou de garder, un emploi. Dans ces conditions, apprendre l'anglais devient une priorité absolue.

«Les cours d'anglais sont devenus un véritable problème, affirme l'abbé Gérard Dionne, qui travaille auprès de réfugiés depuis 1979. Il y a partout des listes d'attente très longues. Avant, nous ne rencontrions pas de tels problèmes.»

Ann Lawler, du bureau régional d'Immigration Canada, confirme que l'attente est longue: de un à quatre mois dans le cas de la Division scolaire de Winnipeg, qui offre l'enseignement de l'anglais langue seconde aux réfugiés adultes. À la Rivière-Rouge, il faut attendre de six mois à un an. Et à la Applied Linguistic, environ 500 réfugiés attendent de pouvoir s'inscrire à un cours d'anglais.

En attendant, les Chanthaphonh distribuent des «flyers». Une des Laotiennes a trouvé un emploi dans un atelier de couture. Elle a été congédiée après deux mois, à cause de la récession économique. L'autre Laotienne a travaillé dans un hôtel, mais elle ne comprenait pas suffisamment l'anglais pour continuer.

De son côté, Denise Carrière a plus de mal à trouver les ressources nécessaires: les dons se font beaucoup plus rares à mesure que le temps passe.

Denise Carrière et l'abbé Dionne ont donc écrit à diverses instances (députés, fonctionnaires, ministres) pour obtenir de l'aide financière. Ils demandent aussi qu'on accorde des ressources en enseignement de l'anglais langue seconde dans Saint-Boniface. La minorité linguistique la plus nombreuse dans la Division scolaire de Saint-Boniface est celle des Laotiens, fait remarquer l'abbé Dionne.

Quant aux Chanthaphonh, privés des moyens de communication les plus élémentaires avec la société qui les entoure, ils n'ont d'autre choix que d'attendre. «Ces gens-là n'ont jamais rien eu à eux et ne sont pas habitués à demander, indique Denise Carrière. Quand ils ont besoin de quelque chose, ils ne le disent pas. Nous voulons les aider à avoir une vie meilleure que celle qu'ils ont connue dans les camps. Ils doivent retrouver une vie normale.»

Sylviane LANTHIER

Ceux qui désirent aider la famille Chanthaphonh peuvent faire parvenir leurs dons à Gérard Dionne, 59, avenue Haig, Saint-Vital R2M 0E2. Tél.: 237 6097 ou 237-3455

S. L.

Parrainage public, parrainage privé

Les réfugiés qui viennent au Canada peuvent être parrainés par le gouvernement canadien ou par des personnes ou des organismes. Il s'agit alors d'un parrainage privé, et le parrain est responsable des réfugiés pendant un an.

Pendant cette période, le parrain doit subvenir à tous les besoins des réfugiés, jusqu'à ce que la famille ait un emploi et devienne autonome. Le parrain doit trouver logement, nourriture, vêtements et meubles.

Il doit aussi guider les réfugiés, ce qui signifie les amener faire le marché, ouvrir un compte de banque et se munir des cartes d'identité et d'assurances nécessaires à la vie au Manitoba, par exemple.

Le parrainage privé se fait de deux façons: par le biais d'organismes qui se sont au préalable entendus avec Immigration Canada, ou par le biais d'individus. L'archidiocèse de Saint-Boniface est un exemple d'organisme: il accepte d'acheminer les demandes de parrainage de ses paroisses quand ces dernières remplissent certaines

conditions.

Les individus, eux, doivent former un groupe d'au moins cinq personnes. Dans leur cas, le gouvernement procède alors à une enquête, histoire de s'assurer que ce groupe pourra subvenir aux besoins de la famille parrainée pendant un an.

En 1990, 13 525 réfugiés ont été parrainés de façon privée au Canada, dont 7 068 au Manitoba.

Les réfugiés parrainés par le Canada, quant à eux, sont pris en charge par le gouvernement. Pendant un an, ils reçoivent une aide financière qui couvre leurs besoins vitaux: logement, nourriture, vêtements, etc.

Ils sont accueillis à l'aéroport et amenés dans des centres d'accueil, où ils logeront pendant deux ou trois semaines. On leur expliquera les services auxquels ils ont droit, comment fonctionnent les baux, les services bancaires, etc.

On leur trouve ensuite un appartement (le montant du bail doit respecter les barèmes de l'assistance sociale de la provin-

ce). Puis on les inscrit à des cours d'anglais.

Comme le Manitoba a effectué des compressions dans son programme d'enseignement langue seconde en éducation permanente, les réfugiés parrainés par le gouvernement canadien font eux aussi face à certains délais, qui sont cependant plus courts que dans le cas des parrainages privés, croit Ann Lawler, d'Immigration Canada.

En moyenne, les cours d'anglais durent environ six mois, au terme desquels on aidera les réfugiés à chercher un emploi. Le gouvernement met fin à son parrainage après un an ou au moment où la famille devient autonome.

Si les réfugiés n'ont pas trouvé d'emploi un an après leur arrivée, ils sont admissibles au programme de bien-être social de la province et peuvent aussi faire appel aux divers organismes privés qui viennent en aide aux réfugiés. En 1991, le gouvernement canadien prévoit parrainer quelque 13 000 réfugiés.

CET EMPLOI N'EST PAS POUR VOUS



UN POSTE DANS LES SERVICES DE LA CIRCULATION AÉRIENNE CONSTITUE TOUT UN DÉFI.

Si vous possédez un jugement sûr, un esprit vif et des nerfs solides, ces qualités vous prédisposent au poste de contrôleur de la circulation aérienne. En outre, vous devez détenir un diplôme d'études secondaires, être en bonne santé et pouvoir consacrer de deux à quatre ans à votre formation, avec rémunération.

Le programme s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes; d'ailleurs, les Services de la circulation aérienne comptent de plus en plus de femmes.

Présentez-vous à la séance de recrutement des Services de la circulation aérienne de Transports Canada au Winnipeg Convention Centre, 375, avenue York, rez-de-chaussée, salle de conférence 1, les 13 et 14 mars prochains. Les séances de recrutement (tenues en anglais) auront lieu à 12 h et 18 h. Apportez votre curriculum vitae.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 1 800 661-5983.
IL Y A DE L'AVENIR DANS L'AIR.

À MOINS QUE...



Transports Canada
Aviation

Transport Canada
Aviation



Canada



Parcours LaVérendrye Golf

est à la recherche de candidat(e)s pour travailler sur le terrain de golf et dans le pavillon pendant la saison de golf 1991.

Les postes à combler sont:

- Chef de cuisine
- Assistant(e) au chef
- Assistant(e)s au surintendant du parcours (entretien du terrain, opérateurs de machines, etc.)
- Assistant(e) au gérant

Qualifications:

- Doit être bilingue.
- Doit avoir de l'entregent.
- Doit avoir esprit d'équipe.

Durée de l'emploi:

Termes variés entre le 20 mars et le 30 octobre 1991

S.v.p. soumettre votre candidature avant le 17 mars 1991 à:

Jacques Lavack
Parcours LaVérendrye Golf
C.P. 340
La Broquerie (MB)
R0A 0W0

Offre d'emploi

Journaliste/rédacteur(trice)

Entrée en fonctions: le 15 mars 1991

LA BOÎTE A NOUVELLES

Journal hebdomadaire d'Iroquois Falls, Black River-Matheson et Cochrane

est à la recherche d'un(e) journaliste qui devra s'occuper du contenu rédactionnel d'un hebdo communautaire d'une moyenne de 20 pages chaque semaine.

Fonctions:

- rédaction, correction et mise en page des textes sur ordinateur;
- couverture des événements;
- photographie;
- coordination du travail des correspondants/chroniqueurs.

Exigences:

- diplôme en journalisme reconnu;
- excellente maîtrise du français écrit ainsi qu'une bonne connaissance de l'anglais.

Salaire: à négocier

Faites parvenir votre curriculum vitae à: La directrice, Journal La Boîte à Nouvelles, C.P. 1268, Iroquois Falls (Ontario) P0K 1G0.



La Fédération
des caisses populaires
du Manitoba

OFFRE UN EMPLOI D'ÉTÉ Analyse financière, crédit et comptabilité

Tâches:

- Recevoir et analyser les rapports financiers
- Comptabilité de bureau
- Effectuer des sondages auprès des caisses populaires

Qualifications:

- 1 an d'études universitaires en comptabilité, administration, finance
- Bonne connaissance du français et de l'anglais

Période:

- 1er mai 1991 au 30 août 1991

Rémunération:

- Selon l'expérience et l'échelle en vigueur

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae avant le 28 mars 1991 à:

Denise Parent
Adjointe à l'administration
La Fédération des caisses populaires du Manitoba Inc.
Case postale 68
200 - 605, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

Le Centre culturel franco-manitobain

est à la recherche d'un(e)

assistant(e)-chef

au Café Jardin (poste occasionnel)

Expériences pertinentes requises:

- connaissance du français et de l'anglais
- initiative et sens développé du travail d'équipe
- études et/ou connaissance dans le domaine de la cuisson.

Rémunération: selon l'expérience et les qualifications

Entrée en fonctions: aussitôt que possible

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en envoyant son curriculum vitae à la:

Centre
Culturel
Franco-
Manitobain

Gérante du Café Jardin
Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G7

Employeur.e!

- Je suis disponible immédiatement.
- Je possède un excellent français tout en étant bilingue.
- Je suis très fort en relations publiques et aussi bon administrateur.
- Je peux me déplacer facilement.
- J'ai une bonne connaissance des organismes franco-manitobains.
- Je veux travailler.

Écrire à:

Employeur.e!
C.P. 190
Saint-Boniface (MB)
R2H 3B4

SAINT-BONIFACE

Un stationnement sans l'accord des résidents

Le 26 février dernier, le comité communautaire de Saint-Boniface/Saint-Vital a donné le feu vert à l'Hôpital général de Saint-Boniface pour la construction d'un parc de stationnement situé sur la rue Taché, entre les rues Bertrand et Thomas-Berry, qui s'élèvera sur quatre étages et accueillera 450 voitures. Sa construction coûtera environ 5 millions \$.

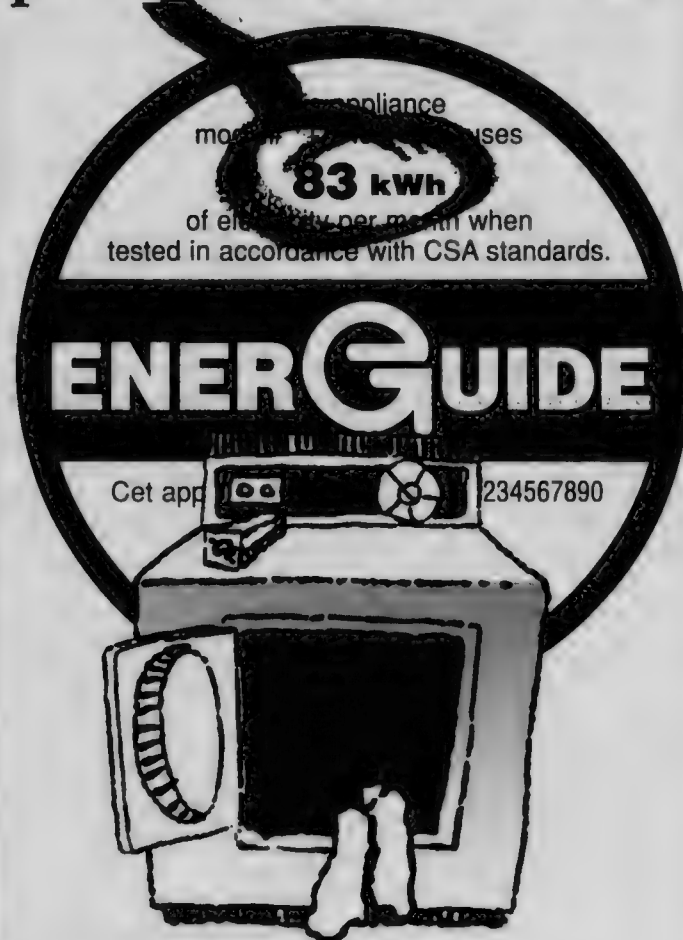
L'hôpital travaille sur ce projet depuis quatre ans. L'automne dernier, le projet était soumis aux résidents du quartier. Au dire de Réal Cloutier, adjoint exécutif, une dizaine de rencontres ont eu lieu avec des représentants des résidents. Les discussions ont surtout porté sur l'emplacement du parc de stationnement.

L'hôpital et les résidents n'ont pas pu en venir à une entente. «Les résidents auraient préféré que le parc de stationnement soit construit au coin des rues Taché et Goulet, sur le côté ouest de Taché, indique Réal Cloutier. Mais à l'hôpital, nous étions convaincus de la nécessité de l'ériger en face de l'hôpital, et de garder les terrains encore libres à l'ouest pour la construction de services hospitaliers.»

La construction du parc de stationnement devrait débuter cet été, en juin ou en août, et devrait prendre environ quatre mois. L'hôpital espère poursuivre le dialogue avec les résidents, pour diminuer tous les motifs de plaintes possibles.

Sylviane LANTHIER

Plus l'indice est bas, plus vous économisez!



L'étiquette Énergide vous indique la consommation mensuelle d'électricité des principaux appareils électroménagers. Choisissez une sècheuse à linge dont l'indice mensuel Énergide est égal ou inférieur à ce qui est indiqué sur le tableau suivant :

Volume pi ³	3.2-3.8	3.9-4.9	5.0 et plus
kWh/mois :	57	65	83

Si vous achetez une sècheuse à linge de 5 pi³, choisissez celle qui a une étiquette Énergide de 83 kWh/mois ou moins. Quand vous en achetez une qui a un indice inférieur à 83 kWh/mois, vous ferez encore plus d'économies. Rappelez-vous... plus l'indice Énergide est bas, moins vous consommez d'électricité.



Pour de plus
amples informations
consultez Manitoba Hydro



Société du crédit agricole
Canada

Farm Credit Corporation
Canada

FERMES À VENDRE

N° d'offre	Description légale	Endroit	Superf. totale (Approximation)	Superf. cult. (Approximation)	Autres
2119643	SE 17-8-18 O1 Sauf 640' est 640' sud Pie SO 17-8-18 O1 Sauf 1700' ouest 1400' nord	Brandon	150,6	100	Aucun bâtiment
2419332	SO 29-36-28 O1 Sauf empl. bâtiments NO 29-36-28 O1	Swan River	149	149	Aucun bâtiment
3219835	SO 32-2-20 O1	Boissevain	160	135	Aucun bâtiment
3617038	NE 18-13-16 O1	Brookdale	160	130	Aucun bâtiment

CONDITIONS :

1. Inspection des bâtiments sur rendez-vous seulement.
2. Dès que la Société aura accepté l'offre, l'acheteur devra faire un dépôt, par chèque visé, équivalent à 10% du prix d'achat.
3. La Société ne s'engage à accepter ni l'offre la plus haute, ni aucune des offres.
4. Sauf erreurs ou omissions.
5. La date limite de réception des offres est le 21 mars 1991.

Vous pouvez obtenir les formules d'offres d'achat et les renseignements concernant la ferme et le financement auprès du bureau local de la Société du crédit agricole. Veuillez faire parvenir les offres à :

Société du crédit agricole
À l'attention de John D. Penner
5, rue Donald, pièce 400
Winnipeg (Manitoba)
R3L 2T4

Canada

Investir dans une bonne affaire
l'agriculture canadienne

“Nous avons obtenu un prêt à risque partagé de la Société du crédit agricole pour construire notre nouvelle maison.”

— Earl Allen, Jarvie, Alberta



En affaires avec la Société
Glen Stenning, conseiller en
financement, avec Sue, Luke et
Earl Allen.

Pour les Allen, une hypothèque à risque partagé de la Société était un bon choix.

Tout comme les Allen, plus de 50 000 entreprises agricoles à travers le Canada ont trouvé profitable de traiter avec les spécialistes du financement agricole de la Société du crédit agricole.

Venez-nous voir d'abord.



Société du crédit agricole
Canada

Farm Credit Corporation
Canada

Investir dans une bonne affaire... l'agriculture canadienne



Prêts à long terme



Prêts aux groupements agricoles



Hypothèques à risque partagé

La Société canadienne-française de Prince Albert

Offre d'emploi

La Société canadienne-française de Prince Albert, en collaboration avec le Service fransaskois d'éducation aux adultes et la Fédération des femmes fransaskoises, section nord, sont à la recherche de personnes compétentes pour le poste suivant:

Secrétaire administrative

Fonctions:

La personne mise sous contrat sera responsable de l'accueil des clients, des communications téléphoniques et d'une variété de tâches de bureau, dont des procès-verbaux et le traitement de textes.

Connaissances et compétences:

Excellente connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits. Sens d'initiative et compréhension rapide des tâches confiées. Connaissance approfondie des pratiques de bureau. Compétences dans le domaine des relations humaines et publiques. Connaissance pratique des ordinateurs.

Exigences:

Avoir terminé le cours secondaire de sa province et un cours de secrétariat dans une institution commerciale reconnue. Avoir un minimum de deux années d'expérience de travail de bureau.

Lieu de travail: Prince Albert (Saskatchewan)

Entrée en fonctions: le 1^{er} avril 1991

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 22 mars 1991 à:

Le comité de sélection
Société canadienne-française de Prince Albert
201-101, 15^e rue est
Prince Albert (Saskatchewan)
S6V 1G1

The Manitoba Teachers' Society

lance un appel de candidatures pour un poste de
Cadre administratif bilingue (anglais/français)
Poste temporaire d'un an à compter du 1^{er} août 1991
Salaire: 60 598\$ (en négociation)

Nous offrons un poste stimulant de cadre administratif d'une durée d'un an à compter du 1^{er} août 1991. Le candidat ou la candidate choisi(e) doit remplacer un cadre permanent en congé sabbatique. Ses responsabilités comprennent principalement les services professionnels et les services en langue française. Ses fonctions particulières incluent notamment l'appui aux Éducatrices et Éducateurs francophones du Manitoba, aux associations locales d'enseignants et d'enseignantes et aux comités provinciaux, ainsi que des tâches dans les domaines de la programmation, de la pédagogie et de l'évaluation.

Des compétences en communication écrite et orale, en français et en anglais, sont requises.

Les candidats ou candidates doivent détenir un brevet d'enseignement valide et un diplôme universitaire, compter au moins sept années d'expérience dans l'enseignement, être engagé(e)s dans les activités de la MTS et posséder des compétences en communications et en relations humaines. Le poste exige des déplacements fréquents dans la province. Une automobile est donc requise.

Pour de plus amples renseignements sur les conditions de travail, prière de communiquer avec le Secrétaire général de la MTS. Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae et le nom de deux personnes, pour référence, au plus tard le 5 avril 1991 à 16h30, à l'adresse suivante:



Le Secrétaire général
The Manitoba Teachers' Society
191, rue Harcourt
Winnipeg (Manitoba) R3J 3H2

PROVINCE

Le Forum des citoyens se multiplie

Pendant que le Forum des citoyens présidé par Keith Spicer est secoué par des révélations du commissaire québécois Robert Normand, les groupes de discussion se multiplient au Manitoba.

Et l'ancien réalisateur à Radio-Canada, Roland Lavoie, y prend une part active. «J'étais un peu cynique au début. Mais plus j'embarque dedans, mieux c'est!»

Après Saint-Georges/Power-view, Saint-Claude, Notre-Dame-de-Lourdes, Winnipeg et Somerset, Roland Lavoie doit se rendre aux endroits suivants:

- Saint-Léon le 8 mars;
- Saint-Pierre-Jolys le 12;
- Saint-Lazare le 19;
- Laurier le 20;
- Sainte-Rose-du-Lac le 21;
- Saint-Jean-Baptiste le 22.

Y.C.

SAINT-BONIFACE

Vente de livres

La Bibliothèque de Saint-Boniface tient une vente de livres adultes jusqu'au 31 mars.

Les profits de cette vente serviront à l'achat de nouveaux livres.

Taché Community Care

est à la recherche

d'animateurs(trices)
(II et III)

Envoyez votre curriculum vitae au:

Taché Community Care
a/s C.P. 59
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0



Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue

Office national de l'énergie

Avis d'audience publique

TransCanada PipeLines Limited Demande relative aux droits en vigueur le 1er janvier 1991

L'Office national de l'énergie («l'Office») tiendra une audience publique pour instruire une demande déposée par TransCanada PipeLines Limited («TransCanada»), le 21 décembre 1990, en vertu de la Partie IV de la Loi sur l'Office national de l'énergie («la Loi»), afin d'obtenir certaines ordonnances portant sur les droits qu'elle pourra percevoir pour ses services, du 1^{er} janvier au 31 décembre 1991.

L'audience commencera le mardi 14 mai 1991 à 9 h 30 heure locale, dans la salle de bal du Westward Inn, 119, 12th Avenue S.W., Calgary (Alberta).

Cette audience publique sera tenue pour obtenir la preuve et les opinions des parties intéressées au sujet de ladite demande.

Toute personne souhaitant intervenir à cette instance doit déposer une intervention écrite auprès de la Secrétaire de l'Office et en signifier trois copies à TransCanada, à l'adresse suivante:

M. Neil D.D. Patterson
Avocat
TransCanada PipeLines Limited
TransCanada PipeLines Tower
111 - 5th Avenue S.W.
B.P. 1000, succursale M,
Calgary, Alberta T2P 4K5
Téléphone: (403) 267-6100
Télécopieur: (403) 267-1055

TransCanada fera parvenir une copie de sa demande à chaque intervenant.

Les interventions écrites doivent être déposées le 8 mars au plus tard. La Secrétaire diffusera une liste des intervenants après cette date.

Toute personne ne désirant pas intervenir à l'audience, mais souhaitant faire un commentaire au sujet de la demande doit, le 27 mars au plus tard, écrire à la Secrétaire de l'Office, en faisant parvenir une copie de sa lettre à TransCanada.

On peut se renseigner au sujet de la procédure de cette audience (ordonnance d'audience RH-1-91) ou de l'ébauche des Règles de pratique et de procédure de l'Office (les deux documents sont disponibles dans les deux langues officielles) en s'adressant à la Secrétaire par écrit ou en téléphonant au Bureau de soutien à la réglementation de l'office, au (613) 998-7204.

Marie Tobin
Secrétaire
Office national de l'énergie
473, rue Albert
Ottawa (Ontario) K1A 0E5
Télé: 0533791
Télécopieur: (613) 990-7900

Ingénieur(e)s, protection contre les incendies

34 413 \$ - 50 516 \$ (en voie de révision)

Travail Canada

Endroit : Vancouver, Edmonton,
Winnipeg, Saskatoon, Thunder Bay,
Toronto, Montréal et Halifax.

Nous désirons nous adjoindre des ingénieur(e)s qui participeront à la mise en œuvre de programmes d'ingénierie reliés à la protection contre les incendies, en plus de fournir un service d'information sur les règlements et de consultation aux clients. Dans ce contexte, vous examinerez et accepterez les plans et les fiches techniques, effectuerez l'inspection et l'étude de l'ingénierie des projets en ce qui a trait à la protection contre les incendies afin de vous assurer que les édifices fédéraux loués ou appartenant à l'État et les immeubles publics sur les réserves indiennes sont conformes aux codes du travail, de la construction et de la sécurité en matière d'incendie.

Vous devez posséder un diplôme en génie, décerné par une université reconnue, et être admissible au titre d'ingénieur professionnel au Canada. Vous devez également avoir l'expérience dans le domaine des principes du génie de la protection-incendie au niveau de la conception et de la construction de bâtiments.

L'expérience du travail sur des projets réalisés sur les réserves indiennes serait souhaitable.

Une bonne connaissance de l'anglais est essentielle pour la majorité des postes.

Acheminez votre curriculum vitae d'ici le **18 mars 1991**, en prenant soin de mentionner le numéro de référence **S-90-51-0610-0227(W6F)**, à l'agent de ressource, **Commission de la fonction publique du Canada, 391, avenue York, bureau 400, Winnipeg (Manitoba) R3C 4G8.**

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Les renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP/P-PU-040.

This information is available in English.

Canada



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Chef de Fabrication et Services de Construction

Les Laboratoires de Whiteshell, un laboratoire de tout premier plan qui explore les applications pacifiques de l'énergie nucléaire, ont un poste disponible de chef de haute compétence de services de Fabrication et Construction. Ce chef doit gérer les ressources de ce service à l'appui de nos programmes de Recherche et Développement.

Il sera responsable de la gestion d'un atelier de RD, d'un atelier principal de construction mécanique, et une équipe de construction qui fournira un service attentif, à prix concurrentiel et rapide aux clients. Il sera appelé à établir, développer et exploiter des possibilités d'affaires, d'améliorer la productivité, l'efficacité et le rendement par la détermination des employés(es) et la collaboration avec les clients, les fournisseurs et les groupes de soutien.

En tant qu'ingénieur, de préférence ingénieur-mécanicien ou ingénieur industriel, il aura plusieurs années d'expérience dans le domaine de la fabrication dont cinq années en

gestion et supervision de personnel syndiqué et non-syndiqué.

Notre succès découle du fait d'avoir des employés(es) dévoués(es), un groupe d'employés(es) à idées nouvelles et à esprit innovateur constituent notre ressource la plus précieuse. Nos salaires reflètent la considération que nous témoignons à nos employés(es) du point de vue professionnel et nos salaires sont fonction de l'expérience et des qualités. De plus, nous offrons un ensemble complet d'avantages sociaux.

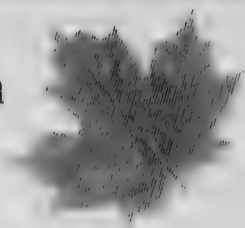
Une carrière à EACL pourrait être un engagement stimulant et intéressant dans des travaux essentiels pour notre avenir. Prière de soumettre toute demande à:

Ann Portman,
Superviseur de l'emploi
EACL Recherche,
Laboratoires de Whiteshell,
Pinawa (Manitoba)
R0E 1L0

EACL A UN PROGRAMME D'ÉQUITÉ
EN MATIÈRE D'EMPLOI

EACL AECL

EACL Recherche AECL Research



Nécrologies

CÉCILE E. LACROIX
(née Jobin)

Après une longue maladie, le mardi 26 février 1991, au Centre hospitalier Taché est décédée Cécile Lacroix, épouse bien-aimée de feu l'Hervé Lacroix.

Elle laisse dans le deuil son fils Maurice et épouse Marsha de San Diego, sa fille Jacqueline Nagel de Winnipeg, quatre petits-enfants et trois arrière-petits-enfants, ainsi que deux sœurs et un frère.

Madame Lacroix était précédée dans la mort par son époux Hervé en 1974 et par sa fille Irène en 1958.

La messe de la Résurrection a été célébrée à 10 h 30 le jeudi 28 février 1991 en l'église du Précieux-Sang au 200, rue Kenny. M. l'abbé Marcel Carrière était le célébrant.

L'inhumation a eu lieu au cimetière de l'Assomption.

Au lieu de fleurs, on serait très reconnaissants pour les dons offerts à sa mémoire à la Heart and Stroke Foundation of Manitoba, 352, rue Donald, Pièce 301, Winnipeg, R3B 2H8, ou à la Manitoba Cancer Treatment and Research Foundation au 100, rue Olivia, Winnipeg, R3E 9Z9.

La famille désire exprimer ses sincères remerciements à tout le personnel du 2ABC du Centre hospitalier Taché pour leur bonté et leurs aimables soins.

La direction des funérailles avait été confiée au salon mortuaire P. Coutu du 156, rue Marion, 949-4864.



MARIE-LOUISE DUPUIS
(née Gagné)

Entourée de sa famille, elle s'est éteinte paisiblement, le lundi 25 février 1991, au Foyer Valade, à l'âge de 90 ans et 11 mois.

Originale de Saint-Didace (Qc), elle s'est mariée à Wilfrid Dupuis à 20 ans et ils sont venus s'installer à Saint-Jean-Baptiste.

Marie-Louise fut précédée dans la tombe par son époux Wilfrid en 1959, un fils Roger en 1977 et un frère, Héliodore et une bru, Rose-Marie née Godard, en 1981.

Elle laisse dans le deuil sept garçons et deux filles: Théodore (Germaine Trudel), Thérèse (Charles-Émile Roy), Joseph-Arthur (Dorothée Vincent), de Winnipeg, Alida (Edmond Bouchard), René (Roma Aquin), Jean-Guy (Jeannette Champagne), Ulysse (Jeannine Baril), Aimé, Gérard (Irène Brunet); une bru

Léontine St-Godard, tous de Saint-Jean-Baptiste.

Elle reste également dans la mémoire de ses sœurs: Soeur Lucia Gagné, Rose-Alva Paquette, Ernestine Brunelle; et une belle sœur Thérèse Gagné, toutes de Montréal; ainsi qu'un beau-frère Alfred Dupuis et une belle-sœur Adèle Dupuis de Saint-Anne.

Marie-Louise aimait toujours les visites de ses 10 enfants, 51 petits-enfants et 81 arrière-petits-enfants.

Les prières ont eu lieu au Salon mortuaire Desjardins le mercredi 27 février et les funérailles ont été célébrées en l'église de Saint-Jean-Baptiste, le jeudi 28 février 1991, suivies de l'inhumation au cimetière local. L'abbé Gérard-M. Lévesque officiait.

La famille désire remercier sincèrement tout le personnel du Foyer Valade pour les soins apportés à notre mère pendant son séjour au Foyer.



ALICE (BEAUDETTE) MARION

Après une courageuse lutte avec le cancer, Alice (née Beaudette) Marion est décédée à l'âge de 59 ans, le dimanche 3 mars 1991 à l'hôpital de Morris.

Alice laisse à sa douce mémoire son époux Roland; ses enfants: Suzanne (ami Harry Braun), Jocelyne (Jean-Marie Pambrun), Ginette (Daniel Pambrun), Gilbert (Jacqueline Lussier), Carole (Donald Lemoine), Rachelle (Marcel Lemoine); une enfant parrainée Banyana; 11 petits-enfants: Julie, Jo-Lyne, Gaëtan Charlier, Nathalie, Gabriel Pambrun, Raynald, Chantal, Justin Pambrun, Rossel, Darrel Marion, Colin Lemoine; trois frères: Alphonse (Solange), Lucien (Alice), René (Stella); quatre sœurs: Claire (Victor Bouchard), Angéline St-Godard, Carmelle (Alcide Collette), Yvonne (Raymond Labossière); deux belles-sœurs: Estelle et Blanche Beaudette; de nombreux neveux, nièces, parents et amis.

Alice fut précédée dans la tombe par sa mère Marie Anne (Sabourin) en 1957; son père Joseph en 1977; deux frères: Léonide en 1983, Olivier en 1990; une belle-sœur Denise Beaudette en 1986; un beau-frère Léandre St-Godard en 1988.

La messe de Résurrection fut célébrée le mercredi 6 mars en l'église catholique de Saint-Jean-Baptiste par l'abbé G.-M. Lévesque, concélébrée par l'abbé Thibeault et l'abbé Gagné.

L'inhumation a eu lieu au cimetière de la paroisse.

Si les amis le désirent, un don à la mémoire d'Alice peut être fait à la Victoria General Hospital, Oncology Dept., 2340 Pembina Highway, Fort Garry R3T 2E8.

La famille désire remercier sincèrement tous ceux et celles qui l'ont soutenue et aidée dans cette épreuve.

Maman nous a appris à demeurer unis et à toujours s'entraider. Nous garderons toujours dans notre cœur les paroles suivantes: «Tachez de toujours vous aimer, c'est le plus beau cadeau sur terre».

Reposez en paix, Maman

Secrétariat d'État / Department of the Secretary of State of Canada

Faites carrière au Bureau de la traduction

Le Bureau de la traduction est à la recherche de traducteurs en langues officielles afin de doter divers postes, principalement dans la région de la Capitale nationale. Vous travaillerez dans un milieu dynamique, où vous mènerez une carrière axée sur le service à la clientèle, la valorisation des ressources humaines et l'autonomie professionnelle. Le traitement accordé pourra s'établir entre 18 000 \$ et 44 118 \$ (traitement à l'étude).

Critères de présélection :

- grade universitaire ou
- diplôme d'études secondaires ou équivalence approuvée par la Commission de la fonction publique et expérience et/ou formation acceptables en traduction ou dans un domaine lié aux fonctions du poste.

La capacité de traduire sera évaluée par examen écrit.

Nota : Les membres agréés auprès d'une association professionnelle affiliée au Conseil des traducteurs et interprètes du Canada pourront être dispensés de l'examen écrit (attestation requise).

Numéros de concours :

Traducteurs de l'anglais au français : 91-SEC-480-GF
Traducteurs du français à l'anglais : 91-SEC-480-GE

Faites parvenir votre demande d'emploi, votre curriculum vitae, vos diplômes et, le cas échéant, une attestation de votre statut de membre agréé, en mentionnant le numéro de concours correspondant, à l'adresse suivante : **Estelle Brassard, Centre de recrutement TR, Bureau de la traduction, Secrétariat d'État, Ottawa (Ontario) K1A 0M5. Les demandes reçues au plus tard le 22 mars 1991 seront traitées en priorité.**

Les renseignements personnels que vous fournissez sont protégés en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

This information is also available in English by contacting the person mentioned above.

Le Secrétariat d'État offre des chances d'emploi égales à tous.

Canada

Agent(e), gestion des ressources

**40 196 \$ - 43 945 \$
et une indemnité d'isolement
(un logement sera fourni)
Opérations sur le terrain
Programme des Affaires du Nord
Divers endroits, territoire du Yukon**

Votre défi

Relevant du chef régional, opérations sur le terrain, vous assurerez le respect des lois en vigueur régissant les terrains, l'eau, l'exploitation des carrières à ciel ouvert, le bois et le feu dans un district désigné. Nous vous demanderons en outre de coordonner les activités des employés ainsi que les autres ressources afin d'atteindre les objectifs de conservation, de gestion et d'utilisation des ressources renouvelables.

Vos compétences

Vous devez posséder un diplôme en gestion des ressources renouvelables et des antécédents sur le terrain en cueillette et en analyse de données. Une expérience pertinente en développement des ressources, de même qu'en gestion forestière et des incendies, est indispensable. Une bonne connaissance de l'anglais est également requise. Enfin, vous devez démontrer de fortes aptitudes pour la supervision, la communication et les relations humaines.

N'hésitez pas à relever ce défi des plus intéressants. Acheminez votre curriculum vitae d'ici le **15 mars 1991**, en prenant soin d'indiquer le numéro de référence **S-91-72-0006-1(W6F)**, à **Adeline Webber, Commission de la fonction publique du Canada, 4114, 4^e avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 4N7.**

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Les renseignements personnels sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP/P-PU-040.

This information is available in English.

Canada

Commission de la fonction publique / Public Service Commission of Canada

Télé-horaire de la fin de semaine

Samedi 9 mars

7h00	Télé-M Ma petite pouliche	17h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Le TVA, édition Montréal TV-5 Le temps de vivre
7h30	CBWFT Samedi jeunes Télé-M G.I. Joe	17h10	CBWFT Virages
7h35	CBWFT Gabby et les petits malins	17h30	Télé-M Vidéo rock détente
8h00	CBWFT P'tit monstre Télé-M Transformeurs	17h50	TV-5 L'Euromag
8h30	CBWFT Touttous et Polluards Télé-M G.I. Joe	18h00	CBWFT Juste pour rire! Télé-M Drôle de vidéo TV-5 Journal télévisé de la S.S.R.
8h00	CBWFT Le livre de la jungle Télé-M La croisière s'amuse	18h30	TV-5 Thalassa
9h30	CBWFT La bande à Picsou	19h00	CBWFT Hockey: Les Canucks de Vancouver visitent les Canadiens de Montréal. Télé-M Ciné-extra: À communiquer
10h00	CBWFT Popeye et son fils Télé-M Le décompte vidéo star	19h30	TV-5 L'Euroflash
10h30	CBWFT Tide race	19h33	TV-5 La nuit des Césars
11h00	CBWFT La semaine parlementaire à Ottawa Télé-M Ciné week-end: Les trois amis	21h00	Télé-M Ad lib TV-5 Jeune cinéma
11h30	CBWFT Ciné-famille: L'attaque de la fromagerie	22h00	Télé-M Le TVA, édition réseau
12h12	TV-5 L'Euroflash	22h20	Télé-M Les sports
12h15	TV-5 Les héros du samedi	22h30	CBWFT Le téléjournal Télé-M Ciné-lune: À double tranchant TV-5 Les francophiles de Montréal 1990
12h30	CBWFT Les Jeux du Québec hiver 1991 Télé-M Ciné week-end: L'homme des étoiles	22h50	CBWFT Les nouvelles du sport
13h15	TV-5 C'est la vie	22h55	TV-5 Journal télévisé de TF1
14h00	CBWFT L'univers des sports	23h05	CBWFT Télé-sélection: Meurtre dans un miroir
14h15	TV-5 Echo	23h40	TV-5 La nuit des Césars
15h15	TV-5 Ramdam	1h00	Télé-M Ciné-lune: L'oiseau noir
15h30	CBWFT Génies en herbe plus Télé-M Bugs Bunny	1h10	TV-5 Jeune cinéma
15h45	TV-5 Journal télévisé de TF1	2h40	TV-5 Les francophiles de Montréal 1990
16h00	CBWFT La bande des six Télé-M Ali	3h10	TV-5 Radio France internationale
16h30	Télé-M Batman TV-5 Le Canada sur deux roues		

Dimanche 10 mars

7h00	Télé-M Vision mondiale	TV-5 Génies en herbe
7h30	CBWFT Déclic	17h00 CBWFT La semaine verte Télé-M Le TVA, édition réseau TV-5 L'école des fans
7h35	CBWFT Bino Fabule	
8h00	CBWFT La famille Calinours Télé-M Le monde à venir	17h30 Télé-M Docteur Doogie
8h30	CBWFT Les mystérieuses cités d'or Télé-M Flash Varicelle	17h50 TV-5 L'Euromag
9h00	CBWFT Tic et Tac, les rangers du risque Télé-M Justice pour tous	18h00 CBWFT Le téléjournal Télé-M Rira bien... TV-5 Journal télévisé de la R.T.B.F.
9h30	CBWFT La bande à Ovide Télé-M Sans détour	18h10 CBWFT Découverte
9h45	CBWFT Parcelles de soleil	18h30 Télé-M Le Gala Métrostar TV-5 7 sur 7
10h00	CBWFT Le jour du Seigneur: Messe célébrée en la paroisse Sainte-Edmond, à Stoneham (Québec), par Gilles Poulin, ptre. Télé-M En toute amitié	19h00 CBWFT Star d'un soir
10h30	Télé-M La vie des gens riches et célèbres	19h30 TV-5 L'Euroflash
11h00	CBWFT Aujourd'hui dimanche Télé-M Ciné week-end: Touché	19h33 TV-5 Caractères
12h00	CBWFT Second regard	20h00 CBWFT Les beaux dimanches
12h12	TV-5 L'Euroflash	20h55 TV-5 Faut pas rêver
12h15	TV-5 Flash Varicelle	21h30 Télé-M Le congrès du Parti libéral du Québec
12h30	CBWFT Congrès du Parti libéral	21h35 CBWFT Les beaux dimanches
12h45	TV-5 Félix	21h50 TV-5 Modern Style: Les souvenirs de Paul Collaer
13h00	Télé-M Ciné week-end: Londres, été 58	22h00 CBWFT Le téléjournal Télé-M Le TVA, édition réseau
13h15	TV-5 Scully rencontre	22h20 CBWFT Scully rencontre Télé-M Les sports
13h45	TV-5 Caractères	22h30 Télé-M Vision mondiale
14h30	CBWFT Les Jeux du Québec hiver 1991	22h55 TV-5 Journal télévisé de TF1
15h00	Télé-M Bugs Bunny	23h00 CBWFT Les nouvelles du sport
15h15	TV-5 Trente millions d'amis	23h15 CBWFT Politique provinciale
15h30	Télé-M Batman	23h25 CBWFT Politique fédérale
15h45	TV-5 Journal télévisé de TF1	23h30 Télé-M Mongrain de sel
16h00	Télé-M Magazine Montréal	23h35 CBWFT Autosport Molson
16h30	CBWFT Convergence Télé-M Nature enjeu	23h40 TV-5 Caractères
		1h00 TV-5 Faut pas rêver
		1h55 TV-5 Modern Style
		3h00 TV-5 Radio France Internationale

Du lundi au vendredi

CBWFT : 3/10

Télé - M : 28/20

TV - 5 : 14 (est de la Rouge) / 22 (ouest de la Rouge)

Lundi 11 mars

7h00	Télé-M Mongrain de sel	14h30	CBWFT Dallas Télé-M Claire Lamarche	19h30	TV-5 L'Euroflash
7h30	CBWFT Première édition	14h45	TV-5 Télétourisme	19h33	TV-5 Le voyage de Monsieur Perrichon
8h00	CBWFT L'autobus volant du professeur Poopsnaggle Télé-M Gilles Lapointe M.D.	15h15	TV-5 Journal télévisé de TF1	20h00	CBWFT Un signe de feu Télé-M L'or du temps
8h30	CBWFT Passe-Partout	15h30	CBWFT Les Schtroumpfs Télé-M De bonne humeur	21h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Ad lib
8h45	Télé-M Des mots pour le dire	16h00	CBWFT Kim et Clip TV-5 Pyrénées pirinées	21h25	CBWFT Le point
9h00	CBWFT Les anges du matin	16h30	CBWFT Bêtes pas bêtes Télé-M Fais-moi un dessin TV-5 Regards de femme	21h50	TV-5 Viva
9h30	Télé-M Almer	17h00	CBWFT Les détecteurs de mensonges Télé-M Le TVA, édition Montréal TV-5 Des chiffres et des lettres	21h55	CBWFT La météo
10h00	CBWFT La cuisine des anges Télé-M Santa Barbara	17h30	CBWFT Génies en herbe plus Télé-M Charivari	22h00	CBWFT Les nouvelles du sport Télé-M Le TVA, édition réseau
10h15	CBWFT Inimimimagimo	17h35	TV-5 La cuisine des anges	22h05	CBWFT Dallas
10h30	CBWFT Tchaou et Grodo Télé-M Dynastie	17h45	TV-5 L'Euromag	22h27	Télé-M Météo
11h00	CBWFT Le p'tit Champlain Télé-M Le TVA, édition Montréal	18h00	CBWFT Ce soir Manitoba Télé-M Entre chien et loup TV-5 Journal télévisé de FR3	22h30	Télé-M Les sports TV-5 Journal télévisé de TF1
11h25	Télé-M Attention c'est «show»	18h30	CBWFT Plus TV-5 Latitude sud	22h50	Télé-M Mongrain de sel
11h30	CBWFT Maritimes en direct	19h00	CBWFT La course Europe-Asie Télé-M Les héritiers du rêve TV-5 Expédition pêche: Le coeur du Québec	23h05	CBWFT L'heure G
12h00	CBWFT L'édition magazine			23h15	TV-5 Le voyage de Monsieur Perrichon
12h30	CBWFT Les démons du midi Télé-M Cinéma: La femme oubliée			0h05	CBWFT Cinéma: La bande à Bonnot
13h30	CBWFT L'heure G			1h10	TV-5 Viva
14h12	TV-5 L'Euroflash			1h50	TV-5 Radio France internationale
14h15	TV-5 Tout compte fait				

Mardi 12 mars

7h00	Télé-M Mongrain de sel	14h15	TV-5 Transitions	19h00	CBWFT La cour en direct
7h30	CBWFT Première édition	14h30	CBWFT Dallas Télé-M Claire Lamarche	19h30	CBWFT Super sans plomb TV-5 L'Euroflash
8h00	CBWFT L'autobus volant du professeur Poopsnaggle Télé-M Gilles Lapointe M.D.	14h45	TV-5 Québec inc.	19h33	TV-5 Tous à la une
8h30	CBWFT Passe-Partout	15h15	TV-5 Journal télévisé de TF1	20h00	CBWFT Cormoran
8h45	Télé-M Des mots pour le dire	15h30	CBWFT Les Schtroumpfs Télé-M De bonne humeur	21h00	CBWFT Le téléjournal
9h00	CBWFT Les anges du matin	16h00	CBWFT Kim et Clip TV-5 Télétourisme	21h16	Télé-M L'après-match
9h30	Télé-M Almer	16h30	CBWFT Au jeu Télé-M Fais-moi un dessin TV-5 Regards de femme	21h25	CBWFT Le point
10h00	CBWFT La cuisine des anges Télé-M Santa Barbara	17h00	CBWFT Les détecteurs de mensonges Télé-M Le TVA, édition Montréal TV-5 Des chiffres et des lettres	21h30	TV-5 Ciel, mon mardi!
10h15	CBWFT Inimimimagimo	17h30	Télé-M Charivari	21h55	CBWFT La météo
10h30	CBWFT Tchaou et Grodo Télé-M Dynastie	17h35	TV-5 La cuisine des anges	22h00	CBWFT Les nouvelles du sport Télé-M Le TVA, édition réseau
11h00	CBWFT Le p'tit Champlain Télé-M Le TVA, édition Montréal	17h45	TV-5 L'Euromag	22h05	CBWFT Metropolis
11h25	Télé-M Attention c'est «show»	18h00	CBWFT Ce soir Manitoba Télé-M Chop-suey TV-5 Journal télévisé de FR3	22h27	Télé-M Météo
11h30	CBWFT Manigances	18h30	CBWFT Plus Télé-M Hockey: Les Canadiens de Montréal visitent les Pingouins de Pittsburgh. TV-5 Envoyé spécial	22h30	Télé-M Les sports
12h00	CBWFT L'édition magazine			22h50	Télé-M Mongrain de sel
12h30	CBWFT Les démons du midi Télé-M Cinéma: Un enfant disparaît			23h05	CBWFT L'heure G
13h30	CBWFT L'heure G			23h15	TV-5 Journal télévisé de TF1
14h12	TV-5 L'Euroflash			0h00	TV-5 Tous à la une
				0h05	CBWFT Cinéma: La fièvre de l'or
				2h00	TV-5 Ciel, mon mardi!
				3h40	TV-5 Radio France internationale

Mercredi 13 mars

7h00	Télé-M Mongrain de sel	Télé-M Claire Lamarche	19h33	TV-5 Petit écran grand roman	
7h30	CBWFT Première édition	15h15	TV-5 Journal télévisé de TF1	20h00	CBWFT Jamais deux sans toi Télé-M Le match de la vie
8h00	CBWFT L'autobus volant du professeur Poopsnaggle Télé-M Gilles Lapointe M.D.	15h30	CBWFT Les Schtroumpfs Télé-M De bonne humeur	21h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Ad lib TV-5 Les francophiles de Montréal 1990
8h30	CBWFT Passe-Partout	16h00	CBWFT Kim et Clip TV-5 Sans détour	21h25	CBWFT Le point
8h45	Télé-M Des mots pour le dire	16h30	CBWFT Opération Mozart Télé-M Fais-moi un dessin TV-5 Regards de femme	21h30	TV-5 Aventures voyages
9h00	CBWFT Les anges du matin	17h00	CBWFT Les détecteurs de mensonges Télé-M Le TVA, édition Montréal TV-5 Des chiffres et des lettres	21h55	CBWFT La météo
9h30	Télé-M Almer	17h30	CBWFT Il était une fois l'homme Télé-M Charivari	22h00	CBWFT Les nouvelles du sport Télé-M Le TVA, édition réseau
10h00	CBWFT La cuisine des anges Télé-M Santa Barbara	17h35	TV-5 La cuisine des anges	22h05	CBWFT Enjeux
10h15	CBWFT Inimimimagimo	17h45	TV-5 L'Euromag	22h27	Télé-M Météo
10h30	CBWFT Tchaou et Grodo Télé-M Dynastie	18h00	CBWFT Ce soir Manitoba Télé-M L'heure juste TV-5 Journal télévisé de FR3	22h30	TV-5 Journal télévisé de TF1 Télé-M Les sports
11h00	CBWFT Le p'tit Champlain Télé-M Le TVA, édition Montréal	18h30	CBWFT Plus Télé-M Les téléfilms Lance et compte TV-5 Téléscope	22h50	Télé-M Mongrain de sel
11h25	Télé-M Attention c'est «show»	19h00	CBWFT Les années coup de cœur TV-5 Tell quel	23h05	CBWFT L'heure G
11h30	CBWFT Musicoloré			23h15	TV-5 Petit écran grand roman
12h00	CBWFT L'édition magazine			0h05	CBWFT Championnats du monde de patinage artistique
12h30	CBWFT Les démons du midi Télé-M Cinéma: Faut pas en faire un drame			0h40	TV-5 Les francophiles de Montréal 1990
13h30	CBWFT L'heure G			1h10	TV-5 Aventures voyages
14h12	TV-5 L'Euroflash			2h05	TV-5 Radio France internationale
14h15	TV-5 Expédition McKenzie				
14h30	CBWFT Le temps de vivre				

Jeudi 14 mars

7h00	Télé-M Mongrain de sel	Télé-M Claire Lamarche	20h00	CBWFT Des fleurs sur la neige Télé-M Claire Lamarche	
7h30	CBWFT Première édition	14h45	TV-5 Le Journal de l'histoire	20h30	TV-5 La leçon de musique
8h00	CBWFT L'autobus volant du professeur Poopsnaggle Télé-M Gilles Lapointe M.D.	15h15	TV-5 Journal télévisé de TF1	21h00	CBWFT Le téléjournal Télé-M Ad lib
8h30	CBWFT Passe-Partout	15h30	CBWFT Les Schtroumpfs Télé-M De bonne humeur	21h25	CBWFT Le point
8h45	Télé-M Des mots pour le dire	16h00	CBWFT Kim et Clip TV-5 Musique classique	21h30	TV-5 Hotel
9h00	CBWFT Les anges du matin	16h30	CBWFT Charamoule Télé-M Fais-moi un dessin TV-5 Regards de femmes	21h55	CBWFT La météo
9h30	Télé-M Almer	17h00	CBWFT Les détecteurs de mensonges Télé-M Le TVA, édition Montréal TV-5 Des chiffres et des lettres	22h00	CBWFT Les nouvelles du sport Télé-M Les TVA, édition réseau TV-5 Pyrénées pirinées
10h00	CBWFT La cuisine des anges Télé-M Santa Barbara	17h30	CBWFT Carrières Télé-M Charivari	22h05	CBWFT Lance et compte
10h15	CBWFT Inimimimagimo	17h45	TV-5 La cuisine des anges	22h27	Télé-M Météo
10h30	CBWFT Tchaou et Grodo Télé-M Dynastie	18h00	CBWFT Ce Soir Manitoba Télé-M D'amour et d'amitié TV-5 Journal télévisé de FR3	22h30	Télé-M Les sports TV-5 Journal télévisé de TF1
11h00	CBWFT Le p'tit Champlain Télé-M Le TVA, édition Montréal	18h30	CBWFT Plus TV-5 Destination le monde	22h50	Télé-M Mongrain de sel
11h25	Télé-M Attention c'est «show»	19h00	CBWFT Le temps d'une paix Télé-M Chambres en ville	23h05	CBWFT L'heure G
11h30	CBWFT Regards sur la nature	19h30	CBWFT Le grand remous TV-5 L'Euroflash	23h15	TV-5 Cinéma
12h00	CBWFT L'édition magazine	19h33	TV-5 Cinéma	23h50	Télé-M Ciné-lune: L'homme dans l'ombre
12h30	CBWFT Les démons du midi Télé-M Cinéma: Croisière surprise			0h05	CBWFT Championnats du monde de patinage artistique
13h30	CBWFT L'heure G			0h10	TV-5 La leçon de musique
14h12	TV-5 L'Euroflash			1h10	TV-5 Hotel
14h15	TV-5 Une journée avec...			1h40	TV-5 Pyrénées pirinées
14h30	CBWFT Championnats du monde de patinage artistique			2h10	TV-5 Radio France Internationale

Vendredi 15 mars

7h00	Télé-M Mongrain de sel	monde de patinage artistique	TV-5 Expédition pêche:
7h30	CBWFT Première édition	Télé-M Des gens heureux	Le coeur du Québec
8h00	CBWFT L'autobus volant du professeur Poopsnaggle	15h15	TV-5 Journal télévisé de TF1
	Télé-M Gilles Lapointe M.D.	15h30	CBWFT Les Schtroumpfs
8h30	CBWFT Passe-partout		Télé-M De bonne humeur
8h45	Télé-M Des mots pour le dire	16h00	CBWFT Kim et Clip
9h00	CBWFT Les anges du matin		TV-5 Félix
9h30	Télé-M Almer	16h30	CBWFT Les débrouillards
10h00	CBWFT La cuisine des anges		Télé-M Fais-moi un dessin
	Télé-M Santa Barbara		TV-5 Regards de femme
10h15	CBWFT Inimimimagimo	17h00	CBWFT Les détecteurs de mensonges
10h30	CBWFT Tchaou et Grodo		Télé-M Le TVA, édition Montréal
	Télé-M Dynastie		TV-5 Des chiffres et des lettres
11h00	CBWFT Le p'tit Champlain	17h30	CBWFT Découverte
	Télé-M Le TVA, édition Montréal		Télé-M Charivari
11h25	Télé-M Attention c'est «show»	17h35	TV-5 La cuisine des anges
11h30	CBWFT La mer à voir	17h45	TV-5 L'Euromag
12h00	CBWFT L'édition magazine	18h00	CBWFT Ce soir Manitoba
12h30	CBWFT Les démons du midi		Télé-M Drôle de vidéo
	Télé-M Coeur à tout		TV-5 Journal télévisé FR3
13h00	Télé-M Chacun chez-soi	18h30	CBWFT Plus
13h30	CBWFT L'heure G		Télé-M 9 - 1 - 1
	Télé-M Magazine Montréal		TV-5 Strip-tease
14h00	Télé-M Justice pour tous	19h00	CBWFT Championnats du monde de patinage artistique
14h12	TV-5 L'Euroflash		Télé-M La vie en couleur
14h15	TV-5 Le nouvel âge	19h30	Télé-M Vie privée
14h30	CBWFT Championnats du		TV-5 L'Euroflash
		19h33	TV-5 Latitude sud
		20h00	Télé-M C'est votre histoire

SAINT-BONIFACE

Un atelier sur les droits de l'employé

L'Institut Joseph-Dubuc organise un atelier sur les droits de l'employé en matière de congédiement, mise à pied, congés, etc.

L'atelier, animé par Me Pascale-Sonia Roy, spécialisée en droit du travail, aura lieu le jeudi 14 mars de midi à 13 h 30, à la salle 1-301B du Collège universitaire de Saint-Boniface.

Les personnes intéressées à s'inscrire à l'atelier peuvent contacter l'Institut. Les frais d'inscription, incluant le déjeuner et la documentation, s'élèvent à 16,05 \$. Il est également possible d'obtenir seulement la documentation, au coût de 7,49 \$. Pour obtenir plus de renseignements, contactez Rénald Rémillard au 235-0646.

S. L.

Les grands participent à Génies en herbe plus

Après les étudiants des écoles secondaires, c'est maintenant au tour de leurs aînés de participer le lundi, et en reprise le samedi, à Radio-Canada à une série qui s'appelle Génies en herbe plus.

Les équipes en présence au cours des quatre prochaines semaines sont:

- Les professeurs et Saint-Boniface (en reprise le 9 mars à 15 h 30)

- Winnipeg et Saint-Norbert le

11 mars à 17 h 30 (en reprise le 16)

- La Broquerie et Notre-Dame-de-Lourdes le 18 (en reprise le 23)

- Saint-Jean-Baptiste et Laurier le 25 (en reprise le 30)

Les demi-finales se tiendront les semaines du 1er et 8 avril, tandis que la finale est prévue pour le 15 avril.

Y.C.

Le Smacasaure fera deux heureux

Les habitués de SMAC, l'émission pour les jeunes annulée à la suite des réductions budgétaires de Radio-Canada, se souviendront que deux ordinateurs Apple étaient les grands prix du concours annuel de l'émission.

André Roy et Macs le Smacasaure feront le tirage de ces ordinateurs le mercredi 13 mars à 18

h 28, tout de suite après le Ce Soir Manitoba.

Quelque 1 800 personnes, réparties dans les quatre provinces de l'Ouest, ont participé au concours. Tous les concurrents ont déjà été avertis par lettre qu'un tirage aurait lieu.

Y.C.

Ciné-télé du 9 au 15 mars 1991

Samedi 9 mars

11h00	Télé-M Les trois amis Am. 1986. Comédie avec Steve Martin et Chevy Chase. Afin de défendre son village contre des bandits, un jeune Mexicain fait appel à trois acteurs de cinéma qui croient qu'on leur demande de donner un spectacle.	22h30	Télé-M A double tran- chant Am. 1985. Drame policier de R. Marquand avec Glenn Close, Jeff Bridges et Peter Coyote. Une avocate tombe amoureuse d'un de ses clients soupçonné d'avoir assassiné son épouse.
11h30	CBWFT L'attaque de la fromagerie Dessins animés réalisés par Vaclav Bedrichs. Trois souris, vivant dans un cinéma, décident un jour d'agrandir leur univers et s'aventurent dans une fromagerie.	23h05	CBWFT Meurtre dans un miroir É.-U. 1984. Drame policier réalisé par Richar Lang. Avec Jane Seymour, Stephen Collins et Vincent Gardenia. Un avocat est assassiné par une femme. Trois témoins ont vite fait de l'identifier, mais elle a une sœur jumelle identique.
13h00	Télé-M L'homme des étoiles Am. 1984. Science-fiction de J. Carpenter avec Jeff Bridges, Karen Allen et Charles Martin Smith. Naufragé sur terre, un extra-terrestre prend les traits d'un homme et tente de rejoindre les siens avec l'aide d'une jeune femme.	1h00	Télé-M L'oiseau noir G.-B. 1984. Drame de J. Hough avec Season Hubley, Leigh Lawson et Normand Bird. En faisant des recherches sur deux chanteurs disparus des années 60, une femme connaît d'étranges expériences.
19h00	Télé-M À communiquer		

Dimanche 10 mars

11h00	Télé-M Touché Am. 1985. Comédie policière de J. Kanew avec Anthony Edwards, Linda Fiorentino et Klaus Loewitsch. Un étudiant américain en voyage en Europe est entraîné par une jeune femme dans une affaire d'espionnage.	13h00	Télé-M Londres, été 58 G.-B. 1986. Comédie musicale de J. Temple avec Eddie O'Connell, Patsy Kensit et James Fox. À Londres dans les années 50, un jeune photographe est amoureux d'une dessinatrice de mode qui lui préfère un célèbre modeliste.
-------	---	-------	---

Lundi 11 mars

12h30	Télé-M La femme oubliée Am. 1975. Drame policier de H. Hart avec Peter Falk, Janet Leigh et John Payne. Une ancienne vedette de comédie musicale est soupçonnée d'avoir tué son mari pour effectuer un retour à la scène.	Fr.-It. 1968. drame policier réalisé par Philippe Fourastié. Avec Jacques Brel, Bruno Cremer et Annie Girardot. Reconstitution historique des exploits de la célèbre bande d'anarchistes et de bandits que dirigeait le non moins célèbre Jules Bonnot.
0h05	CBWFT La bande à Bonnot	

Mardi 12 mars

12h30	Télé-M Un enfant disparait Am. 1986. Drame social de R. Markowitz avec Daniel J. Travanti, JoBeth Williams et Richard Masur. Ayant perdu leur fils, des parents surmontent cette épreuve en se consacrant à la protection des enfants.	0h05	CBWFT La fièvre de l'or Can. 1982. Drame d'aventures réalisé et interprété par Charlton Heston. Avec Kim Basinger et Nick Mancuso. Des jeunes chercheurs d'or rencontrent un vétéran de la ruée légendaire.
-------	---	------	--

Mercredi 13 mars

12h30	Télé-M Faut pas en faire un drame Am. 1983. Comédie de H. Zieff avec Dudley Moore, Nastassja Kinski et Armand Assante. Parce qu'il soupçonne son épouse de l'avoir trompé avec un violoniste, un chef d'orchestre imagine un plan machiavélique pour se débarrasser d'eux.		
-------	---	--	--

Jeudi 14 mars

12h30	Télé-M Croisière surprise Am. 1967. Comédie de N. Taurog avec Elvis Presley, Annette Day et John Williams. Un chanteur protège une jeune héritière contre des attentats.	Am. 1981. Drame de J. Fisk avec Sissy Spacek, Eric Roberts et Henry Thomas. En 1944, la vie difficile d'une mère de famille divorcée, standardiste dans une petite ville du Texas.
23h50	Télé-M L'homme dans l'ombre	

Vendredi 15 mars

22h50	Télé-M Blade Runner Am. 1982. Science-fiction de R. Scott avec Harrison Ford, Rutger Hauer et Sean Young. En l'an 2019, un détective privé fait la chasse à des robots d'apparence humaine.	le sexe sans jamais oser le demander É.-U. 1972. Comédie réalisée et interprétée par Woody Allen. Avec Gene Wilder, Lou Jacobi et Louise Lasser. Illustration fantaisiste de la sexualité en sept scènes.
0h05	CBWFT Tout ce que vous avez voulu savoir sur sur	

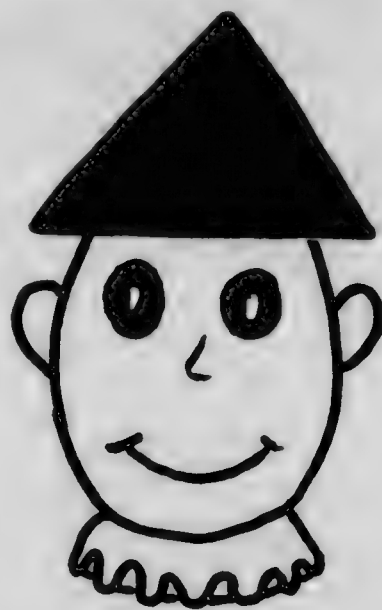
La page de

BICOLOR

Salut toi!

On peut faire un grand nombre de visages bouffons avec des coquilles d'oeufs. Lis bien ma page pour y découvrir quelques conseils afin de réussir à créer de belles têtes d'oeufs.

Bicolo



Mini-oeuf n° 1:
Combien d'oeufs peux-tu manger lorsque tu as l'estomac vide?

Mini-oeuf n° 2:
Un seul, parce qu'après, tu n'as plus le ventre vide.



Est-ce que tu aimerais manger un oeuf plus gros qu'un pamplemousse pour déjeuner? C'est la grosseur du plus gros oeuf d'oiseau au monde, celui de l'autruche d'Afrique du Nord. Sa coquille est tellement épaisse que tu pourrais monter debout dessus sans la casser.

(Gros oeuf... petit oeuf)
L'oie a pondue l'oeuf n° 4.
La grenouille le n° 2.
Le poisson-lune le n° 1.
L'alligator le n° 6.
La poule le n° 5, et
L'oiseau-mouche le n° 3.

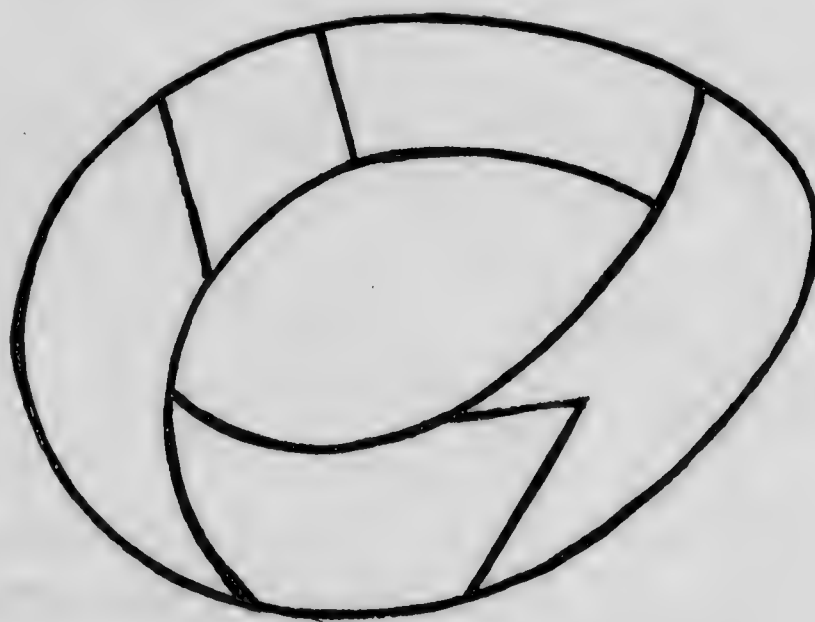
Peux-tu trouver les onze mots suivants dans ce mot-caché en forme d'oeuf?

oeuf	omelette	blanc	mollet
soufflé	frit	jaune	coquille
pocher	brouiller	cuit-dur	

d t b
c a o u f
r u d t i u c
r e t t e l e m o
e l l i u q o c v
k l f a r b l j f r a
l l f u f l l a i e n
e i u t e a m u n e l
u u o t o n t n s t a
b o s p o c h e r f u
r t n a j s o m b
b g a n a t a t u
m b m u n

Casse-tête

Colle cette forme sur un carton mince. Découpe chaque partie. Peux-tu les replacer pour former un oeuf? Voilà ta chance d'accomplir tout ce que les chevaux et les armées du roi n'ont pas réussi!



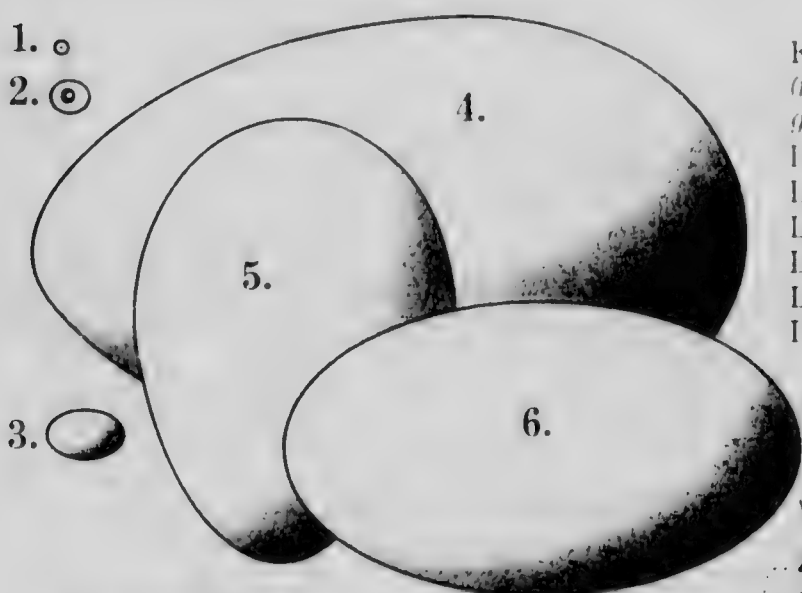
1. o

2. o

4.

5.

6.



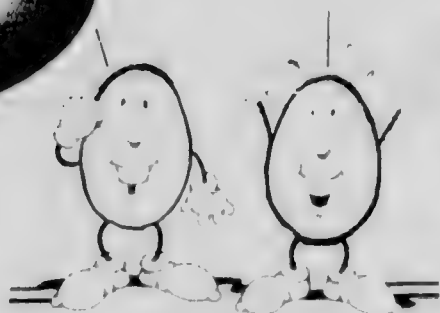
Écris tes réponses ci-dessous (remarque: les oeufs sont représentés grandeur nature).

L'oie a pondu l'oeuf numéro:
La grenouille a pondu l'oeuf numéro:
Le poisson-lune a pondu l'oeuf numéro:
L'alligator a pondu l'oeuf numéro:
La poule a pondu l'oeuf numéro:
L'oiseau-mouche a pondu l'oeuf numéro:



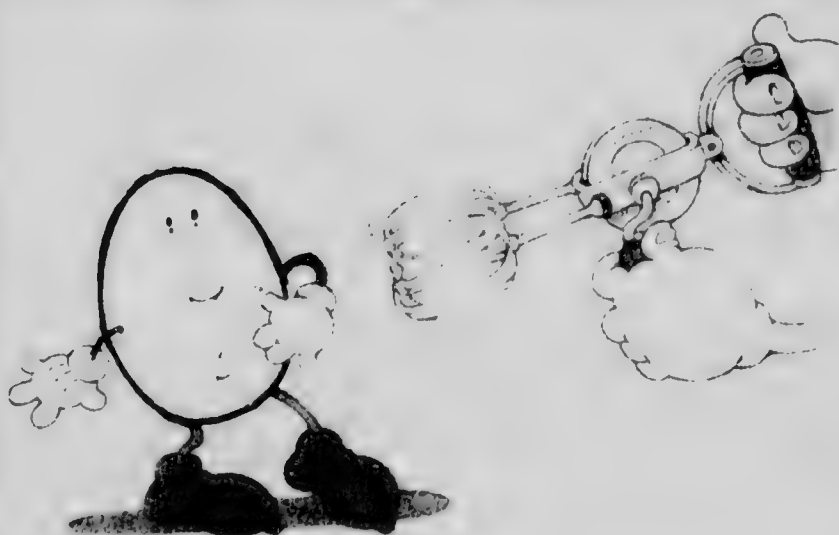
UN GROS OEUF... UN PETIT OEUF

Il arrive que de petits animaux pondent de gros oeufs et vice-versa. Peux-tu deviner quels animaux de droite ont pondu les oeufs de gauche?



Les oeufs contiennent plusieurs éléments très bons pour la santé:

- * des protéines qui aident ton corps à grandir et le gardent en santé
- * des graisses pour te donner de l'énergie
- * des vitamines et des minéraux pour que tes os et tes dents soient forts, que ta peau soit saine et que tes cheveux reluisent.



Meringues aux brisures de chocolat

2 blancs d'œufs (à la température de la pièce)
2 ml de vanille
2 ml de vinaigre
50 ml de sucre
125 ml de brisures de chocolat

1. Chauffe le four à 250°F. Couvre une plaque à biscuits de papier d'aluminium, le côté terne du papier sur le dessus.
2. Mets les blancs d'œufs, la vanille et le vinaigre dans un bol en verre. Fouette le mélange jusqu'à ce qu'il soit blanc et mousseux.
3. Ajoute le sucre par petites quantités et continue à fouetter jusqu'à ce que le mélange devienne ferme.
4. Incorpore les brisures de chocolat en brassant doucement à la main.
5. Laisse tomber des cuillères de ce mélange sur la plaque à biscuits. Cuire environ 1 heure ou jusqu'à ce que les biscuits soient légèrement bruns. Laisse-les refroidir avant de les enlever de la plaque. Donne environ 2 douzaines.

Les têtes d'œufs...

1. Commence avec une coquille vide. Pour vider l'œuf sans le casser, coupe délicatement un trou de la grosseur d'une pièce de 10¢ au fond d'un œuf cru, en te servant d'un clou ou d'une paire de ciseaux pointus. Secoue l'œuf au-dessus d'un bol jusqu'à ce qu'il se vide. (Tu peux l'utiliser ensuite dans une recette.)
2. Pour que tes têtes se tiennent debout, colle-les sur une capsule ou un bouchon de bouteille.
3. Les crayons feutre et la peinture font un excellent maquillage. Tu peux donner libre cours à ton imagination pour les décorer: macaronis, plumes, tissu, boutons, laine, papier, etc.



Savais-tu?

Les requins-baleines pondent les plus gros œufs au monde. Ils ont la forme de saucisses.

Les coquilles d'œufs sont percées de 6000 à 8000 trous minuscules.

La plus grosse omelette au monde a été confectionnée à Vancouver le 27 janvier 1986 avec 45000 œufs... Tout un petit déjeuner!

Dans l'océan, un poisson-lune peut pondre jusqu'à 300 millions d'œufs d'un coup.

En commun...

Tout comme un œuf, ton corps est composé de trois quarts d'eau, et tous deux se dessèchent avec l'âge.



Membre gagnant
9774

Julie Côté 7 ans
19, Arundel
Saint-Boniface (MB)

Je salue les nouveaux membres!

Amélia Desrosiers	10150	Winnipeg
John Farler	10151	Winnipeg
Cynara Geissler	10152	Winnipeg
Cory Hawthorn	10153	Winnipeg
Mélanie Howe	10154	Winnipeg
Jeffrey Hrymak	10155	Winnipeg
Kelly Kauenhofen	10156	Winnipeg
Lindsey Labirek	10157	Winnipeg
Crystal Meade	10158	Winnipeg
Anita Oswald	10159	Winnipeg
Ashley Proulx	10160	Winnipeg
Kara Rapke	10161	Winnipeg
Céline Roberts	10162	Winnipeg
Sarah Sedo	10163	Winnipeg
Justin Stefanowich	10164	Winnipeg
Nikki Sernat	10165	Winnipeg
Jayson Sutherland	10166	Winnipeg
Kelly Unger	10167	Winnipeg
Lise Harris	10168	Saint-Adolphe
Chantal Lafrenière	10169	Saint-Adolphe
Dayna Charrette	10170	Emerson

Tu aimerais devenir membre de mon CLUB... recevoir une carte de membre... et avoir la chance de gagner un prix au tirage de chaque semaine?

C'est facile.

Découpe ce coupon, envoie-le bien rempli à:

Club de Bicolo
C.P. 262
St-Pierre-Jolys (MB)
R0A 1V0

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____ Âge: _____



Poste de commis

Lieu de travail: Altona

Manitoba Hydro offre un poste temporaire de commis dans ses bureaux d'Altona, poste qui arrivera à expiration aux environs de mai 1993.

Sous la conduite du superviseur du centre d'opération, le titulaire devra accomplir un certain nombre de tâches de bureau y compris des fonctions de caissier. Le titulaire devra répondre aux questions des abonnés, classer, dactylographier et préparer des rapports ou des documents.

Les candidats doivent posséder, au minimum, un niveau de douzième année avec une compétence en mathématiques et une vitesse de dactylographie de 40 mots à la minute. Les candidats devront être capables de communiquer efficacement dans les deux langues officielles (anglais et français). Ils devront posséder un permis de conduire valide du Manitoba.

Salaire: Selon l'expérience

Date de clôture:
le 18 mars 1991

Les candidats intéressés devront postuler par écrit, inclure un dossier de notes de scolarité tout en mentionnant le numéro de compétition suivant, n° 98, à:

Manitoba Hydro
Service d'emploi
et de placement
B.P. 815
Winnipeg (Manitoba)
R3C 2P4

Manitoba Hydro souscrit à la politique d'égalité de l'emploi.

* Le masculin est employé sans discrimination.

Jeune Canadien français, âgé de 20 ans, qui demeure au Québec, aimerait travailler dans une ferme du Manitoba pour apprendre l'anglais et connaître le Manitoba pendant l'été (26 juin au 1^{er} août 1991). Veuillez communiquer avec moi à l'adresse suivante: Stéphane Grimard, 2107, Cartier, Longueuil (Québec) J4K 4E7.

La Division scolaire Fort Garry n°5

vous invite à une soirée d'information animée par la direction de ses cinq écoles d'immersion. Les directeurs/ directrices expliqueront leur programme d'immersion (M-12), ainsi que les postes disponibles dans leur école pour l'année scolaire débutant en septembre 1991.

Cette soirée aura lieu le mardi 19 mars à 19h30 à la bibliothèque de l'Institut collégial de Vincent-Massey, 975, avenue Dowker. Au plaisir de vous rencontrer. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter:

Jean A. Beaumont
Sous-directeur
général adjoint
Programmes français
Division scolaire de
Fort Garry n° 5
181, baie Henlow
Winnipeg (Manitoba)
R3Y 1M7
(488-1757)

Abonnez-vous!

LA
LIBERTÉ

Écrivez votre chèque ou mandat poste au nom de La Liberté.
Adressez votre enveloppe à:
La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface, Manitoba
R2H 3B4

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada et les États-Unis
1) Je m'abonne pour 1 an + TPS	25\$	30\$
Total	1,75\$	2,10\$
	26,75\$ <input type="checkbox"/>	32,10\$ <input type="checkbox"/>
2) Je m'abonne pour 2 ans + TPS	45\$	55\$
Total	3,15\$	3,85\$
	48,15\$ <input type="checkbox"/>	58,85\$ <input type="checkbox"/>

Une foi morte sans les oeuvres



Gérard Dionne
prêtre

En septembre dernier, je me suis rendu en Thaïlande et au Laos. Je désirais ardemment renouer contact avec les réfugiés dans les camps. Certains se rappelleront que, déjà en 1983-1984, j'y avais fait un séjour d'un an. Je voudrais donc vous livrer quelques-unes de mes impressions.

D'abord qu'est-ce qu'un camp de réfugiés?

Un camp, c'est un peu un village mais un village-prison entouré d'un triple barbelé et où tous les gestes sont surveillés. Cette surveillance est exercée par des militaires armés; les règles y sont très strictes. Les conditions d'hygiène laissent à désirer: elles se situent loin en-dessous des normes respectables. Les familles sont logées dans des baraques mesurant pas plus de dix mètres par cinq. On peut compter jusqu'à douze familles par baraque qui sont sans cloison.

Actuellement en Thaïlande, il y a plus de 300 000 réfugiés cambodgiens, laotiens et vietnamiens. La principale préoccu-

une foi morte.» (Jacques 2, 16-17). Oui, c'est impensable de raisonner ainsi, surtout quand on rencontre un réfugié qui a passé plus de dix ans dans des camps (et parfois plus de la moitié de sa vie) ou quand ils viennent te supplier de faire quelque chose pour eux... Et pourtant ils sont mes frères et soeurs, n'est-ce pas!

Je termine avec quelques réflexions de Denise S. qui est allée visiter des réfugiés vivants à Winnipeg. Et pourtant ces Cambodgiens qu'elle a visités vivent à l'aise comparativement à ce qu'ils ont déjà vécu dans les camps. Voici...

Pieds nus dans la neige, une jeune fille d'environ douze ans vient nous rencontrer. Nous apportons quelques cadeaux, des vêtements moins que neufs et de la nourriture.

Une maison qui conviendrait à une petite famille est le foyer de deux ou trois familles. Le mobilier est passable, les murs sont nus, le plancher est en bois tout écorché. Les enfants courent nu-pieds et risquent de se planter des échardes. Il n'y a pas d'évier dans la cuisine, une petite armoire où on ne peut même pas ranger le peu de vaisselle que l'on possède.

On ouvre les cadeaux. Des bagatelles, des riens, mais pour ces gens c'est une richesse. Il n'y a pas assez de cadeaux pour faire le tour. Une petite de cinq ans donne sa poupée à son frère, une bouteille de lotion à sa soeur plus âgée et ne garde rien pour elle... Une chemise de nuit est donnée à une adolescente. Elle ne l'accepte pas mais la donne à sa mère...

Quand vient le temps de placer la nourriture dans le frigo, je le trouve complètement vide. Ce que nous avons apporté ne va pas durer plus que quelques jours.

Le père a perdu son emploi. Il n'y a que le beau-fils qui travaille.

Qui va pourvoir à ces pauvres?

À qui la responsabilité?

Qui va leur tendre la main?

tion de ces apatrides est de rêver à une terre d'accueil. Les réfugiés qui rêvent de se rendre, un jour, dans un troisième pays pensent surtout à ceux qui les accueilleront.

Ce qui m'amène à dire qu'ici, au Manitoba français, nous en avons accueilli un bon nombre déjà. Certains diront que nous avons fait notre grosse part: c'est suffisant. Je ne partage pas cette opinion. Il suffit de séjourner quelques jours dans ces camps pour voir la vie (?) qu'ils y mènent. C'est très difficile de demeurer insensible, surtout quand on se place «dans leurs bottes».

Suffit-il de leur dire: Le Seigneur vous soutiendra; «prenez courage, allez en paix, chauffez-vous, rassasiez-vous, sans leur venir en aide. À quoi cela sert-il?... La foi sans les oeuvres est



Affaires Indiennes
et du Nord Canada

Indian and Northern
Affairs Canada

FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADA COLLECTIVITÉS ISOLÉES AU MANITOBA

NOUS CHERCHONS des enseignants d'école primaire et secondaire, des professeurs d'économie domestique, d'initiation à la technologie, et d'éducation physique et des professeurs consultant pour septembre 1991.

LES CANDIDATS DOIVENT posséder un certificat d'enseignement valide du Manitoba ou y être admissibles. Ils doivent prouver qu'ils satisfont aux normes d'enseignement en classe après l'obtention de leur certificat ou pendant un stage supervisé en enseignement. Une expérience antérieure de travail avec des enfants autochtones et la capacité de parler une langue autochtone sont des atouts pour ce poste. La connaissance de l'anglais est essentielle. Les candidats doivent subir un examen médical préalable à l'emploi avant d'être nommés à un poste isolé.

NOUS OFFRONS un salaire annuel variant de 20 601\$ à 51 286\$ et des indemnités de poste isolé, le cas échéant, ainsi qu'un logement loué.

Une vérification de base de la fiabilité est requise.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae ou une demande d'emploi à:

Helen Grabowski
Division de l'éducation
Affaires Indiennes et du Nord Canada
Bureau régional du Manitoba
275, avenue Portage, bureau 1100
Winnipeg (Manitoba) R3B 3A3
Téléphone: (204) 983-3535

Veillez postuler avant: le 30 avril 1991

For information in English, contact the above office.

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous.

Canada

LES PETITES ANNONCES

Facile et efficace

LES PETITES ANNONCES, c'est encore plus payant quand on connaît bien la recette.

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi par écrit et être payée d'avance aux tarifs suivants: moins de 20 mots (5\$ ou 7,50\$ pour deux semaines); 21 à 28 mots (6\$ ou 9\$); 29 à 35 mots (7\$ ou 10,50\$); 35 à 42 mots au maximum (8\$ ou 12\$ pour deux semaines). (Les prix n'incluent pas la TPS.)

Divers

ASPIRATEURS Filter Queen ou Electrolux presque neufs. Garantie 5 ans. 150\$ Composez le 237-0204.

467- ENTREPÔT DE REVÊTEMENT DE SOL—Payer et emporter seulement. Parfaits pour les salles de jeux ou pour le chalet — revêtements de sol à endos caoutchouté ou en vinyle sans cirage à partir de 3,98 \$/m². Lawn turf de 2,98\$/m². A&R Carpet Barn, 50, rue Archibald, au sud de Nairn. 233-3061. Ouvert jusqu'à 20 h.

078- COUTURIÈRE: avec expérience pour tous genres de travaux de couture. Appelez Marcelle au 233-2687.

393- LE JARDIN 4 ANS, prématernelle à l'école Précieux-Sang, envisage de créer un Jardin 3 ans pour les enfants francophones sachant parler et comprendre le français. Si vous êtes intéressés, s'il vous plaît composer le 233-5162 ou le 233-2068.

686- VEUT GARDER DES ENFANTS à la maison, expérience, parc Windsor. 253-0366

695- HOMME À TOUT FAIRE: Réparations, peinture, électricité, plomberie, etc. Composez le 233-3753.

694- LA «MINI-MATERNELLE DU PARC WINDSOR INC.» accepte dès maintenant des inscriptions pour l'année 1991-1992, des enfants francophones qui auront 3 et 4 ans. S.v.p. appeler Brigitte au 237-6910 ou Claire au 233-0353.

703- LES GAGNANTS du tirage effectué à l'école Précieux-Sang le 15 février der-

nier furent M. Janzen, A. Schellenberg, M. Glover et C. Summers. Ils ont mérité respectivement les prix de 300\$, 150\$, 100\$ et 50\$. Félicitations et merci de votre encouragement.

697-

Recherche

LE JARDIN DE SAINT-LÉON recherche A) Assistant(e) gérant(e) début mai jusqu'à septembre, octobre, universitaires bienvenus. B) 4 à 6 employés. Expérience en horticulture et vente au détail serait un atout. Salaire à discuter. Tél.: 233-5618 après 18h. Denis et Lise Mulaire Rémillard.

692-

À vendre

SAINT-ADOLPHE: grand lot, 5 acres — 300 pieds de bordure sur la rivière, beaux arbres. Prix seulement 41 500\$. Agent 284-9686 ou 1-883-2434

647-

MAISON OU DUPLEX À VENDRE, Place Gaboury, centre de Saint-Boniface. Endroit tranquille, belle cour boisée, joli bi-level duplex ou maison de famille, approximativement 1181 pieds carrés par étage, galerie, partie du bas louée à 431\$, petit chalet avec grille électrique, patio, garage simple, lot 46' x 120'. Prix: 107 500\$ ou meilleure offre. Composez le 233-0999 ou le 1-738-2268.

689-

VENTE PRIVÉE: maison de 5 ans, 2 chambres à coucher, sous-sol fini, une chambre, 1 1/2 salles de bain, grand lot de rivière de 5,23 acres. Considérera échange à Saint-Boniface ou Saint-Vital. 347-5280.

700-

À louer

À LOUER: chambre meublée près du Collège avec accès à la cuisine, laveuse et sècheuse. Libre immédiatement au 525, rue Des Meurons. Composez le 231-0224 après 14h

696-

À LOUER: appartement meublé, 1 chambre à coucher, tout compris. Près du Collège, 1 personne tranquille. Libre immédiatement. 260\$. 255-1901

699-

À LOUER: appartement d'une chambre à coucher, rue Marion, près de Taché. 225\$ par mois. 269-1178 ou 235-1150.

701-

À LOUER: rue Des Meurons, espace commercial de 600 pieds. Salle de bain, eau, chauffage, air climatisé 269-1178 ou 235-1150

702-

À LOUER: 502, Aulneau, garçonnière, propre et chaude. Tout inclus. Réfrigérateur, cuisinière, stationnement. Possession immédiate si désirée. Composez le 233-7652 ou 233-2520

698-

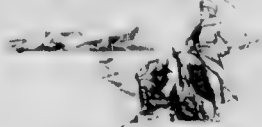
À LOUER: appartement, 2 ou 3 chambres à coucher, cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, tous les services et stationnement compris. Libre le 1^{er} avril. 470\$. Composez le 237-5352 ou le 237-4446

706-

À LOUER: garçonnière, 325\$/mois, 2 chambres à coucher, 395\$/mois. Services, appareils et stationnement inclus. Contactez Isabelle au 237-7286.

704-

LE CLUB LA VERENDRYE



614, rue Des Meurons
Saint-Boniface
Téléphone: 233-8997

• Bingo chaque lun., mer., jeudi et ven. • Jeu de quilles sept jours par semaine • Salle de banquet • Bar et salle à manger • Spectacles tous les jeudis, vendredis et samedis

Manoir Aulneau

Le condominium vous offre un mode de vie sans tracas qui vous permet de profiter de tous les avantages d'être propriétaire de votre maison sans les corvées et les tracas de l'entretien

- 14 unités avec choix de 5 modèles
- à 20 places stationnement sous-terrain chauffé
- Situé au coeur de Saint-Boniface
- 2 ou 3 chambres
- 2 bains par unité
- Balcons
- Ascenseur
- Sécurité d'entrée
- Plan de vente garanti disponible

Preferred Properties Ltd.

Robert Baudry — 474-1144

Mainland Commerce

Georges Bohémier — 237-7286

QUIZ

Le siècle des femmes



QUESTIONS

1. Quel pays a été le premier à accorder le droit de vote aux femmes à un niveau national?
2. En quelle année les Suissesses ont-elles obtenu le droit de vote?
3. Quel est le premier état canadien à avoir accordé ce droit aux femmes?
4. Qui a été la première prix Nobel de la physique?
5. Qui fut la première ministre de l'empire britannique?
6. En quelle année les Jeux olympiques furent-ils ouverts aux femmes?
7. Qui fut la première Canadienne à obtenir un diplôme d'une université francophone?
8. Depuis le début du siècle, combien de femmes ont obtenu le prix Nobel de littérature?
9. En quelle année Elizabeth Arden a-t-elle ouvert son premier institut de beauté?
10. Qui fut la première magistrate de l'empire britannique?

RÉPONSES

1. La Nouvelle-Zélande, le 19 septembre 1893. Les Canadiennes ont obtenu ce droit en 1917, les Finlandaises en 1906, les Norvégiennes en 1913 et les Suédoises en 1915. Entre 1918 et 1939, les femmes de 28 pays ont obtenu le droit de vote. En 1966, ce droit est accordé dans 100 pays.
2. En 1971. Un canton leur refuse encore ce droit.
3. Le Manitoba, en janvier 1916. Les Québécoises ont été les dernières Canadiennes à pouvoir voter au niveau provincial, en 1940.
4. Marie Curie, en 1903. Ce prix a été accordé aux époux Curie. En 1906, Marie Curie a été la première femme titulaire d'une chaire à la Sorbonne et elle a reçu un second prix Nobel en 1911, en chimie cette fois.
5. La Canadienne Mary Ellen Smith, en 1921. La première députée sera Agnès McPhail. Elle conservera son siège jusqu'en 1940.
6. En 1900, les femmes purent participer dans deux disciplines qui n'exigent ni contacts physiques, ni vêtements indécents: le golf et le tennis. 12 femmes de 15 pays participèrent. Premières médaillées d'or: les Britanniques Margaret Abbott (golf) et Charlotte Cooper (tennis).
7. Marie Sirois, en 1904. Elle a obtenu un certificat d'études littéraires de l'Université Laval.
8. Seulement six! Il s'agit de Sigrid Undset (1928), Selma Lagerlöf (1909), Nelly Sachs (1966), Grazia Deledda (1926), Gabriela Mistral (1945) et Pearl Buck (1938).
9. En 1909, à New-York. Avant elle et sa compétitrice Helena Rubinstein, le maquillage était très mal vu et les soins de la peau quasiment inexistantes. Elizabeth Arden, femme d'affaire et de goût, Canadienne devenue Américaine, a ouvert le porte à l'industrie des cosmétiques et au métier d'esthéticienne.
10. La Canadienne Emily Murphy, à Edmonton en 1916.

Sylviane LANTHIER

RECETTES

Chaudrée poivrée

Une soupe-repas qui est assez nouvelle et élégante pour être servie à des invités.

Chaudrée poivrée

- 1 boîte (284 mL/10 oz) de soupe crème de crevette condensée
- 1 tasse (250 mL) lait homogénéisé
- 1 petit piment doux rouge
- 1 oignon vert entier, tranché fin
- 1 branche de céleri, tranchée en diagonale
- 1 boîte (220 g/7 3/4 oz) saumon
- 1 pincée poivre de Cayenne
- 1 ctb. (15 mL) sherry sec (facultatif)

Verser la soupe et le lait dans une casserole moyenne et mettre à feu modéré, fouettant juste pour homogénéiser. Épépiner le poivron, le découper en fines rondelles et couper en morceaux de 1 pouce (2,5 cm). Quand la soupe est chaude, ajouter le poivron et les autres légumes, puis le saumon défilé en morceaux, ainsi que son jus. Couvrir et laisser sur



Les seuls mots de «bonne soupe» évoquent la douceur et la chaleur du foyer et de la famille.

le feu juste pour bien réchauffer tous les ingrédients, soit environ 3 minutes. Goûter avant d'ajouter le poivre de Cayenne et le sherry et rectifier l'assaisonnement si désiré. 3 ou 4 portions.

Servir cette coupe accompagnée de pain français et d'une salade genre César. Si l'on souhaite un dessert un peu fantaisie, un sorbet au citron saupoudré de gingembre candi est une excellente suggestion.



Les principes de base de la gestion scolaire ont comme point de départ la Charte canadienne des droits, en particulier les articles 15 et 23.

Le jugement du cas Mahé était fort et sans équivoque. Sept juges sur sept ont reconnu le droit d'accès à l'école française ainsi que le droit de gestion. Maintenant que le gouvernement Filmon est lui aussi d'accord sur ce principe, il ne reste qu'à le mettre en pratique, soit choisir le modèle de gestion qui réponde à nos besoins.

En plus des principes fondamentaux d'égalité, de droit à l'instruction en français ainsi qu'à des établissements autonomes, de droit à la gestion et à des mesures réparatrices, voici quelques autres principes que devra inclure le modèle de gestion, pour bien nous servir:

1. **le droit à une éducation de qualité égale.** La minorité doit recevoir une éducation de qualité égale à celle de la majorité. Les fonds affectés aux écoles françaises à même les deniers publics doivent être équivalents, en proportion du nombre d'élèves, aux fonds affectés aux écoles de la majorité.
2. **le droit à un financement juste et convenable,** c'est-à-dire un financement à 100% des coûts véritables de l'enseignement, y compris les subventions pour le transport, les mesures réparatrices, et tout autre aspect propre à l'éducation en français en milieu minoritaire.
3. **l'autonomie locale et régionale.** Les parents et les communautés doivent avoir un pouvoir de décision sur le développement des politiques, l'orientation et l'administration de leurs écoles.
4. **l'école au service de la communauté.** Les écoles de la minorité peuvent contribuer à l'épanouissement culturel et linguistique de la communauté toute entière. Pour ce faire, il faut se donner un plus grand contrôle sur les bâtiments, le terrain et l'équipement, tant pendant les heures de classes qu'en soirée et en fin de semaine.
5. **le respect des acquis.** Les progrès des 20 dernières années constituent une fondation riche et solide pour les écoles françaises au Manitoba. Tout cet acquis devra être intégré au nouveau sys-

tème homogène francophone pour ne rien perdre de ce que nous avons déjà bâti ensemble.

«Les représentants de la minorité linguistique devraient avoir le pouvoir exclusif de prendre des décisions concernant l'instruction dans sa langue et les établissements où elle est dispensée...»

extrait du jugement de la Cour suprême: cas Mahé, le 15 mars 1990.

POUR EN SAVOIR PLUS LONG...

Si vous êtes d'accord avec ces principes, il est temps d'agir pour les mettre en pratique. Comme membre de la collectivité franco-manitobaine, vous avez le droit de vous exprimer. Vous en avez même la responsabilité. Communiquez avec nous à la Fédération provinciale des comités de parents et assistez à la réunion annuelle de la FPCP le 6 avril prochain.

Une réunion générale des parents pour connaître leurs attentes et besoins face à gestion scolaire se tiendra à:

Saint-Lazare	le 11 mars	20h
Saint-Léon	le 13 mars	19h30
Saint-Malo	le 14 mars	20h

Pour plus d'information, communiquez avec votre comité de parents local ou avec la Fédération provinciale des comités de parents au 237-9666.

À VOTRE SERVICE

AVOCATS- NOTAIRES

Antoine Fréchette

Avocat-notaire
Antoine G. Fréchette B.A.
CERT. ED., LL.B.
155, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Tél.: 231-1333
Fax: 237-0998

DENISET, JOURDAIN ET BOILY

Avocats et notaires
Me Pierre Deniset, B.A., LL.B.
Me Guy Jourdain, LL.B. (Montréal),
LL.B. (Manitoba)
Me Jean-Paul Boly, B.A., LL.B.
202, boul. Provencher, bur.:200
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Téléphone: 235-1378
Télécopieur: 233-9762

LAURENT-J. ROY C.R.

Avocat et notaire
MONK, GOODWIN
800 ÉDIFICE INTER-CITY GAS
444, AV. ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
TÉLÉPHONE: (204) 956-1060

Alain J. Hogue,

Barreau Man./Sask.
de
Hogue
Kushnier

Place Provencher
194, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

Tél.: (204) 237-1231
N° de FAX: 233-2689

MANKO SHYPIT ROBERTSON

Léandre G. Bulsée, B.A., B.S.W., LL.B.
Avocat Notaire
Meadowood Professional Group
202-1555, chemin St-Mary's,
Winnipeg (Manitoba) R2M 3W2
(au sud du Centre d'achat St-Vital)
Tél.: (204) 257-6061 Fax: (204) 254-7183

TEFFAINE, LABOSSIÈRE,

Avocats et Notaires,
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
Mary-Jane Bennett
Léo V. Teillet

Avocat-conseil
Laurent G. Marcoux, c.r.
Robert. Bétournay
185, boul. Provencher,
pièce 201,
Saint-Boniface (MB)
R2H 4B3.
Téléphone: 233-4359.

MÉTIERS

St-Anthony's Books & Church Supplies

283, avenue Taché
St-Boniface (Manitoba)
R2H 2A1
233-4480
Cadeaux pour toutes
les occasions religieuses

ENTREPRISES NOËL



Secrétariat, traitement
de texte, imprimante
au laser, traduction,
photocopies.
Du nouveau!!!
Service de FAX:
422-8378
Service rapide et de
qualité. Contactez
Claire au: 422-5750
422-8574 (rés.)
Guy au 231-0435

Suzanne B. Gorean

service de secrétariat
(français et anglais)
• traitement de textes • dactylographie
de textes, lettres et travaux universitaires
• rapports financiers
Tél. 284-6897

PELLAND CATERING

Traiteurs: mariages, dîners,
réceptions et banquets
161, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237-3319

SERVICE COMPLET DE DÉMÉNAGEMENT

Rolly's
Transfer CO. LTD.

256-5409 256-2564
Personnel tout à fait expérimenté

Uncle Gerry's Catering

Nos spécialités:
Mariages — Banquets
Petites et grandes réceptions
2 salles disponibles
Venez donc manger chez
nous, au 200, rue Masson
Jerry: 237-3527 ou 255-5298

AVOCATS- NOTAIRES

François Avanthay
LL.B.
Avocat et Notaire
25-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233-5029

Aikins, MacAulay & Thorvaldson

Marc M. Monnin
Richard J.F. Chartier
Avocats et Notaires
30^e étage
360, rue Main
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4G1
Téléphone: 957-0050
Télécopieur: 957-0840

OPTOMÉTRISTES

Dr Keith Mondésir

Optométriste
• Examen de la vue
• Lunettes ajustées
• Verres de contact
201-1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous
composez le 255-2459

Dr R.J. Lecker Dr M.N. Lecker

Optométristes
Examen de la vue
2^e étage, édifice 264, av. Portage
Téléphone: 943-6628

Dr Denis R. Champagne

Optométriste
212, avenue Regent ouest
Sur rendez-vous seulement
Téléphone: 224-2254

Dr E.M. FINKLEMAN et Dr GÉRALD GARAND

Optométristes
210 Avenue Building
265, avenue Portage
Winnipeg
Tél. 942-2496
Examen de la vue et lunettes ajustées

MÉTIERS

Albert Pélouquin

préparation de déclarations d'impôt personnel
par ordinateur, 8 ans d'expérience
22, bde Wiltshire, parc Windsor
233-3423

BRUNET Monuments

• TRADITIONNEL
• RELIGIEUX
• HISTORIQUE ET
• CONTEMPORAIN

L'ART COMMÉMORATIF
PERSONNALISÉ

405, av. Bertrand
233-7864

«Au service des franco-
manitobains depuis 1910...»

Service de conseiller

Centre de counselling
et de croissance
Service confidentiel
Nos thérapeutes:
Gilles Beaudry, Inge Kirchhoff
Leslie Malcolmson, Lyne St-Pierre
Edmond Timmerman
• Thérapie individuelle,
couple et familles
• sessions de groupe
261, rue DesMeurons
237-8295
Nous pouvons offrir à l'inté-
rieur de plans d'assistance aux
employés. (PAE)

COMPTABLES AGRÉÉS

Couture Forest Cadieux Coopers & Lybrand

comptables agréés
consultants en affaires

Vous offrant la gamme complète de services professionnels en

- fiscalité • vérification et comptabilité •
- planification pour la TPS •
- consultation informatique et financière •

Associés

André G. Couture c.a. Gabriel J. Forest f.c.a.
Raymond A. Cadieux c.a. Gérard H. Rodrigue c.a.

Principaux

Gérald C. Labossière c.a. Donald H. Smith c.a.



2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6

Téléphone: (204) 956-0550
Télécopieur: (204) 944-1020

BDO GUENETTE CHAPUT

Comptables agréés

ASSOCIÉS:

Lucien Guenette, C.A.
Arthur Chaput, C.A.
Gilles Chaput, C.A.
André Blondeau, C.A.

ADJOINTS:

Maurice Morissette, C.A.
Raymond Desrochers, C.A.
Richard Senez, C.A.
Russell Paradoski, C.A.
James Doer, C.A.
Gérald Schaubroeck, C.A.
Paul Prenovault, C.A.
Maurice Fillion, C.A.

BDO WARD MALLETTE

Conseillers en
administration

ASSOCIÉS:

Charles Gagné, M.P.A.
Georges Picton, C.G.A.

ADJOINTS:

Elizabeth Sweatman, M.C.P.
Rachel Massicotte

262, rue Marion, Winnipeg (Manitoba) R2H 0T7
Téléphone: (204) 233-8593 Téléfax: (204) 237-0134



ASSUREURS

Assurances Forest Ilée

«Rassurez-vous chez nous»

Vos courtiers:
Claude Forest
Michèle Gosselin

160, rue Marion 237-8434

Agence d'assurance Aurèle Desaulniers

(1987)
390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051

Pour tout service d'assurance
Feu • Vie • Maladie
Assurance voyage - Ferme-RRSP
Joel Desaulniers
René Desaulniers



SERVICE COMPLET D'ASSURANCES BALCAEN-VERMETTE INC.

1061, Autumnwood
AUTOPAC - Tél. 257-4734
Adressez-vous à Manivra Inc.

PIONIER LIFE

Lucien NAYET, agent
C.P. 401, Saint-Pierre-Jolys, R0A 1V0
Je peux vous aider dans vos
recherches de solutions financières,
assurance-vie, retraite, etc. Aucune
obligation. Composez le 235-1759 ou
le 433-7899 (à frais virés)

MÉTIERS



Claude P. Lépine
Représentant

Pembina Dodge Chrysler
300, Pembina
Winnipeg (Manitoba)
R3L 2E2
Tél.: 284-6650 (bureau)
895-0388 (domicile)

Autos neuves & usagées

GUS PAINCHAUD

assurances
• vie • auto • incendie • etc.
111, rue Marion, Saint-Boniface
Tél.: 233-5242 ou 233-2828

AGENTS D'IMMEUBLES



L'immobilière de
St. Pierre Realty Ltée

Boîte postale 339
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
R0A 1V0
Téléphone: 433-7899
ferme • résidence • chalet
lots vacants • loisirs • chasse
tous genres de commerce, etc.

ARAP

ADMINISTRATION DU RÉTABLISSEMENT AGRICOLE DES PRAIRIES



Depuis plus de 50 ans, l'Administration du rétablissement agricole des Prairies est un partenaire important de l'agriculture dans les Prairies.

L'ARAP relève d'Agriculture Canada et travaille en collaboration avec les producteurs, les gouvernements provinciaux, les administrations municipales et les organisations de conservation afin de promouvoir une approche globale de la gestion des ressources en sol et en eau dans cette région.

Le développement d'une économie plus stable dans la région des Prairies est un des plus grands défis à relever. Il s'agit d'une question préoccupante pour ceux qui font partie du secteur agricole surtout à une époque où ce sont les questions écologiques ainsi que la manière dont certaines des activités humaines influent défavorablement sur notre environnement qui retiennent notre attention.

Comment donc, favoriser l'essor économique tout en protégeant l'environnement?

Tous les Canadiens auront un rôle à jouer dans la mise en place de systèmes de développement durable car aucun gouvernement, aucune organisation, aucun individu, quelque dévoué qu'il soit, ne peut s'atteler seul à la tâche. Ce n'est qu'en travaillant ensemble que nous réussirons à rassembler les ressources financières et humaines dont nous avons besoin pour atteindre nos objectifs.

Tout développement durable dépend également de notre volonté de changement : de changement de notre point-de-vue, de nos attitudes et de notre mode de vie, de la manière dont les divers programmes sont conçus et mis en application, de notre attitude à l'égard des questions écologiques qu'il s'agisse de notre engagement à mieux comprendre ces questions ou qu'il s'agisse de notre engagement à protéger l'environnement.

Les articles suivants vous feront connaître des agriculteurs comme Gordon Orchard du Manitoba, qui tous les jours, prennent en compte les questions écologiques dans l'exploitation de leurs terres agricoles ainsi que d'autres agriculteurs qui ont tiré profit de toute une gamme de programmes d'aide.

Un grand nombre de ces programmes possèdent une envergure régionale, permettant ainsi aux planificateurs de déterminer les objectifs à atteindre, de rassembler les ressources disponibles au titre d'autres programmes et de préciser les moyens nécessaires à la réalisation de programmes destinés à remédier à des problèmes plus vastes.

Vous êtes invités à faire part de vos idées en ce qui a trait à la réalisation du développement agricole durable. C'est grâce à l'information et à l'éducation que nous réussirons à assurer l'expansion de l'économie.



Agriculture
Canada

Canada

Agriculture autorégénératrice

L'ESSENTIEL

Il y a 13 ans, lorsque Gordon Orchard a commencé à travailler sa terre de 223 hectares, l'expression agriculture autorégénératrice était encore inconnue.

Pour cet agriculteur de la région de Deerwood (Manitoba), le recours aux brise-vent, la construction de barrages pour retenir les eaux du ruissellement printanier et le semis direct ne constituaient rien de plus que de bonnes pratiques agricoles. "Nous avons choisi ces méthodes dès le début parce qu'elles étaient pleines de bon sens, a indiqué Orchard. De nos jours, elles sont absolument essentielles."

Pour Orchard, les années 1980 ont été marquées par une constante lutte contre les intempéries mais il affirme avoir pu survivre à cette décennie de grande instabilité grâce à des programmes et à des idées exceptionnels que lui-même et d'autres agriculteurs de la Deerwood Soil and Water Management Association ont mis en œuvre. Selon lui, leurs efforts ont surtout porté sur une meilleure gestion de l'eau.

"La gestion de l'eau est la clé de la survie de tout exploitant agricole, a-t-il précisé. C'est pourquoi nous avons construit un certain nombre de petits barrages qui servaient à différentes fins, par exemple à l'irrigation des champs de foin, à la lutte contre les inondations et à l'abreuvement du bétail, et ils ont tous donné les résultats voulus."

Le printemps dernier, par exemple, les puits de Gordon Orchard s'étaient asséchés après deux ans de grande sécheresse. À la fonte de neiges, les eaux de ruissellement se sont accumulées au barrage d'irrigation qu'il avait construit sur le quart de section où se trouve sa résidence.

"Lorsque le sol s'est mis à dégeler, le niveau d'eau du barrage a baissé de deux pieds presque immédiatement, relate l'agriculteur. Au

avons également éliminé les problèmes de panaris de nos bovins. La sauvagine survit, nous avons suffisamment d'eau, et le bétail est en meilleure santé. Tout le monde y gagne."

Orchard a également planté des arbres qui serviront de brise-vent sur une surface de deux milles autour de ses champs, et il s'attend à ce que



Gordon Orchard décrit son plan d'agriculture autorégénératrice à d'autres agriculteurs et au personnel de l'ARAP.

ses efforts portent fruit dès cet hiver et ce printemps.

"J'ai eu assez souvent l'occasion de constater les résultats des brise-vent pour savoir ce à quoi je peux m'attendre, a-t-il affirmé. Les arbres mesureront quinze pieds cet hiver, et je suis certain qu'ils me seront d'une grande utilité."

Orchard participe également à des essais agricoles continus pour vérifier les effets du semis direct, du travail réduit du sol et du travail classique du sol sur une même terre ensemencée avec une même culture.

"Dans une année moyenne, nous avons constaté peu de différence, mais, pendant les années de sécheresse, nous avons découvert que les parcelles qui avaient été beaucoup ou peu travaillées se desséchaient, tandis que celles qui n'avaient pas été travaillées du tout contenaient suffisamment d'humidité pour demeurer fertiles", a-t-il indiqué.

"Même l'an dernier, où le ruissellement printanier était abondant, nous avons constaté que seul les parcelles non travaillées avaient résisté à 10 jours de chaleur torride. Alors que les autres parcelles avaient cessé de produire, le sol où avait été pratiqué le semis direct contenait suffisamment d'humidité pour permettre aux cultures de croître."

Orchard est convaincu que l'agriculture autorégénératrice, qui repose sur les idées mises de l'avant par les agriculteurs et les experts des domaines agricole et faunique, feront partie intégrante de la vie future des producteurs des Prairies.

Il a par ailleurs ajouté que la création de groupes locaux de conservation constituait une bonne façon d'acquiescer une partie du matériel coûteux qui est parfois nécessaire aux essais agricoles.

"Nous avons pu obtenir de l'équipement de l'ARAP, de Canards Illimités et de la province, a-t-il indiqué. En fait, nous avons assez d'équipement pour que nos membres puissent mettre en pratique un grand nombre d'idées nouvelles."

Selon Orchard, les agriculteurs doivent aussi se renseigner sur les idées des autres producteurs de l'Ouest canadien ainsi que sur les efforts qu'ils déploient dans le domaine de la conservation.

"Nous devons communiquer davantage avec les agriculteurs des trois provinces des Prairies pour entendre leurs idées et pour se renseigner sur les projets qu'ils ont créés et mis sur pied, a-t-il indiqué. Cet échange de renseignements peut nous inspirer et nous encourager à trouver de nouvelles idées."



Un des nombreux projets mis sur pied par la Deerwood Soil and Water Management Association. Les projets sont financés par le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, la société Canards Illimités et les Municipalités rurales.

même moment, le niveau d'eau du puits est revenu à ce qu'il était dans les années 1970 et n'a pas changé depuis."

"À mon avis, il ne fait aucun doute que c'est l'eau retenue derrière le barrage d'irrigation qui a rempli à nouveau la nappe phréatique. Voilà ce qu'on peut accomplir grâce à la gestion de l'eau."

La construction de barrages d'irrigation par reflux est financée par la société Canards Illimités et l'ARAP. D'après Orchard, la collaboration entre les agriculteurs et ces organismes témoigne que l'agriculture autorégénératrice peut procurer plus d'un avantage.

"Canards Illimités souhaite que nous empêchions notre bétail d'aller boire dans les étangs et les mares vaseuses que nous avons aménagés dans la région parce qu'elle veut protéger les aires de nidification, a-t-il expliqué. Nous avons constaté que, en créant des barrières naturelles à l'aide de broussailles pour empêcher nos animaux de s'y rendre, nous



En décembre 1989, M. Don Mazankowski a nommé **Hubert Esquirol**, agriculteur qui exploite des terres près de Meota (Saskatchewan), membre du Groupe de travail sur l'agriculture intégrée au milieu.

"La transition à l'agriculture intégrée au milieu doit commencer au niveau gouvernemental, dit Esquirol. À l'heure actuelle, l'assurance-récolte offre des indemnités plus importantes pour les cultures semées dans les terres en jachère que

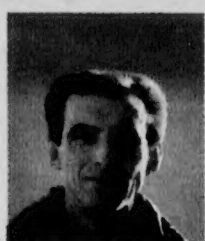
pour les cultures semées sur chaume. Il faut changer cette politique afin de promouvoir les pratiques de conservation."

Il donne, comme exemple de programme gouvernemental efficace, le Centre de distribution de brise-vent. "L'établissement d'une pépinière forestière était une idée d'avant-garde, affirme-t-il. Depuis des décennies le Centre distribue des millions de jeunes plants afin d'encourager l'établissement de brise-vent. Une idée aussi judicieuse de nos jours qu'elle l'était autrefois."

"Les agriculteurs doivent aussi garder l'esprit ouvert. Il nous faut apprendre comment prendre soin de nos terres de manière à assurer la rentabilité des exploitations tout en protégeant les terres contre l'érosion ou la dépletion des matières organiques."

Selon Esquirol, le travail conventionnel du sol a entraîné la perte de plus de 50 p. 100 de la couche arable et de 70 p. 100 des zones humides en moins de 100 ans.

"Les études scientifiques démontrent que d'ici 20 ou 30 ans toutes ces ressources auront disparu si nous n'acceptons pas de changer immédiatement nos méthodes. Le temps passe."



Selon **Robert McNabb**, agriculteur à Minnedosa (Manitoba), le terme 'agriculture intégrée au milieu' signifie un système de production culturale qui n'épuise ni l'homme, ni le sol, ce qui ne signifie pas pour autant agriculture 'biologique' ou 'non chimique'.

"Il nous serait très difficile de surmonter une baisse importante du rendement qu'entraînerait nécessairement un passage brutal à des méthodes agricoles qui n'utilisent aucun pesticide, dit-il. La mise en application de contrôles biologiques est une bonne idée mais il faudra du temps avant qu'ils soient disponibles. Un choix de pesticides effectué avec soin favorisera les intérêts aussi bien de l'agriculteur que du consommateur."

Pour McNabb, membre du Groupe de travail sur l'agriculture intégrée au milieu, la culture sans labour en est la pierre d'assise et il constate avec plaisir le nombre croissant d'agriculteurs qui appliquent cette méthode ou celle du travail réduit du sol. Il explique également que le chaume protège le sol contre l'érosion là où il n'existe pas de brise-vent.

"Le chaume est comme une petite forêt qui arrête la neige et protège la couche arable contre le vent."

Il ajoute que la diversification est la clé du futur.

"Du blé, du blé, toujours du blé — c'est fini. Sur notre exploitation, par exemple, nous ne semons de céréales que sur la moitié des terres. Ce qui reste est mis en oléagineux, en légume sec et en luzerne."

"La diversification est un facteur essentiel de la prospérité économique et de la protection du sol."

En travaillant ensemble

TOUT LE MONDE Y GAGNE

D'après John Shurygalo, polyculteur-éleveur de la région de Bienfait (Saskatchewan), le bétail et la faune se sont toujours bien entendus. Malheureusement, ce n'est pas toujours le cas en ce qui concerne les éleveurs et les agents de protection de la faune.

Shurygalo est le président du Comité consultatif du pâturage communautaire Coalfields de l'ARAP situé dans le sud-est de la Saskatchewan. Il utilise le pâturage communautaire Coalfields pour son bétail depuis 1965 et il constate que, pour lui ainsi que pour environ 60 des autres producteurs de cette région, c'est un pâturage essentiel.

Les éleveurs voudraient que l'ARAP exploite ses pâturages de manière à répondre uniquement aux besoins du bétail. Ceci implique le désherbage de plantes indigènes comme la symphorine qui concurrencent les cultures de pâture.

Cependant, la symphorine est un élément important des habitats fauniques et les représentants de la Direction générale de la protection de la faune relevant du Ministère des parcs et des ressources renouvelables de la Saskatchewan recommandent que la broussaille soit conservée afin d'établir et de protéger les habitats fauniques.

"Le seul moyen de lutter contre la symphorine est à l'aide d'herbicides chimiques et les agents de protection de la faune y sont absolument opposés, dit Shurygalo. En revanche, il faut trouver le moyen d'éviter que la symphorine se propage jusqu'à ce qu'elle détruise complètement les cultures de pâture. Nous risquons de perdre nos ressources herbagères."

L'élaboration d'une nouvelle stratégie à long terme visant à l'amélioration des pâturages de l'ARAP aidera à régler ce conflit de longue date entre les éleveurs et les agents de protection de la faune.

Hugh Cook, Chef de la section de planification des pâturages de l'ARAP, affirme que ce nouveau système comprend des mesures comme l'examen des plans d'amélioration des pâturages de l'ARAP par des représentants provinciaux de protection de la faune.

Lorsque des intérêts entrent en conflit, les deux parties peuvent discuter ensemble afin de trouver de nouvelles solutions qui profiteraient aussi bien au bétail qu'à la faune.

Des plans d'amélioration pour 51 des 87 pâturages communautaires de l'ARAP ont été élaborés et approuvés et le pâturage Coalfields est l'un des premiers à rentrer sous le régime de ce nouveau système de gestion.

"La mise en application de méthodes de contrôle des broussailles est

actuellement en cours dans le cadre du pâturage Coalfields. Les résultats seront évalués au cours des années à venir afin de déterminer les répercussions sur les populations d'espèces fauniques ainsi que sur la composition des cultures de pâture", a expliqué Cook.

"Les données rassemblées par les agents provinciaux et par le personnel de l'ARAP seront utilisées par d'autres pâturages communautaires dans l'élaboration de leurs propres



La symphorine pousse sur les pentes d'une colline. Cette plante indigène sert d'abri naturel où les espèces fauniques viennent se nourrir.

plans d'amélioration."

Pour Cook, une situation qui aurait pu aboutir à une impasse et à une rupture des négociations s'est transformée en catalyseur, ce qui a précipité l'élaboration d'une stratégie de planification indispensable.

John Shurygalo considère qu'une collaboration plus étroite entre les gestionnaires des pâturages et les agents de protection de la faune serait une bonne chose.

"Le partage d'idées est toujours utile. Si les animaux peuvent bien s'entendre, pourquoi pas nous?"

Programme national de conservation du sol

Le Programme national de conservation du sol en est à sa deuxième année d'exécution dans les Prairies. Jusqu'à présent, la réaction des producteurs, des organisations de conservation et de tous les paliers de gouvernement a été favorable au programme.

Ce programme à frais partagés à moitié par le gouvernement fédéral et par les gouvernements provinciaux est d'une envergure nationale et se chiffre à 150 millions de dollars. En vertu d'ententes conclues avec les provinces des Prairies au cours de l'été 1989, un total de 106,8 millions de dollars seront déboursés pour lutter contre la dégradation du sol (34,8 millions, 54 millions et 18 millions respectivement en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba).

Bien que le programme soit élaboré spécialement pour répondre aux besoins de chacune des provinces, une aide est également offerte aux agriculteurs pour la mise en pratique de méthodes agricoles de conservation et pour la conversion de terres labourées annuellement à des terres à couvert végétal permanent. Les autres volets du programme englobent des activités comme la sensibilisation du public aux questions de conservation, la recherche, la prospection pédologique et les analyses du sol.

Pour de plus amples informations sur le programme de conservation du sol dans votre région, prière de s'adresser au bureau régional de l'ARAP ou au bureau agricole provincial.



A titre d'information

- L'ARAP exploite 87 pâturages communautaires à travers les Prairies dont 24 au Manitoba, 62 en Saskatchewan et un en Alberta.
- Environ 4 000 producteurs conduisent plus de 214 000 têtes de bétail sur les pâturages chaque été.
- Plus de 3 000 taureaux sont mis à la disposition des clients dans le cadre du programme de reproduction. Les droits payés par le client couvrent les services offerts par le pâturage communautaire.
- Les pâturages comprennent 112 250 hectares de terres en fourrage amélioré et 802 750 hectares de grand pâturage libre.
- Le grand pâturage libre est une source inestimable de matériel génétique des plantes indigènes.
- Canards Illimités Canada a établi 37 zones humides sur les pâturages de l'ARAP.
- Toute l'année, les pâturages servent d'habitats à plusieurs espèces fauniques y compris à des espèces en voie d'extinction comme la buse rouilleuse, la chouette des terriers et le renard véloce.
- Les pâturages sont utilisés à des fins non agricoles comme la chasse, l'exploitation forestière et minière, la préservation de sites archéologiques, la recherche et les aires de loisirs.

Des jeunes plants aux brise-vent

Le Centre de distribution de brise-vent de l'ARAP situé à Indian Head (Saskatchewan) fournit 22 essences résistantes de conifères, d'arbres à feuilles caduques et d'arbustes aux agriculteurs de la Saskatchewan et du Manitoba pour l'établissement de brise-vent de ferme, de champs ou de brise-vent routiers. Ce service est également offert aux organismes gouvernementaux pour des projets d'amélioration de zones humides et d'habitats fauniques.

Les jeunes plants sont fournis gratuitement aux clients qui eux doivent assumer les coûts de livraison, de plantation et d'entretien. En 1989, le Centre de distribution de brise-vent a expédié 7,5 millions de jeunes plants à des agriculteurs désireux d'établir des brise-vent. Au cours de l'année, le personnel du Centre a travaillé en collaboration avec un grand nombre d'agriculteurs et d'organisations de conservation pour élaborer des plans d'établissement de brise-vent.

Réseau régional d'amenée d'eau RÈGLE LE PROBLÈME

Depuis des décennies, la qualité de l'eau posait un grave problème aux habitants de la région de Warner, dans le sud de l'Alberta. Le ruissellement printanier était souvent insuffisant pour remplir les étangs artificiels et les puits de recharge, ce qui forçait les agriculteurs à transporter et à pomper leur eau.

"Mes étangs artificiels se sont asséchés trois fois au cours des dix dernières années", déclare John Lutz, polyculteur-éleveur de cette région.

"En 1984, j'ai transporté de l'eau pendant tout l'hiver pour le bétail et la maison. En 1985 et en 1988, je me suis joint à douze de mes voisins, et ensemble nous avons pompé de l'eau dans nos étangs. Dans certains cas, les boyaux s'étendaient sur une distance de 8 kilomètres".

Clayton Soice, autre polyculteur-éleveur, affirme



Le débit de ce puits le long de la rivière Milk est de 190 gpm. Un réseau de pipelines captera l'eau d'une vallée souterraine et approvisionnera en eau les trois communautés de Warner West, Milk River East et Milk River West.

qu'il était devenu décourageant de prendre un bain. "L'eau de notre étang était si trouble qu'il était impossible de voir ses propres doigts à deux pouces de la surface dans la baignoire", relate-t-il.

Il y a de cela plusieurs années, les représentants du comté de Warner ont sollicité l'aide du bureau de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies de Lethbridge. Ils espéraient qu'un cours d'eau avoisinant, la rivière Milk, puisse être capté pour approvisionner les exploitations agricoles de la région, mais l'ARAP avait dû éliminer cette possibilité assez rapidement.

"Les agriculteurs voulaient créer un réservoir de garde à quelques milles de la rivière afin d'y conserver l'eau qui alimenterait les fermes", a précisé Andrew Cullen, gestionnaire de l'ARAP de la région de l'Alberta.

"Ce projet, tout comme l'idée de pomper de l'eau directement de la rivière, nous paraissait peu pratique. Nous devons trouver une solution plus efficace."

Les hydrogéologues de l'ARAP ont donc étudié les cartes géologiques des environs de Warner et inspecté la région en détail. Ils étaient persuadés de l'existence, tout près de la rivière Milk, d'une vallée souterraine qui contiendrait suffisamment d'eau pour répondre aux besoins du groupe d'agriculteurs.

"Nos équipes techniques ont foré des trous à divers emplacements choisis. Ces sondages d'épreuve ont révélé qu'il existait bel et bien, en bordure de la rivière Milk, une vallée souterraine

contenant de l'eau", a expliqué Cullen.

De concert avec des sociétés d'ingénierie, les concepteurs de l'ARAP ont élaboré un plan de captage de l'eau souterraine. Ils ont finalement arrêté leur choix sur un réseau comprenant un puits auquel serait rattaché une série de pompes et un pipeline de plus de 80 kilomètres. Les fermes raccordées à ce pipeline pourraient recevoir de l'eau à un volume de 2 gallons à la minute. Grâce aux capacités de stockage des exploitations agricoles, cette quantité serait amplement suffisante pour les besoins des familles et du bétail.

Le comté de Warner et le gouvernement de l'Alberta ont uni leurs efforts à ceux de l'ARAP pour élaborer un plan destiné à financer ce projet, dont le coût était estimé à 800 000 \$.

On a demandé aux agriculteurs d'assumer une partie des coûts. D'après Clayton Soice, ils se sont presque tous empressés de participer au projet, malgré quelques hésitations au départ et malgré l'imposition de frais de raccordement de 6 000 \$. En fait, 52 des 54 agriculteurs de la région ont choisi d'y participer.

"Au début, j'hésitais à déboursier une somme si importante, mais, après avoir constaté les résultats, c'est-à-dire de l'eau potable bonne, pure et limpide, je ne regrette aucunement ma décision", explique Earl O'Donnell, autre agriculteur de la région de Warner.

Le comté de Warner exploitera le système d'adduction d'eau pendant la première année c'est-à-dire jusqu'à l'expiration de la garantie des fabricants. Lorsque prendra fin cette période d'ajustement, c'est une coopérative d'utilisateurs, la Warner West Water Users Co-op, qui en assurera pleinement l'exploitation.

"Je pense que nous finirons par gérer le système tout comme nos grands-parents exploitaient les standards téléphoniques manuels, d'avancer Soice, administrateur de la coopérative. Nous tenterons probablement de nous unir à d'autres coopératives du même genre dans notre comté, et nous embaucherons une personne pour gérer tous les systèmes. Une fois qu'ils seront bien

rodés, une seule personne devrait suffire pour en assurer la gestion; par ailleurs, en nous unissant, nous pouvons garantir des coûts plus raisonnables à nos utilisateurs."

Le projet de Warner fonctionne si bien que les agriculteurs de l'est de la ville de Milk River sont en train de mettre sur pied leur propre coopérative, indique Cullen.

"Nos tests révèlent que la vallée souterraine contient plus qu'assez d'eau pour approvisionner Milk River, Warner West et une autre localité plus au nord", a indiqué Cullen.

Le nouveau système d'adduction d'eau procure des avantages aussi bien aux agriculteurs et à leur famille qu'à leur exploitation. En effet, grâce à cet approvisionnement constant en eau, il sera désormais possible d'accroître la production de bétail ou du moins de la maintenir en période de sécheresse.

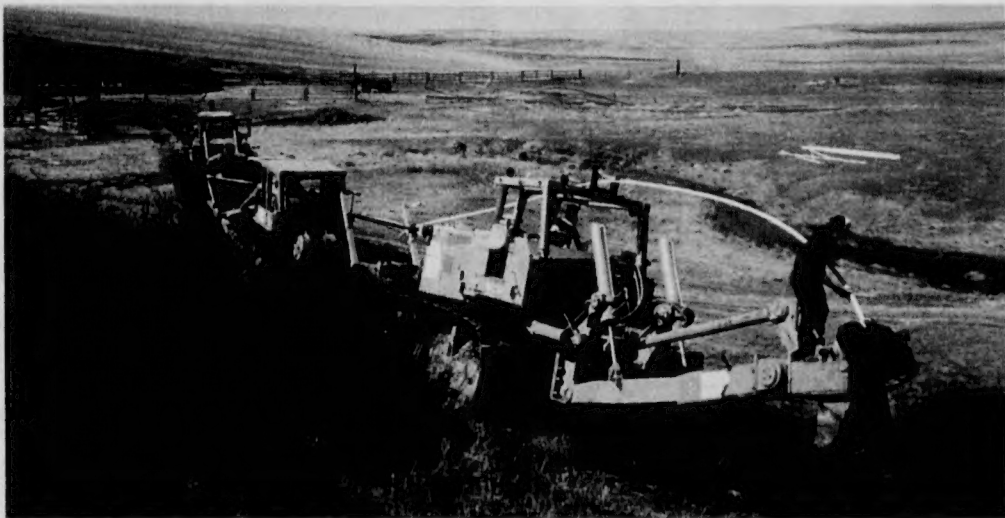
Par ailleurs, qui dit meilleure qualité de l'eau dit bétail en meilleure santé. Comme il y a désormais moins de sodium et de minéraux dans l'eau, les bovins engraisseront plus rapidement et sont moins sujets à la maladie.

Earl O'Donnell affirme pour sa part que l'eau qu'il utilisait avant ne pouvait servir à l'arrosage du jardin ou des arbustes autour de la maison en raison de sa haute teneur en sodium.

"L'eau douce durcissait la terre à tel point que rien ne pouvait survivre, explique-t-il. Cette année, pour la première fois en 18 ans, nous avons une pelouse bien verte autour de la maison."

Clayton Soice affirme, quant à lui, que le nouveau système d'adduction d'eau a non seulement facilité la vie de tous les membres de sa famille mais leur a également aidé à se débarrasser d'un sentiment d'infériorité.

"Nous avons pu voir comment nous vivions dans cette partie des Prairies. Nous avons toujours eu le sentiment d'être des citoyens de deuxième rang parce que nous n'avions pas de système d'adduction fiable. Maintenant, nous n'avons plus à transporter l'eau par camion; il suffit d'ouvrir le robinet : nous nous sentons enfin égaux à tous les autres Canadiens."



Les tranchées où seront posées les conduites d'amenée d'eau sont creusées à l'aide de tracteurs en tandem.

Programme d'aménagement hydraulique rural

Dans le cadre de son programme d'aménagement hydraulique rural, l'ARAP fournit une aide technique et financière aux agriculteurs et aux petites agglomérations pour la mise sur pied de projets d'aménagement d'eau ménagère ou agricole comme les puits, les mares-réservoirs, les digues, les canalisations d'eau et les réseaux d'irrigation.

Afin d'être admissible à recevoir cette aide, les producteurs doivent demander l'approbation du projet avant d'entreprendre les travaux de construction.

Les particuliers peuvent recevoir jusqu'à un tiers du coût d'aménagement des projets sur ferme jusqu'à un maximum de 1 650 \$ pour l'aménagement d'une source d'eau et jusqu'à un maximum de 2 200 \$ pour les projets d'irrigation.

Les groupements d'agriculteurs (maximum de 5) et les petites agglomérations (moins de 300 habitants) peuvent recevoir jusqu'à 50 p. 100 du coût d'aménagement des projets approuvés.

Le personnel compétent de l'ARAP vous fournira des conseils techniques afin d'assurer que votre projet réponde exactement à vos besoins — maintenant et à l'avenir. Les services techniques comprennent l'analyse des besoins d'approvisionnement en eau, la prospection, les conseils sur l'emplacement du projet et l'aide nécessaire pour remplir les formulaires et dresser les plans.

Depuis le début du Programme d'aménagement hydraulique rural en 1935, l'ARAP a contribué un total d'approximativement 135 millions de dollars pour la mise en place de 245 000 projets individuels, collectifs ou communautaires.

ARAP

Pour de plus amples renseignements sur nos programmes ou sur les services offerts par l'ARAP, prière de s'adresser au bureau local de l'ARAP. L'administration centrale de l'ARAP est située à Regina (Saskatchewan) et ses bureaux régionaux se trouvent partout dans les Prairies ainsi que dans la région de Dawson Creek en Colombie-Britannique.